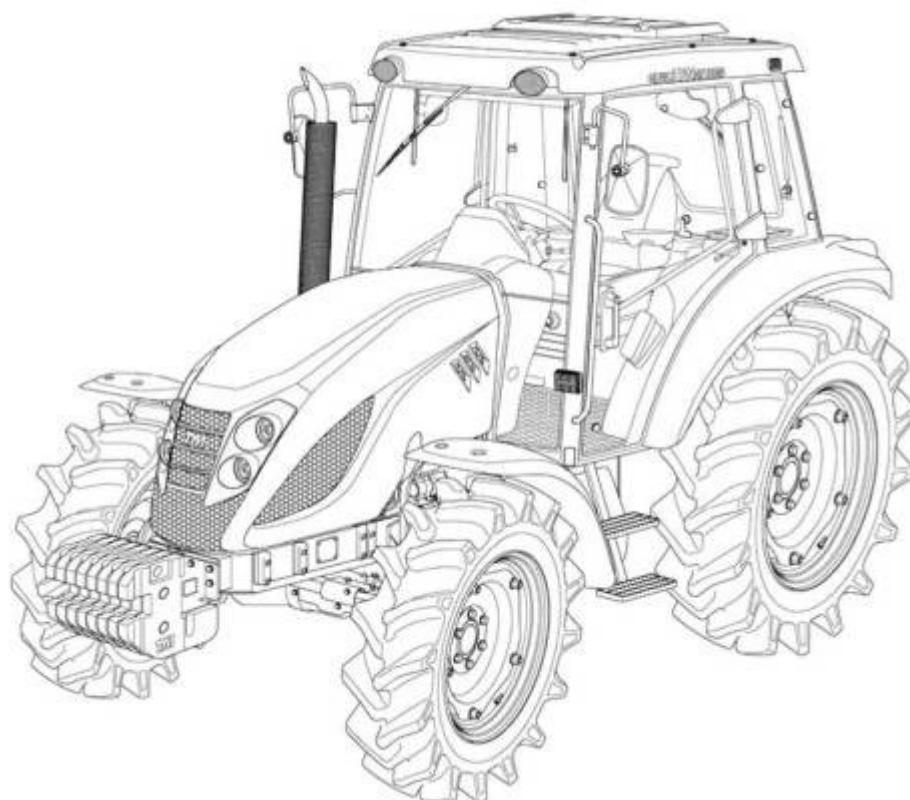


ТУМ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ТРАКТОРОВ (Т1003/Т903/Т803)



TONGYANG MOOLSAN CO., LTD.

#604-9, Namsan-dong, Changwon-city, Kyungnam, Korea ■ TEL:82-55-279-4379, FAX:82-55-279-4447 ■ www.tym.co.kr

PERKINS

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ В ОТНОШЕНИИ СОБЛЮДЕНИЯ ТРЕБОВАНИЙ ФЕДЕРАЛЬНОЙ СИСТЕМЫ И СИСТЕМЫ ШТАТА КАЛИФОРНИЯ ПО ОГРАНИЧЕНИЮ ВРЕДНЫХ ВЫБРОСОВ

Perkins гарантирует первоначальному и последующим владельцам дизельного двигателя для внедорожной техники (приводящего внедорожные машины и оборудование), что такой двигатель:

1. Сконструирован, построен и оснащен таким образом, что на момент продажи, отвечает всем соответствующим нормативным актам, принятым Управлением по охране окружающей среды США (EPA), Калифорнийским советом воздушных ресурсов (CARB)
2. Не содержит каких-либо изъянов в отношении материалов и качества работы по конкретным деталям, связанным с вредными выбросами для:
 - всех двигателей номинальной мощностью менее 19 кВт в течение 2 лет или 1500 часов эксплуатации с даты поставки первоначальному владельцу, в зависимости от того, какое событие наступит раньше, или
 - всех двигателей с постоянным числом оборотов номинальной мощностью менее 37 кВт и номинальным числом оборотов большим или равным 3000 об/мин, в течение 2 лет или 1500 часов эксплуатации с даты поставки первоначальному владельцу, в зависимости от того, какое событие наступит раньше, или
 - всех остальных двигателей в течение 5 лет или 3000 часов эксплуатации с даты поставки первоначальному владельцу, в зависимости от того, какое событие наступит раньше.

При отказе детали, связанной с вредными выбросами, в течение гарантийного срока, она будет отремонтирована или заменена. На любую деталь, отремонтированную или замененную по гарантии, распространяется гарантийный срок в пределах оставшейся части гарантийного срока, указанного в п. (2) выше.

В течение этого гарантийного срока Perkins, через дистрибьютора Perkins или дистрибьютора производителя оригинального оборудования, либо другую организацию, авторизованную Perkins, бесплатно для владельца двигателя осуществляет ремонт или замену детали, в отношении которой действует гарантия.

В экстренном случае ремонт может быть проведен в любой организации по техническому обслуживанию, или самостоятельно владельцем, с использованием запасных частей. Владелец должен удостовериться, что эти детали равнозначны по конструкции и долговечности оригинальным деталям Perkins. Использование деталей, выпущенных компанией отличной от Perkins, не отменяет гарантийные обязательства в целом. Однако Perkins не несет какой-либо ответственности по гарантии в отношении деталей, которые не являются оригинальными деталями Perkins.

Perkins возместит владельцу расходы, включая расходы по диагностике изменений, возникших вследствие такого экстренного ремонта. Эти расходы не должны превышать розничной цены Perkins на все заменяемые по гарантии детали и стоимости трудозатрат, рассчитанных на основе графика проведения гарантийного ремонта Perkins и почасовой ставки, принятой в соответствующем географическом регионе.

В качестве условия возмещения стоимости, замененные детали и счета-фактуры с подтверждением оплаты должны быть представлены по месту нахождения дистрибьютора Perkins или другой организации, авторизованной Perkins.

Обязательства и ограничение ответственности

Гарантия распространяется в отношении следующего:

Обязательства Perkins

В течение гарантийного срока, при обнаружении изъянов в отношении материалов или качества работы в деталях или компонентах, связанных с вредными выбросами, Perkins предоставит:

- Новые, восстановленные или запасные части и/или компоненты, одобренные в соответствии с требованиями ЕРА, необходимые для исправления дефекта.
- Детали, заменяемые в соответствии с настоящими гарантийными обязательствами, автоматически становятся собственностью Perkins.
- Разумную и традиционную рабочую силу, в течение обычного рабочего времени, необходимую для проведения гарантийного ремонта. При необходимости, сюда же включаются трудозатраты, необходимые для демонтажа и установки двигателя.

Обязательства владельца

В течение гарантийного срока владелец несет обязательства:

- По оплате надбавок или сверхурочных рабочих часов
- По расходам на расследования по жалобам, причиной которых не являются изъяны в отношении материалов или качества работ Perkins
- Своевременно уведомлять о поломке, на которую распространяются гарантийные обязательства, и немедленно предоставить изделие для проведения ремонта.

Ограничения ответственности

Детали, связанные с вредными выбросами в атмосферу, на которые распространяется гарантия:

Система впрыска топлива

Система регулятора топливного коэффициента

Система обогащения топливной смеси при холодном запуске

Впускной коллектор

Система турбонагнетателя

Система воздушного охлаждения (если установлена)

Выпускной коллектор

Система вентиляции картера (PCV), включая клапан PCV и заправочный колпачок (если установлены)

Модуль электронного управления, включая датчики и персональный модуль (если установлен)

Различные шланги, хомуты, разъемы и уплотнительные прокладки или устройства, используемые в системах, перечисленных выше.

Perkins не несет ответственности за ущерб, нанесенный детали или компоненту, связанному с вредными выбросами в атмосферу, возникший вследствие:

- какого-либо применения или способа установки, которое Perkins сочтет ненадлежащим.
- использования навесного оборудования, принадлежностей или деталей, которые не поставляются и не одобрены Perkins.
- Ненадлежащего технического обслуживания, ремонта или обращения с двигателем.
- задержки владельцами, без уважительной причины, предоставления изделия после получения уведомления о потенциальных проблемах с изделием.


Данная гарантия является дополнением к стандартной гарантии Perkins, применимой к используемому двигателю. Формы устранения неисправностей по настоящей гарантии явно ограничены положениями о материалах и услугах, указанными в настоящем руководстве. Perkins не несет каких-либо дополнительных, косвенных или связанных расходов, ущерба, затрат или расходов (включая, помимо прочего, упущенную выгоду, контракты или продукцию) какого-либо рода, каким-либо образом возникающих в связи с настоящей гарантией.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Благодарим вас за приобретение нашего трактора, который, мы уверены, прослужит вам много лет. В настоящем руководстве в краткой форме изложен правильный способ эксплуатации, технического обслуживания и проверки трактора для того, чтобы обеспечить ему длительный срок службы. Следите за правильностью эксплуатации трактора, поскольку неправильная эксплуатация может стать причиной существенного механического повреждения, а также причиной несчастных случаев с соответствующими травмами.





Заметьте, что в некоторых случаях могут наблюдаться различия между сведениями, приведенными в настоящем руководстве, и вашим трактором. Это связано с политикой производителя по постоянному совершенствованию продукции.

Если вы столкнулись с проблемой, которую не охватывает настоящее руководство, обратитесь к ближайшему дилеру, который поможет вам найти решение.

 WARNING	КАЛИФОРНИЯ Заявление 65 Предупреждение Выхлопной газ из двигателя данного изделия содержит химические вещества, которые, как известно в штате Калифорния, способны вызывать раковые заболевания, врожденные дефекты и наносят вред репродуктивной функции.
---	--

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ, ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ

В настоящем руководстве используются следующие знаки, предназначенные для привлечения внимания к важным вопросам, связанным с безопасностью и правильной эксплуатацией трактора.

ЗНАК	ЗНАЧЕНИЕ ЗНАКА
 Danger	Опасность - серьезный источник опасности с высоким уровнем риска серьезной травмы или летального исхода.
 Warning	Предупреждение - источник опасности или опасная практика, которая может привести к серьезной травме или летальному исходу.
 Caution	Внимание - источник опасности или опасная практика, которая может привести к травме или летальному исходу.
 Important	Важно - указания по правильной эксплуатации машины, которые, в случае их соблюдения, гарантируют, что машина будет работать максимально эффективно.

Вся информация, иллюстрации и спецификации в этом руководстве основываются на последних данных о продукции, имеющихся на время публикации. Фирма оставляет за собой право вносить изменения в руководство в любое время без извещения.

СОДЕРЖАНИЕ

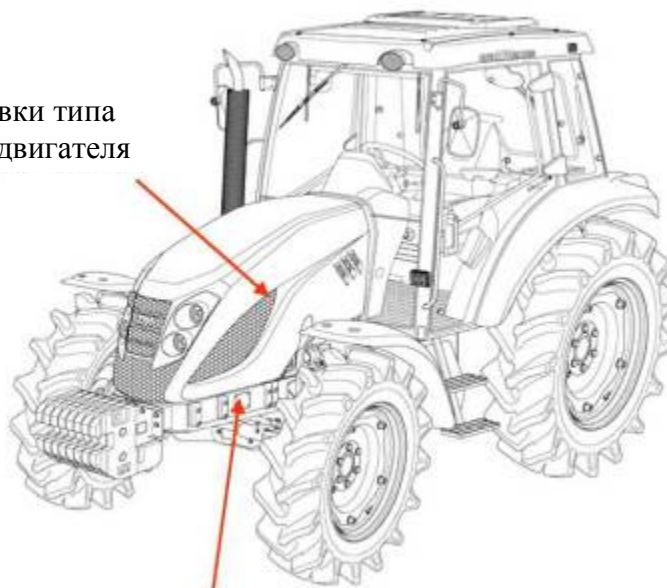
Описание	№ стр.
Идентификация Трактора	7
О Настоящем Руководстве	8
Введение И Описание	9
В Помощь Владельцу	12
Конструкция Для Защиты При Опрокидывании (Rops)	13
Инструкции По Технике Безопасности	16
Безопасная Эксплуатация Вашего Трактора	21
Что Необходимо И Что Запрещено	27
Предупредительные Знаки	28
Универсальные Символы	33
Описание Элементов Управления Трактора	35
Смазка И Техническое Обслуживание	66
Проверка И Сервис	67
Кабина	90
Технические Характеристики	103
Советы По Экономии Топлива	115
Устранение Неисправностей	117
Схема Электропроводки Т803/Т903/Т1003 (А3)	121
Схема Передачи Мощности Т803	130
История Эксплуатации Трактора	132
Записи О Проведенном Обслуживании	133
Журнал Ежедневных Работ	134
Регистрация Установки Запасных Частей	135

Вся информация, иллюстрации и спецификации в этом руководстве основываются на последних данных о продукции, имеющихся на время публикации. Фирма оставляет за собой право вносить изменения в руководство в любое время без извещения.

ИДЕНТИФИКАЦИЯ ТРАКТОРА

Номер двигателя выбит с левой стороны на блоке двигателя.
Номер шасси показан с левой стороны трактора, как показано на чертеже.

Место выбивки типа
или номера двигателя



Место выбивки номера шасси

Иллюстрация А

ГАРАНТИЯ НА ИЗДЕЛИЕ

Производитель гарантирует, что данная продукция и все детали, на которые распространяется гарантия, имеют собственные гарантийные сроки.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Сервисное обслуживание можно получить у любого дилера ТУМ в данной стране.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Для получения запасных частей обратитесь к ближайшему дилеру и сообщите ему сведения, перечисленные ниже.

Модель трактора

Серийный номер трактора

Серийный номер двигателя

Номер детали и описание

Требуемое количество

О НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ

Настоящее руководство было составлено, чтобы помочь вам следовать/понять правильный порядок эксплуатации и технического обслуживания вашего нового трактора Tong Yang Moolsan CO., LTD (далее – «ТҮМ»).

Ваш трактор сконструирован и построен таким образом, чтобы обеспечить максимальную производительность при значительной экономии топлива и простоте в эксплуатации в широком спектре условий эксплуатации. Перед поставкой трактор был тщательно проверен как на заводе, так и вашим дилером/дистрибьютором ТҮМ, в целях гарантировать, что трактор прибудет к вам в оптимальном состоянии. Чтобы поддерживать это состояние и гарантировать бесперебойную эксплуатацию важно, чтобы текущее обслуживание, приведенное в настоящем руководстве, проводилось с рекомендованными интервалами.

Внимательно прочитайте и сохраните это руководство в удобном месте для обращения к нему в будущем. Если вам когда-либо потребуется совет в отношении вашего трактора, без промедления обратитесь к авторизованному дилеру/дистрибьютору ТҮМ. У него есть обученный персонал, оригинальные запасные части и необходимое оборудование, чтобы обеспечить соответствие всем требованиям сервисного обслуживания.

Политика производителя направлена на постоянное совершенствование и мы оставляем за собой право изменять цены, технические характеристики или оснастку без предварительного уведомления.

Все данные, приведенные в этой книге, могут изменяться в связи с изменением производства. Габаритные размеры и вес приведены только приблизительно, а на иллюстрациях не обязательно показан трактор в стандартной комплектации. За точной информацией о каком-либо конкретном тракторе, обратитесь к своему дилеру/дистрибьютору ТҮМ.

► **ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ТРАКТОРА**

Слово «Tractor» (Трактор) происходит от слова «Traction» (Тракшн), что означает «волочение». От трактора требуется, чтобы он тянул или волочил навесное оборудование, приспособление или тележку, которые соединены с корпусом трактора с помощью соответствующей сцепки. Кроме того, трактор можно использовать в качестве первичного источника энергии, поскольку он имеет источники отвода мощности, которые называется вал отбора мощности или вал РТО.

В данной книге приведены инструкции по эксплуатации, техническому обслуживанию и хранению для всех моделей дизельных тракторов ТУМ. Этот материал подготовлен в деталях, чтобы помочь вам лучше понять принципы технического обслуживания и эффективной эксплуатации машины.

Если вам необходимы какие-либо сведения, не приведенные в настоящем руководстве, либо требуется обученный механик для проведения сервисного обслуживания, обратитесь к местному дилеру/дистрибьютору ТУМ. Дилеры/дистрибьюторы всегда получают информацию о новейших методах обслуживания тракторов. Они держат запас оригинальных запасных частей и получают полную поддержку от Компании.

По всему руководству, во избежание недоразумений при выполнении инструкций, термины **ЛЕВЫЙ**, **ПРАВЫЙ**, **ПЕРЕДНИЙ** и **ЗАДНИЙ** необходимо понимать единообразно. **ЛЕВЫЙ** и **ПРАВЫЙ** означают левую и правую сторону, по отношению к наблюдателю, сидящему в кресле водителя и смотрящему вперед, понятие **ПЕРЕДНИЙ**, указывает часть трактора, в которой расположен радиатор, а **ЗАДНИЙ** - указывает на сторону, где расположен тяговый стержень (иллюстрация В).

Если необходимы запасные части, всегда при заказе указывайте серийные номера трактора и двигателя (см. иллюстрацию А). Это упростит последующую поставку и поможет гарантировать, что вы получите как раз те детали, которые нужны для вашего конкретного трактора. Серийный номер трактора отчеканен на пластине, закрепленной с левой стороны на корпусе двигателя (иллюстрация А). Для простоты поиска номера мы рекомендуем записать номер в поле, предусмотренном в разделе «Личные данные владельца».

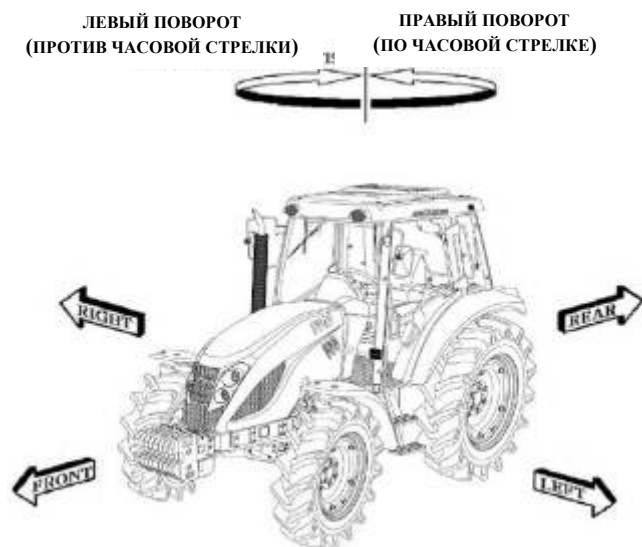


Иллюстрация В
(Передняя (front), задняя (rear),
левая (left), правая (right) сторона)

► ОПИСАНИЕ

■ Общая конструкция

Картер трансмиссии, муфта сцепления, корпус сцепления, двигатель и суппорт переднего моста соединены вместе болтовым соединением и образуют жесткую конструкцию.

■ Передний мост и колеса

Полноприводный передний мост с центральным шарниром, с балкой без развилки на концах (Eliot type).

Механизм привода переднего моста встроен как неотъемлемая часть моста.

Мощность для привода переднего моста отбирается от заднего моста и передается на дифференциал переднего моста где мощность разделяется влево и вправо и подается к соответствующим редукторам. В редукторах передаваемое вращение уменьшается через планетарные шестерни и приводит в действие переднее колесо. Механизм полного привода с понижающей зубчатой передачей обеспечивает более широкий диапазон рулевого управления и большую долговечность.

■ Двигатель

Тракторы Т1003/Т903 оснащены экономичными 4-цилиндровыми двигателями с турбонагнетателями, сконструированными Caterpillar, а Т803 оснащены экономичными, 4-цилиндровыми двигателями без турбонагнетателей.

■ Сцепление и трансмиссия

В этих тракторах применяется демпфер крутильных колебаний (торсионный демпфер).

Тракторы с РТО (независимым отбором мощности) оснащены гидравлической муфтой сцепления.

Коробка передач **Т803**: шестнадцать передач вперед и шестнадцать назад, а **Т903, Т1003** – тридцать две передачи вперед и тридцать две назад. Двадцать скоростей Т1003/Т903/Т803 с рычагом переключения диапазона «высокая-низкая». В настоящее время тракторы ТУМ оснащаются передачами с частичной синхронизацией.

■ Тормоза

Тракторы ТУМ оснащены независимыми дисковыми тормозами, управляемыми двумя педалями. Для парковки предназначен ножной тормоз.

■ Задний мост и колеса

Мост установлен на шарикоподшипниках и помещен в съемный корпус, который болтами закреплен к картеру трансмиссии. Обода и диски, на которые установлены задние шины, закреплены на внешних фланцах заднего моста.

■ Гидравлическая система и сцепки.


Тракторы ТУМ оснащены независимой (т.е. системой, которая остается в рабочем состоянии даже при отключенном сцеплении), очень чувствительной гидравлической системой. Страховочное звено управляется с помощью электрогидравлических клапанов. Трехузловые сцепки можно использовать для приспособлений категории 2.

■ Рулевое управление

Рулевое управление состоит из системы гидрообъемного рулевого управления, которая имеет гидравлический цилиндр и гидравлический насос тандемного типа.

■ Электросистема

Для активации двигателя и стартера, а также электросистемы, включающей клаксон и фары, используется свинцово-кислотный пропиленовый аккумулятор. В состав электросистемы также входят: лампы указателей поворота, фонарь плуга, фонарь тормоза, подсветка датчиков, аварийная сигнализация, генератор переменного тока и блок плавких предохранителей.

 Warning	При управлении трактором на высокой скорости не пытайтесь совершать резкие повороты с применением тормоза. Это может привести к опрокидыванию трактора и стать причиной серьезной травмы или СМЕРТИ.
--	--

В ПОМОЩЬ ВЛАДЕЛЬЦУ

Мы в ТУМ СО., LTD и ваш дилер/дистрибьютор ТУМ хотим, чтобы вы были полностью удовлетворены своими вложениями. Обычно, любые проблемы, связанные с вашим оборудованием, решаются в Отделе технического обслуживания вашего дилера/дистрибьютора, однако, в этом случае возможно недопонимание. Если, по вашему мнению, ваша проблема решена неудовлетворительно, мы предлагаем следующее.

Обратитесь к владельцу или управляющему дилерской фирмы, объясните проблему и попросите помочь. Если требуется дополнительная помощь, то у вашего дилера/дистрибьютора есть прямой доступ в ваш офис. Если это вас не удовлетворило, обратитесь в офис ТУМ СО., LTD. и предоставьте следующую информацию:

- Ваше имя, адрес и номер телефона
- Модель и серийный номер трактора
- Название и адрес дилера/дистрибьютора
- Дату приобретения машины и количество часов эксплуатации
- Суть проблемы

Перед обращением в офис ТУМ СО.,LTD, примите к сведению, что ваша проблема, вероятно, будет решена дилером с использованием, имеющегося у дилера/дистрибьютора средств, оборудования и персонала. Поэтому, важно, чтобы вы предварительно обратились к дилеру/дистрибьютору.

Конструкция для защиты при опрокидывании (ROPS)

► Конструкция для защиты при опрокидывании (ROPS)

Тракторы ТУМ оснащены рамой для защиты оператора.

Если трактор оснащен кабиной, то рама встроена в конструкцию кабины.

Цель рамы или конструкции кабины – защитить оператора в случае опрокидывания, они сконструированы таким образом, что в случае аварии способны выдержать полный вес трактора.

Каждая рама ROPS ТУМ или конструкция кабины были сконструированы и испытаны на соответствие требованиям отраслевых и/или государственных стандартов.

Во время испытаний были проверены все монтажные плиты, болты и другие крепления.

ОПАСНОСТЬ

Чтобы рама ROPS была эффективна и защитила оператора при опрокидывании, ремень безопасности, которым оснащено кресло, должен быть застегнут, чтобы удержать оператора в пределах области, которую защищает ROPS.

Несоблюдение этого указания может стать причиной серьезной травмы или смерти.

Некоторые модели оснащены складной рамой ROPS, которая используется для работы в низких зданиях и т.д.

При опускании верхней части рамы ROPS будьте осторожны и предельно внимательны при движении на тракторе со сложенной рамой ROPS.

Не застегивайте ремень безопасности при работе с опущенной рамой ROPS, помните, что работать со сложенной рамой можно только в особых условиях, при эксплуатации трактора в обычном режиме складывать раму запрещено.

Эксплуатация трактора с опущенной ROPS может привести к травме со смертельным исходом.

Поскольку рама ROPS или кабина вместе с ремнем безопасности сконструированы в соответствии с определенными стандартами, поэтому их необходимо содержать в хорошем, исправном состоянии.

Для того, чтобы конструкция и ремень безопасности исполняли свои функции должным образом, их необходимо регулярно осматривать (каждый раз при проведении обслуживания трактора).

В том случае, если ремень безопасности поврежден или изношен, его следует заменить, а если рама ROPS или какая-либо деталь монтажной конструкции повреждена или имеет трещины, неисправный компонент должен быть заменен узлом.

Такой узел будет отвечать всем критериям испытаний, что и первоначальный узел.

Установка новой детали или деталей влияет на характеристики всей конструкции ROPS и ее эффективность в случае аварии.




Сверление или сварка конструкции ROPS ЗАПРЕЩЕНА!

► **ПОВРЕЖДЕНИЕ ROPS**

Если трактор перевернулся или ROPS была повреждена (например, в результате удара о предмет, расположенный сверху, при транспортировке) конструкция должна быть заменена в целях обеспечения исходного уровня защиты. После инцидента, проверьте на наличие повреждений: 1. ROPS, 2. кресло оператора, 3. ремень безопасности и крепления ремня безопасности. Перед использованием трактора замените все поврежденные детали.



► **НЕ СВАРИВАЙТЕ, НЕ СВЕРЛИТЕ И НЕ ВЫПРЯМЛЯЙТЕ ROPS**

 Warning	Не прикрепляйте цепи или канаты к ROPS для буксировки чего-либо – это может привести к опрокидыванию трактора назад. Всегда осуществляйте буксировку только с помощью тягового стержня. Будьте осторожны при въезде через дверной проем или при движении под низко расположенными предметами. Убедитесь в наличии достаточного пространства для ROPS, в противном случае рама может быть серьезно повреждена.
 Warning	Если ROPS была снята или заменена, убедитесь в том, что при повторной установке был использован соответствующий крепеж, а монтажные болты затянуты до рекомендованных моментов затяжки
 Warning	Если трактор оснащен ROPS всегда застегивайте ремень безопасности

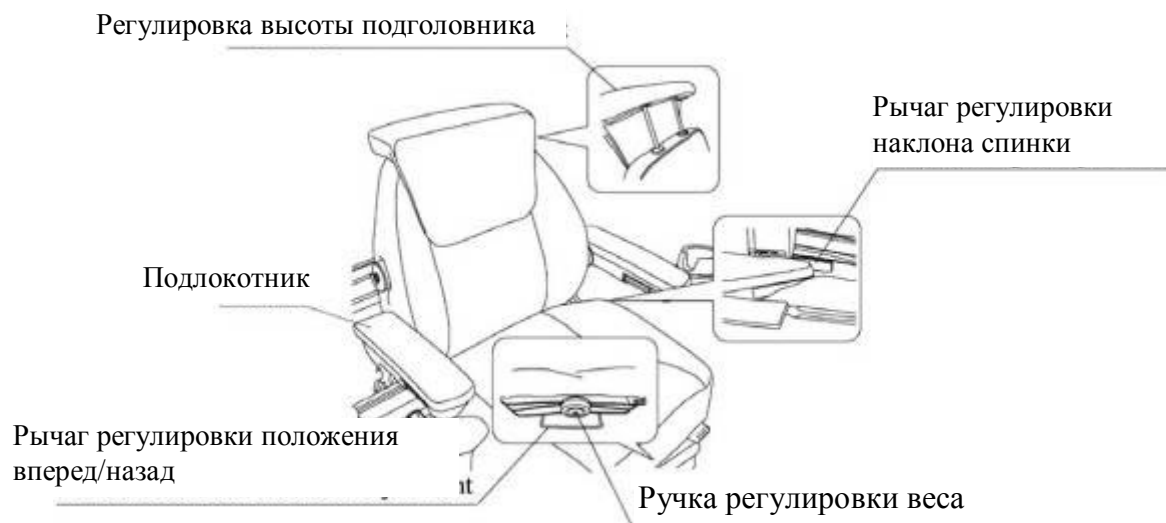


Рис. 1

ПРИМЕЧАНИЕ: Не пользуйтесь растворителями для чистки кресла. Для чистки используйте теплую воду с небольшим количеством моющего средства.

Перед эксплуатацией трактора важно установить кресло в наиболее удобное положение и проверить, чтобы оно было должным образом зафиксировано. На рисунке 1 показано кресло, установленное в вашем тракторе.


► РЕГУЛИРОВКА КРЕСЛА


У кресла водителя можно отрегулировать подвеску, высоту и расстояние до элементов управления. Вы можете выбрать наиболее удобное положение для вождения и менять его во время работы.

- Чтобы сдвинуть кресло вперед или назад поднимите рычаг регулировки положения вперед/назад.
- После перемещения кресла отпустите рычаг и проверьте, чтобы кресло было зафиксировано в должном положении.

■ РУЧКА РЕГУЛИРОВКИ ПОДВЕСКИ КРЕСЛА

- Для того чтобы правильно отрегулировать кресло, поверните ручку регулировки веса по часовой стрелке или против часовой стрелки, при этом кресло должно находиться в положении для вождения.

 Danger	<p>Перед началом движения проверьте, чтобы кресло было должным образом зафиксировано.</p>
--	---

 Danger	<p>Всегда при установленной ROPS пользуйтесь ремнем безопасности. Не пользуйтесь ремнем безопасности если ROPS находится в сложенном положении или, если ROPS не установлена. Регулярно проверяйте ремень безопасности, если ремень изношен или поврежден – замените его.</p>
--	---

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНФОРМАЦИЕЙ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Этот символ означает **ВНИМАНИЕ! ЭТО СВЯЗАНО С ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТЬЮ!** Сообщение, которым сопровождается этот символ, содержит важные сведения по безопасности. Внимательно прочитайте это сообщение.



СИГНАЛЬНЫЕ СЛОВА

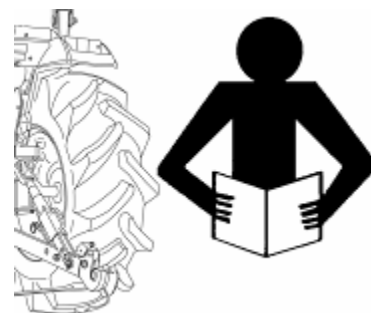
Сигнальное слово - DANGER, WARNING ИЛИ CAUTION (Опасность, Предупреждение или Внимание) – используется вместе с предупредительным символом. Слово DANGER определяет наиболее серьезные источники опасности. Предупредительные знаки с сигнальным словом DANGER ИЛИ WARNING обычно обозначают конкретные источники опасности. Предупреждения общего характера сопровождаются предупредительными символами, сопровождаемыми словом CAUTION.



ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

В целях собственной безопасности внимательно прочитайте все инструкции по технике безопасности, приведенные в настоящем руководстве. Пренебрежение использованием каких-либо защитных приспособлений может стать причиной серьезных травм или смерти. Держите все предупредительные знаки в хорошем состоянии. Замените отсутствующие или поврежденные предупредительные знаки.

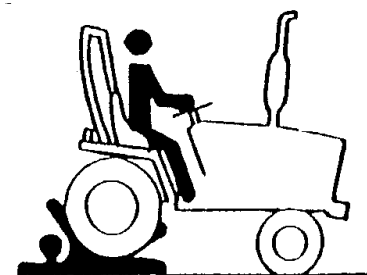
Содержите трактор в должном состоянии и не допускайте проведения каких-либо работ по несанкционированной модификации трактора, которые могут повлиять на функциональные характеристики /безопасность и сократить срок службы трактора.



ЗАЩИТА ДЕТЕЙ

Во время работы держите детей и посторонних на расстоянии от трактора. **ПЕРЕД НАЧАЛОМ ДВИЖЕНИЯ ЗАДНИМ ХОДОМ**

- Убедитесь в том, что за трактором нет детей.
- Не позволяйте детям кататься на тракторе или навесном оборудовании.



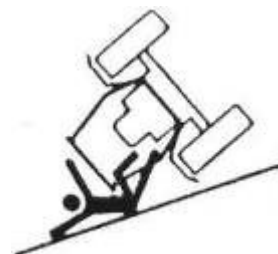
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ROPS И РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Конструкция для защиты при опрокидывании (ROPS) сертифицирована на соответствии отраслевым и/или государственным стандартам. Любое повреждение или изменение ROPS, элементов крепежа или ремня безопасности нарушает соответствие сертификату и снижает или аннулирует защиту оператора в случае опрокидывания. ROPS, элементы крепежа и ремень безопасности следует проверить по истечении первых 100 часов работы, а в последствии каждые 500 часов в целях выявления повреждений, износа или трещин. В случае повреждения или переделки, ROPS должна быть заменена до возобновления эксплуатации трактора. Во время эксплуатации, оснащенной сертифицированной ROPS, ремень безопасности изнашивается. Несоблюдение этих положений снижает или исключает защиту оператора в случае опрокидывания.



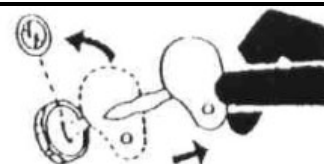
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ОПРОКИДЫВАНИЯ

Не ведите трактор в условиях где он может пробуксовывать или опрокинуться. Внимательно следите за ямами и камнями, находящимися на поверхности земли, и другими скрытыми источниками опасности. Перед совершением резкого поворота снижайте скорость. При выезде из траншеи или болотистого места возможно опрокидывание трактора назад. По возможности в подобных ситуациях двигайтесь задним ходом.



НАДЕЖНО ПРИПАРКУЙТЕ ТРАКТОР

Перед тем, как покинуть трактор:
Опустите все навесное оборудование на землю.
Заглушите двигатель и извлеките ключ.



НЕ ПЕРЕВОЗИТЕ ПАССАЖИРОВ

Не допускайте нахождения пассажиров на тракторе. Пассажиры, находящиеся на тракторе, могут удариться о посторонние предметы и упасть с трактора.



БЕЗОПАСНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ГОРЮЧИМ – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПОЖАРА

Обращайтесь с топливом аккуратно, оно крайне огнеопасно. Не курите во время заправки и не проводите заправку рядом с источником открытого огня или искр.

Перед заправкой трактора всегда глушите двигатель.

Держите трактор в чистоте, всегда удаляйте скопившуюся смазку и грязь. Всегда вытирайте пролившееся топливо.



СТОЙТЕ НА РАССТОЯНИИ ОТ ВРАЩАЮЩИХСЯ ВАЛОВ

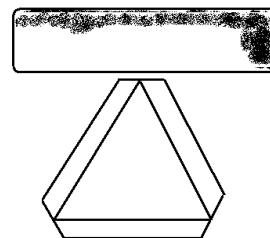
Захват вращающимся валом может стать причиной серьезной травмы или смерти. Постоянно держите кожух РТО на месте. Надевайте облегчающую одежду. Перед проведением настройки, подключения или чистки оборудования с приводом от РТО заглушите двигатель и дождитесь полной остановки вала.



ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ФОНАРИ И СРЕДСТВА БЕЗОПАСНОСТИ

При буксировании оборудования по общественным дорогам, если это не запрещено местным законодательством или законодательством штата, рекомендуется включать аварийную светосигнализацию и указатели поворота.

Если это не запрещено законом, при движении по общественным дорогам как в дневное, так и в ночное время, используйте знак SMV (Тихоходное транспортное средство).



СОБЛЮДЕНИЕ ПРАВИЛ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ

Перед проведением работ ознакомьтесь с порядком проведения обслуживания.

Содержите область вокруг трактора в сухом и чистом состоянии.

Не пытайтесь проводить обслуживание трактора во время движения.

Держите тело и одежду на расстоянии от вращающихся валов.

Всегда опускайте все навесное оборудование на землю.

Остановите двигатель.

Извлеките ключ. Перед проведением ремонта трактора дайте ему остыть.

Надежно закрепите детали трактора, которые необходимо поднять для проведения обслуживания.

Содержите все детали в хорошем состоянии и следите за тем, чтобы они были установлены должным образом.

Замените изношенные или поврежденные детали. Замените поврежденные/отсутствующие ярлыки.

Удалите скопления смазки или масла с трактора.

Перед проведением настройки электросистемы или сварочных работ на тракторе отключите кабель заземления аккумулятора (отрицательный).



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ЖИДКОСТЯМИ, НАХОДЯЩИМИСЯ ПОД ДАВЛЕНИЕМ

Вырывающиеся под давлением жидкости могут проникнуть в кожу и привести к серьезной травме. Держите руки и тело на расстоянии от проколов и форсунок, из которых выбрасываются жидкости под давлением. Если КАКАЯ-ЛИБО жидкость попала на кожу, немедленно обратитесь за медицинской помощью.



ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ВЗРЫВА АККУМУЛЯТОРА

Держите источники искр, зажженные спички и источники открытого огня на расстоянии от верхней части аккумулятора. Аккумуляторы выделяют взрывоопасные газы. Не проверяйте заряд аккумулятора, помещая металлический предмет на его полюса.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ОЖОГОВ КИСЛОТОЙ

Серная кислота в электролите аккумулятора ядовита. Она достаточно сильна, чтобы обжечь кожу, прожечь отверстия в одежде и привести к слепоте в случае попадания в глаза.

В целях безопасности всегда:

1. Заправляйте аккумуляторы в хорошо проветриваемом месте.
2. Пользуйтесь средствами защиты органов зрения и кислотоупорными перчатками.
3. Не вдыхайте испарения, возникающие при добавлении электролита.
4. Не заливайте воду в электролит, поскольку в этом случае возможно его разбрызгивание, что может стать причиной серьезных ожогов.

В случае попадания кислоты на тело:

1. Промойте поврежденный участок водой.
2. Глаза промывайте водой в течение 10-15 минут. Немедленно обратитесь за медицинской помощью.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОБСЛУЖИВАНИИ ТРАКТОРА

При работе поблизости от вращающихся деталей не надевайте галстук, шарф или свободную одежду. Захват этими деталями предметов одежды может привести к серьезной травме. Для предотвращения короткого замыкания и захвата движущимися деталями снимайте кольца и другие ювелирные украшения.



РАБОТАЙТЕ В ПРОВЕТРИВАЕМОМ МЕСТЕ

Не запускайте трактор в закрытых помещениях если невозможно открыть окна и двери для обеспечения достаточной вентиляции, поскольку выхлопные газы трактора могут вызвать тошноту или привести к смерти. Если необходимо запустить трактор в закрытом помещении, подключите к выхлопной трубе удлинительную трубу для вывода выхлопных газов.



БЕСКОНТРОЛЬНО ДВИЖУЩИЙСЯ ТРАКТОР

1. Трактор может запуститься, даже если сцепление включено, начать неконтролируемое движение и серьезно травмировать людей, стоящих рядом с трактором.
2. Для обеспечения дополнительной безопасности, держите кнопку остановки (кнопку отсечки подачи топлива) в полностью отжатом положении. При обслуживании аварийного выключателя стартера или проведении других работ по обслуживанию трактора, переведите трансмиссию в нейтральное положение, включите ножной тормоз и переведите рычаг РТО в положение «отключено».

АВАРИЙНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ СТАРТЕРА

1. Все тракторы оснащены аварийным выключателем, который приводится в действие сцеплением, который позволяет системе запуска переключаться в рабочее состояние только когда педаль сцепления нажата до упора.
2. Не шунтируйте этот аварийный выключатель стартера и не проводите каких-либо работ с ним. Рекомендуется, чтобы работы с аварийным выключателем проводили только уполномоченные дилеры.
3. У некоторых моделей аварийный выключатель стартера установлен на рычаге переключения передач «Высокая-низкая» и рычаге переключения режимов РТО. Такой трактор можно запустить только если рычаг переключения передач «Высокая-низкая» находится в нейтральном положении.



Caution

Аварийный выключатель стартера необходимо заменять через каждые 2000 часов / 4 года, в зависимости от того, какое событие наступит раньше.

БЕЗОПАСНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВАШЕГО ТРАКТОРА

Производитель вашего трактора сделал все возможное, что в его силах, чтобы сделать его как можно более безопасным для человека.

Поэтому за все остальное, что связано с действиями по предотвращению несчастных случаев, ответственность несет оператор и мы настоятельно просим вас прочитать наши указания в отношении безопасности и строго им следовать.

Проверьте, чтобы трактором управляли только обученные и компетентные операторы, а также проверьте, чтобы они были хорошо знакомы с машиной и знали о функциях элементов управления и средствах обеспечения безопасности.

Необученные или уставшие операторы не должны управлять трактором или установленным на нем оборудованием.

Во избежание несчастных случаев проверьте, чтобы оператор надел одежду, которая не будет захвачена движущимися деталями трактора или машины, и защищает его от таких элементов.

При разбрызгивании или применении химикатов проверьте, чтобы оператор использовал одежду и средства индивидуальной защиты, предохраняющие органы дыхания и кожу. За подробной информацией обратитесь к производителю химикатов.

Во избежание длительного воздействия шума, проверьте, чтобы оператор использовал средства защиты органов слуха.

При необходимости провести настройку трактора или оборудования, перед проведением работ трактор или оборудование должно быть остановлено и выключено.

При управлении трактором обязательно применяйте сертифицированную конструкцию для защиты при опрокидывании (ROPS). При управлении трактором пользуйтесь ремнем безопасности.

Подводя итог, постоянно следите за тем, чтобы безопасность оператора и других рабочих была главным вопросом.

ПОДСКАЗКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ВО ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

1. Проверяйте уровень масла во всех устройствах не реже одного раза в день. Проводите проверку уровня воды в радиаторе и уровня электролита в аккумулятора, а также обслуживание в соответствии с графиком обслуживания.
2. Проверьте, чтобы давление в шинах было равномерным и поддерживалось на уровне, соответствующему роду выполняемой работы.
3. Проверьте, чтобы все элементы управления и предохранительные механизмы трактора и приспособления работали правильно и эффективно.
4. Проверьте, чтобы присутствовал комплект соответствующих инструментов, необходимых для проведения технического обслуживания или мелкого ремонта.
5. Проверьте, чтобы все работы по обслуживанию и ремонту проводились на ровном месте, с бетонными или подобными полами.
Перед проведением работ по обслуживанию заглушите трактор, включите парковочный тормоз и подставьте под колеса башмаки. Если трактор запускается в замкнутом пространстве, проверьте, чтобы помещение хорошо проветривалось, поскольку выхлопные газы очень вредны и могут стать причиной смерти.
6. Не работайте под поднятым навесным оборудованием.
7. При замене колес или шин, проверьте, чтобы перед снятием колес под мост были поставлены соответствующие стойки, а под колеса башмаки.
8. Если для проведения работ по обслуживанию или ремонта необходимо снять защитные кожухи или щитки, проверьте, чтобы перед последующим запуском трактора они были установлены на место.
9. Не проводите заправку рядом с источником открытого огня или при перегретом двигателе. Перед заправкой заглушите двигатель.
10. Система охлаждения работает под давлением, будьте осторожны когда снимаете крышку радиатора при нагретом двигателе, можно обвариться паром или кипятком. Не заливайте воду в радиатор при нагретом двигателе. Заливайте воду в радиатор только после того, как двигатель полностью остынет.
11. Для предотвращения возгорания содержите трактор, включая двигатель, в чистоте и не загрязненным горючими материалами, а также держите его на расстоянии от топлива и других горючих веществ.

► МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ НАВЕСНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

- (1) Проверьте, чтобы установка и демонтаж навесного оборудования осуществлялся на прочной, ровной поверхности. Во избежание травм в результате несчастного случая, проверьте, чтобы никого не было между трактором и навесным оборудованием и, чтобы никто не забирался под него.
- (2) После установки оборудования проверьте, чтобы все страховочные цепи были должным образом отрегулированы, а если использовались валы РТО, чтобы валы были правильно установлены и закреплены.
- (3) Если используется тяжелое навесное оборудование, проверьте, чтобы трактор с оборудованием был уравновешен или используйте соответствующий балласт для равновесия.
- (4) Перед тем как оставить трактор, опустите навесное оборудование, остановите вал РТО, если он использовался, включите парковочный тормоз и заглушите двигатель.
- (5) При использовании навесного оборудования с приводом от РТО, держите посторонних на расстоянии от движущихся деталей и не пытайтесь проводить какие-либо настройки на движущейся машине.
- (6) На тракторе с установленной рамой ROPS должен находиться только водитель, ремень безопасности должен быть застегнут должным образом.
- (7) Если рядом находятся малолетние дети, будьте особенно осторожны и не начинайте движение трактора пока не узнаете местонахождение всех детей.
- (8) Управлять трактором должны только обученные операторы, это позволит гарантировать, что другие рабочие не будут травмированы. Операторы должны быть особенно внимательны при работе в условиях запыленности, когда видимости существенно снижена.
- (9) Перед запуском трактора передача не должна быть включена, оператор должен находиться в кресле, а все средства защиты проверены.
- (10) Управляйте трактором только находясь в кресле водителя и никогда резко не тормозите и не поворачивайте на высокой скорости, поскольку это может привести к перевороту и стать причиной серьезной травмы или смертельного исхода.
- (11) При движении по общественной дороге, проверьте, чтобы и трактор и водитель отвечали всем требованиям законодательства в отношении безопасности, а также проверьте наличие прав. При движении с установленным широким навесным оборудованием, разместите на его краях красные флажки и соблюдайте все требования закона, включая требование о сопровождении.
- (12) При работе в неблагоприятных условиях, на холмистой местности или мягкой почве выберите скорость трактора в соответствии с условиями: безопасность прежде всего. Не двигайтесь вниз по склону на высокой скорости или с выключенной передачей. Используйте торможение двигателем, а также основной тормоз.
- (13) Не пытайтесь переключать передачу во время движения вверх или вниз по крутому склону, перед началом движения установите требуемую передачу.
- (14) Будьте осторожны при движении вверх по склону с тяжелым навесным оборудованием, чтобы сохранить равновесие и позволить оторваться от земли передней части трактора.
- (15) Не снимайте и не модифицируйте ремень безопасности.
- (16) Не снимайте. не модифицируйте и не ремонтируйте раму ROPS.

ПОМНИТЕ, ЧТО НЕМНОГО ВНИМАНИЯ МОЖЕТ ПРЕДОТВРАТИТЬ СЕРЬЕЗНУЮ ТРАВМУ ИЛИ ЛЕТАЛЬНЫЙ ИСХОД, А ТАКЖЕ ИЗБЕЖАТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ВАШЕГО ТРАКТОРА.

► **Следующие меры предосторожности помогут предотвратить несчастный случай.**

Аккуратный оператор – лучший оператор. Большинство несчастных случаев можно избежать, соблюдая определенные меры предосторожности. Для предотвращения аварий прочитайте и соблюдайте, приведенные ниже меры предосторожности, перед началом управления трактором.

Трактором должны управлять только ответственные и, должным образом обученные, люди.

■ **Трактор**

1. Перед использованием трактора внимательно прочитайте руководство по эксплуатации. Недостаток знаний об управлении трактором может привести к несчастному случаю.
2. Для обеспечения безопасности используйте планку, для защиты от переворота и ремень безопасности. Переворот трактора без защитной планки может привести к травме или смерти.
3. **Не снимайте ROPS (Конструкция для защиты при опрокидывании).** Всегда пользуйтесь ремнем безопасности.
4. Навес из стекловолокна не обеспечивает какую-либо защиту.
5. Во избежание падений, держите ступеньки и платформу чистыми от грязи и масла.
6. Не позволяйте кому-либо кроме оператора ехать на тракторе. Трактор не оснащен безопасным местом для пассажира.
7. Замените отсутствующие, нечитаемые или поврежденные предупредительные знаки.
8. **Содержите все предупредительные знаки чистыми от грязи и смазки.**

■ **Обслуживание трактора**

1. Ради собственной безопасности содержите трактор в хорошем рабочем состоянии. Трактор без должного обслуживания может стать опасным.
2. Перед проведением обслуживания трактора заглушите двигатель.
3. Система охлаждения работает под давлением, которое регулируется крышкой радиатора. **Опасно снимать крышку пока система не остынет.** Сначала медленно поверните крышку до упора и дайте давлению упасть перед тем, как полностью снять крышку.
4. **Не курите при заправке трактора. Держите источники открытого огня на расстоянии.**
5. Топливо в системе впрыска находится под высоким давлением и может проникнуть в кожу. Неквалифицированные сотрудники не должны снимать или пытаться регулировать насос, инжектор, сопло или какую-либо другую деталь системы впрыска топлива. Несоблюдения этих инструкций может привести к серьезной травме.
6. **Для предотвращения возгорания или взрыва держите источники открытого огня или вспомогательные средства для запуска при холодной погоде на удалении от аккумулятора.**
7. **Не модифицируйте, не изменяйте и не позволяйте кому-либо модифицировать или изменять этот трактор или какие-либо его компоненты или функции.**

■ Управление трактором

1. Перед запуском трактора включите парковочный тормоз, переведите рычаг РТО (вала отбора мощности) в положение «OFF» (Выкл.), опустите рычаги управления гидравликой, переведите рычаги клапана дистанционного управления (если установлены) и рычаг трансмиссии в нейтральное положение.
2. Не запускайте двигатель и не перемещайте рычаги, стоя рядом с трактором. При работающем двигателе или во время перемещения рычагов управления всегда находитесь в кресле.
3. Аварийный выключатель стартера
Для предотвращения случайного запуска трактора предусмотрен аварийный выключатель стартера. Система запуска трактора подключена к этому выключателю, который срабатывает только при нажатой педали сцепления. У некоторых моделей для замыкания цепи запуска, рычаг муфты переключения и кнопка РТО, также должны находиться в нейтральном положении. **Не шунтируйте аварийный выключатель стартера.** Если аварийный выключатель стартера не работает должным образом, обратитесь к дилеру/дистрибьютору трактора ТУМ.
4. Старайтесь случайно не прикасаться к рычагу переключения передач при работающем двигателе. Такой контакт может привести к неожиданному движению трактора.
5. Не пытайтесь садиться или сходить с трактора, находящегося в движении.
6. Перед тем, как сойти с трактора заглушите двигатель, выньте ключ и включите парковочный тормоз.
7. Не управляйте трактором в замкнутом помещении без адекватной вентиляции. Выхлопные газы могут стать причиной смерти.
8. Не паркуйте трактор на крутом склоне.
9. **Если рулевое управление или двигатель заклинило, немедленно остановите трактор.**
10. Осуществляйте буксировку нагрузки только закрепленную к поворотному тяговому стержню или тяговому стержню нижней сцепки в опущенном положении. Используйте только палец тягового стержня, который четко фиксируется на месте. Буксировка с креплением к опорам заднего моста или к другой точке, расположенной выше задней оси, может привести к подъему передней части трактора.
11. Если передняя часть трактора стремится вверх, когда к трехузловой сцепке прицеплено тяжелое навесное оборудование, установите передние противовесы или балласт передних колес. Не работайте на тракторе с легкой передней частью.
12. Всегда пользуйтесь рычагами управления положением гидравлического оборудования при транспортировке установленного навесного оборудования/принадлежностей. Проверьте, чтобы гидравлические муфты были установлены должным образом и безопасно отсоединялись при случайном отцеплении приспособления.
13. Не оставляйте навесное оборудование/приспособление в поднятом положении.
14. Если это не запрещено законом, при движении по общественным дорогам как в дневное, так и в ночное время, используйте проблесковый маячок / указатели поворота и знак SMV (Тихоходное транспортное средство).
15. Приглушайте свет фонарей трактора ночью перед транспортным средством, движущимся навстречу. Проверьте, чтобы фонари были отрегулированы таким образом, чтобы не ослепить оператора встречного транспортного средства.
16. Инструкция по аварийной остановке: если трактор не останавливается после нажатия на тормоз, потяните за кнопку отсечки подачи топлива.

■ Вождение трактора

1. Следите за тем, куда движетесь особенно при движении в конце гряды, по дороге, при работе вокруг деревьев или под низко висящими препятствиями.
2. Во избежание опрокидывания ведите трактор с осторожностью и на скорости, обеспечивающей безопасность, особенно при работе на неровной поверхности, пересеченной местности или склонах, а также при поворотах.
3. При движении по дороге, для обеспечения должного торможения, сцепите педали тормоза вместе.
4. При движении вниз по склону не переключайте передачи, также как и при движении вверх по склону. Не допускайте движения трактора накатом или с выключенным сцеплением вниз по склону.
5. В целях безопасности любое буксируемое транспортное средство и/или прицеп, общий вес которого превышает вес трактора, должен быть оснащен собственными тормозами.
6. Если трактор застрял или шины примерзли к земле, во избежание опрокидывания двигайтесь задним ходом.
7. Всегда следите за наличием пространства сверху, особенно при транспортировке трактора.

■ Использование РТО (вал отбора мощности)

1. При использовании оборудования с приводом от РТО, заглушите двигатель и дождитесь полной остановки РТО перед тем, как сойти с трактора и отцепить оборудование.
2. Не надевайте свободную одежду при использовании вала отбора мощности или работая рядом с вращающимся оборудованием.
3. При работе стационарного оборудования, приводимого в действие РТО, всегда включайте парковочный тормоз трактора и блокируйте задние колеса спереди и сзади.
4. Во избежание травмы всегда опускайте откидную часть РТО. Не чистите, не регулируйте и не обслуживайте оборудование с приводом от РТО при работающем двигателе трактора.
5. Проверьте, чтобы основной кожух РТО был все время на месте и всегда устанавливайте колпак РТО, когда РТО не используется.

■ Дизельное топливо

1. Содержите оборудование в чистоте и должным образом проводите обслуживание.
2. Ни при каких условиях не смешивайте бензин, спирт или смешанное топливо с дизельным топливом: опасность возгорания или взрыва. В закрытых контейнерах, таких как топливный бак, эти смеси более взрывоопасны, чем чистый бензин. НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ТАКИМИ СМЕСЯМИ.
3. Не снимайте крышку горловины топливного бака и не заправляйте трактор при работающем двигателе.
4. Не курите при заправке трактора или стоя рядом с топливом.
5. При заправке бака следите за заправочным шлангом.
6. Не наполняйте топливный бак до упора. Оставьте место для расширения.
7. Немедленно вытрите пролившееся топливо.
8. Всегда плотно затягивайте крышку горловины топливного бака.
9. Если исходная крышка горловины топливного бака утеряна, замените ее оригинальной. Не одобренная крышка может быть небезопасной.
10. Не перемещайте оборудование рядом с источником открытого огня.
11. Не используйте топливо для чистки.
12. Организуйте поставки топлива таким образом, чтобы зимнее топливо не скапливалось и не использовалось весной.

Н.В: В интересах безопасности рекомендуется после ремонта, в случае отклеивания/повреждения каких либо предупредительных ярлыков/знаков, немедленно заменить их новыми.

ЧТО НЕОБХОДИМО И ЧТО ЗАПРЕЩЕНО

► **НЕОБХОДИМО** для лучшей производительности

НЕОБХОДИМО - Проверить, чтобы все защитные кожухи были установлены и находились в хорошем состоянии.

НЕОБХОДИМО – Прочитать все инструкции по эксплуатации перед началом управления трактором.

НЕОБХОДИМО – Обязательно выполнять все задачи по проведению технического обслуживания.

НЕОБХОДИМО – Содержать воздушный фильтр в чистоте.

НЕОБХОДИМО – Проверить, чтобы использовались смазочные масла должного класса, а также, чтобы масло доливалось и заменялось с рекомендованными интервалами.

НЕОБХОДИМО – Устанавливать новые уплотнительные кольца при замене элементов фильтра.

НЕОБХОДИМО – Следить за показаниями датчика давления масла или предупредительным индикатором и немедленно реагировать на аномальные показания.

НЕОБХОДИМО – Поддерживать радиатор заполненным чистой водой, а в холодную погоду – раствором антифриза. Сливайте воду из системы только в экстренных случаях и заполняйте систему перед запуском двигателя.

НЕОБХОДИМО – Проверять, чтобы перед запуском двигателя трансмиссия находилась в нейтральном положении.

НЕОБХОДИМО – Держать топливо в чистой емкости и при заправке бака применять фильтр.

НЕОБХОДИМО – Проводить незначительную настройку и мелкий ремонт, как только возникнет необходимость.

НЕОБХОДИМО – Дать двигателю остыть перед тем, как снять крышку радиатора и долить воду, медленно снимайте крышку радиатора.

НЕОБХОДИМО – При движении вниз по крутым склонам переключаться на низкую передачу.

НЕОБХОДИМО – При движении по шоссе сцепить вместе педали тормоза.

НЕОБХОДИМО – Опустить рычаг управления тяговым усилием до упора если он не используется.

► **ЗАПРЕЩЕНО** – Ради безопасности в эксплуатации

ЗАПРЕЩЕНО – Запускать двигатель без воздушного фильтра.

ЗАПРЕЩЕНО - Запускать трактор в закрытых помещениях если невозможно открыть окна и двери для обеспечения должной вентиляции.

ЗАПРЕЩЕНО – Управлять трактор или запускать двигатель во время смазки или чистки.

ЗАПРЕЩЕНО – Допускать полное израсходование дизельного топлива, в противном случае потребуется провести продувку системы.

ЗАПРЕЩЕНО – Модернизировать топливный насос высокого давления, если пломба нарушена – гарантия аннулируется.

ЗАПРЕЩЕНО – Оставлять двигатель работающим на холостом ходу в течение длительного времени.

ЗАПРЕЩЕНО – Запускать двигатель при отсутствии зажигания в каком-либо цилиндре.

ЗАПРЕЩЕНО – Держать постоянно нажатой педаль тормоза или сцепления. Это приведет к чрезмерному износу фрикционной тормозной накладки, детали, управляемой сцеплением, и отжимного подшипника.

ЗАПРЕЩЕНО – Использовать отдельные тормоза для выполнения поворота на шоссе или при движении на высокой скорости.

ЗАПРЕЩЕНО – Заправлять трактор при работающем двигателе.

ЗАПРЕЩЕНО – Садиться на трактор или сходить с трактора справа.



ЗАПРЕЩЕНО – Модернизировать верхние ограничительные стопоры рычагов управления гидравликой.

ЗАПРЕЩЕНО – Использовать рычаг управления тяговым усилием для подъема навесного оборудования.

ЗАПРЕЩЕНО – Запускать двигатель при включенном РТО.


ЗАПРЕЩЕНО – Использовать рычаг управления регулятора оборотов (ручка газа) во время движения по дороге.

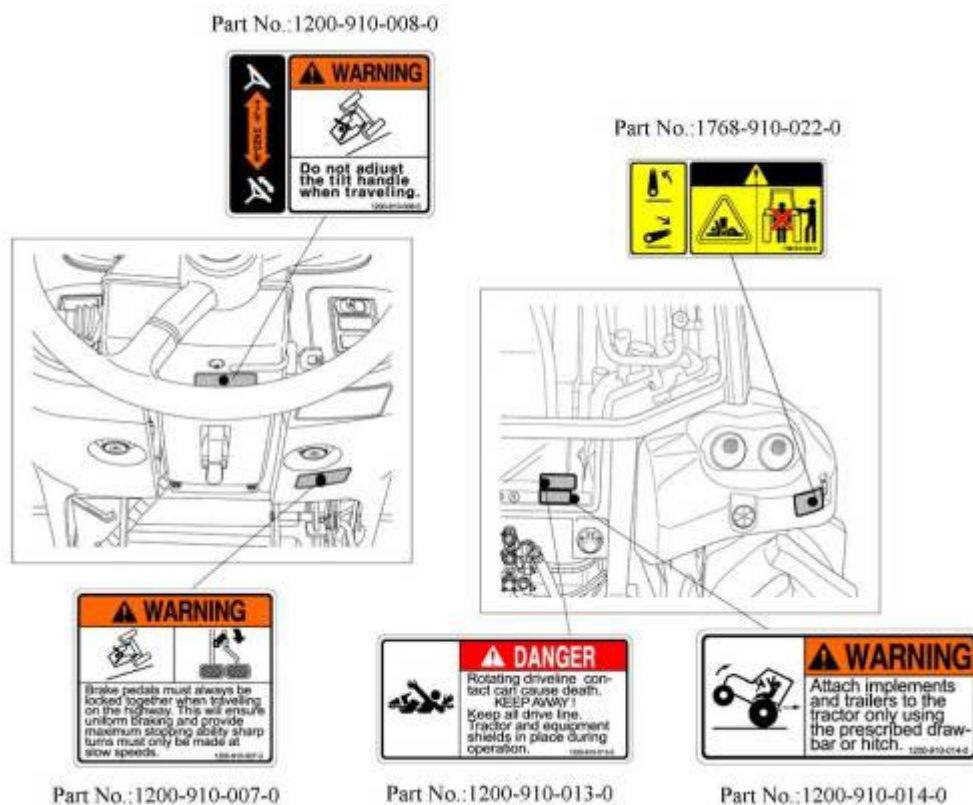
ЗАПРЕЩЕНО – Сдвигать рычаги управления гидравликой назад.

ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ

► ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВАЖНО: Эти «Общие сведения по технике безопасности» следует постоянно держать в машине, в качестве справочного руководства.

	<p>Этот символ означает ВНИМАНИЕ! ЭТО СВЯЗАНО С ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТЬЮ!</p> <p>Сообщение, которым сопровождается этот символ, содержит важные сведения по безопасности. Соблюдайте рекомендованные меры предосторожности и рекомендации по безопасной работе.</p>
---	---



Деталь №: 1200-910-008-0

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не перемещайте рычаг регулировки наклона во время движения.

Деталь №: 1200-910-007-0

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При движении по шоссе педали тормоза должны быть сцеплены вместе. Это обеспечит равномерное торможение и создаст максимальную тормозную способность. Резкие повороты следует совершать только на низких скоростях.

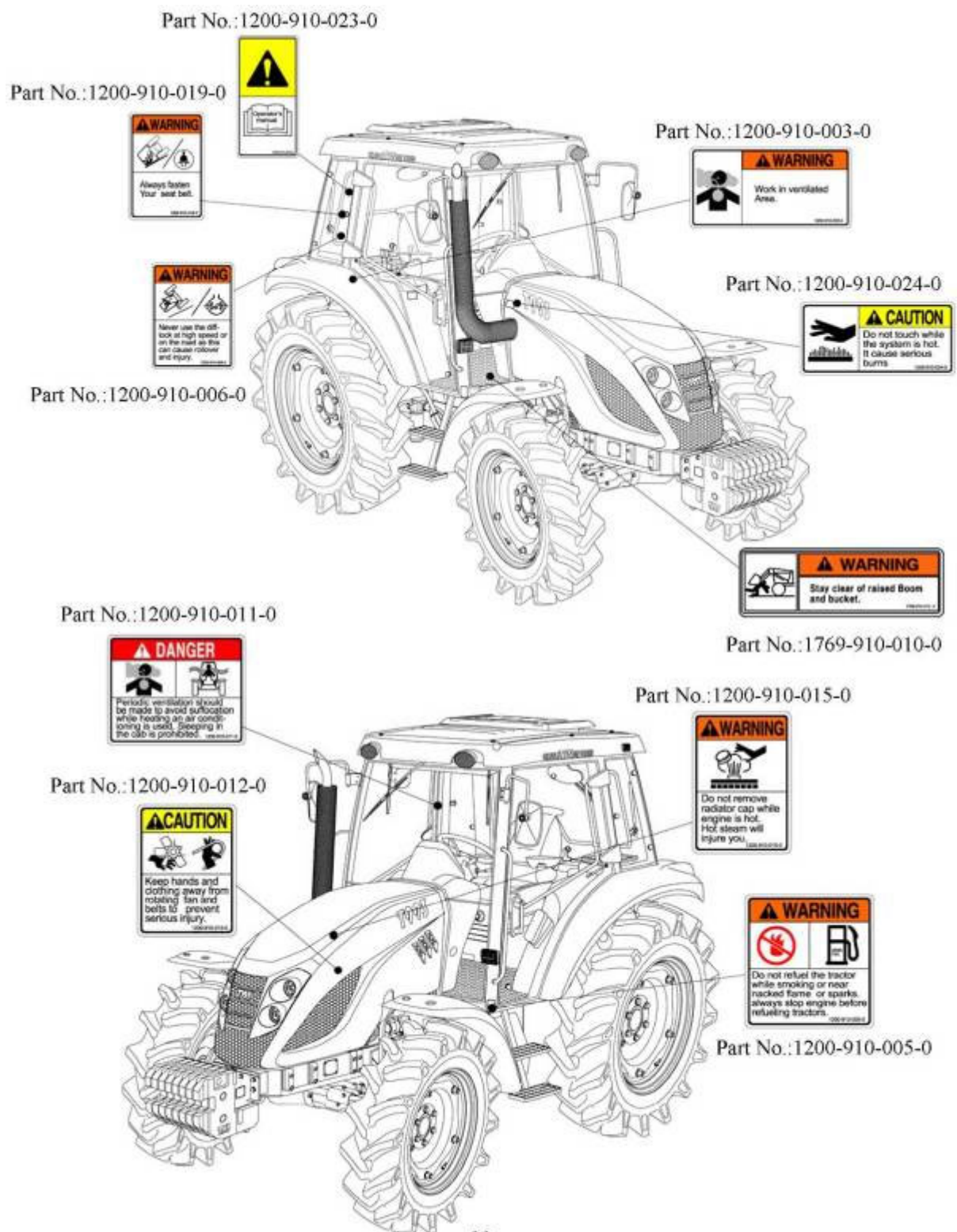
Деталь №: 1200-910-013-0

ОПАСНОСТЬ: Вращающийся карданный вал может стать причиной смерти.

ДЕРЖИТЕСЬ ОТ НЕГО НА РАССТОЯНИИ! Во время работы трактора все щитки валов, трактора и оборудования должны быть установлены.

Деталь №: 1200-910-014-0

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Крепите навесное оборудование и прицепы к трактору только с помощью указанного тягового стержня или сцепки.



Деталь №: 1200-910-023-0
 Руководство по эксплуатации

Деталь №: 1200-910-019-0
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда пристегивайте ремень безопасности.

Деталь №: 1200-910-003-0
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Работайте в проветриваемом месте.

Деталь №: 1200-910-006-0

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте замок дифференциала при движении на высокой скорости или при движении по дороге, поскольку это может привести к **опрокидыванию** и травме.

Деталь №: 1200-910-024-0

ВНИМАНИЕ: Не прикасайтесь к системе пока она не остынет. Это может привести к серьезным ожогам.

Деталь №: 1200-910-011-0

ОПАСНОСТЬ: Во избежание удушья выхлопными газами при разогреве системы кондиционирования воздуха следует периодически проводить вентиляцию помещения. Спать в кабине запрещено.

Деталь №: 1200-910-012-0

ВНИМАНИЕ: Держите руки и одежду на расстоянии от вращающегося вентилятора и ремней для предотвращения серьезной травмы.

Деталь №: 1769-910-010-0

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Стойте на расстоянии от поднятой стрелы и ковша.

Деталь №: 1200-910-015-0

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не снимайте крышку радиатора пока двигатель не остынет. Вы можете обвариться горячим паром.

Деталь №: 1200-910-005-0

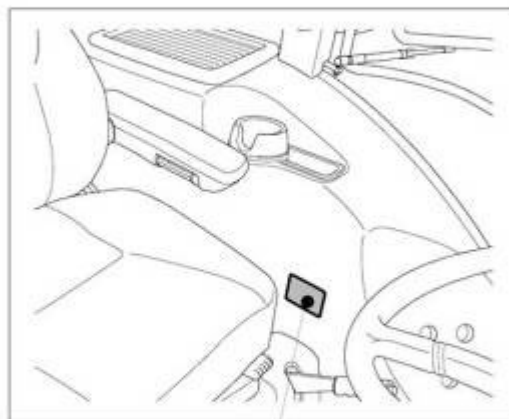
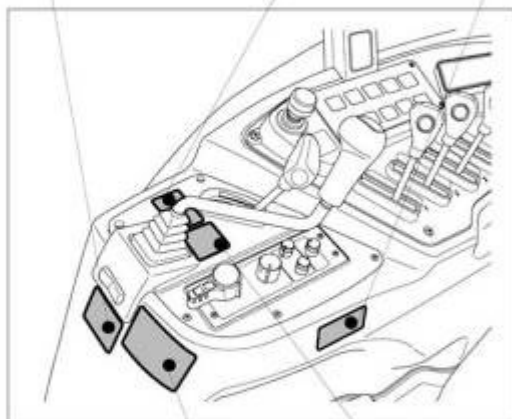
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не курите во время заправки и не проводите заправку рядом с источником открытого огня или искр. Перед заправкой трактора всегда глушите двигатель.

Part No.:1200-910-021-0

Part No.:1905-910-009-0



Part No.:1200-910-001-0



Part No.:1768-910-017-0



Part No.:1200-910-002-0

Part No.:1905-910-001-0

Деталь №: 1905-910-009-0

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: 1. Стойте на расстоянии от поднятой стрелы и ковша. 2. При работе с оборудованием в целях безопасности кнопка джойстика должна быть зафиксирована.

Деталь №: 1200-910-021-0

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пользуйтесь рычагом акселератором только во время работы в поле.

Деталь №: 1200-910-001-0

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не устанавливайте рычаг переключения вспомогательных передач в положение «Н» при движении задним ходом.

Деталь №: 1905-910-001-0

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда фиксируйте ручку во время:

1. движения по дороге,
2. замены лезвий принадлежности,
3. проведения регулировки приспособления. Внезапное падение приспособления может стать причиной серьезной травмы или смерти.

Деталь №: 1200-910-002-0

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При парковке всегда включайте парковочный тормоз. Несоблюдение этого правила может привести к аварии и поломке.

УНИВЕРСАЛЬНЫЕ СИМВОЛЫ

Ниже приведены некоторые универсальные символы с указанием их значений.

 Скорость двигателя (об/мин X 100)	 Под давлением – открывать медленно	 Едкое вещество
 Зарегистрированные часы	 Плавная настройка	 «Черепашка»: медленно или минимальная настройка
 Температура хладагента двигателя	 Предупреждение!	 «Заяц»: быстро или максимальная настройка
 Уровень топлива	 Аварийный предупредительный индикатор	 Давление масла трансмиссии
 Кнопка остановки двигателя	 Нейтральное положение	 Указатель поворота
 Фонари	 Вентилятор	 Температура масла трансмиссии
 Клаксон	 Отбор мощности включен	 Парковочный тормоз
 Давление моторного масла	 Отбор мощности выключен	 Рабочие фонари
 Воздушный фильтр	 Подъемный рычаг / поднять	 Замок дифференциала
 Заряд аккумулятора	 Подъемный рычаг / опустить	 См. руководство по эксплуатации

Элементы управления, приборы И действия

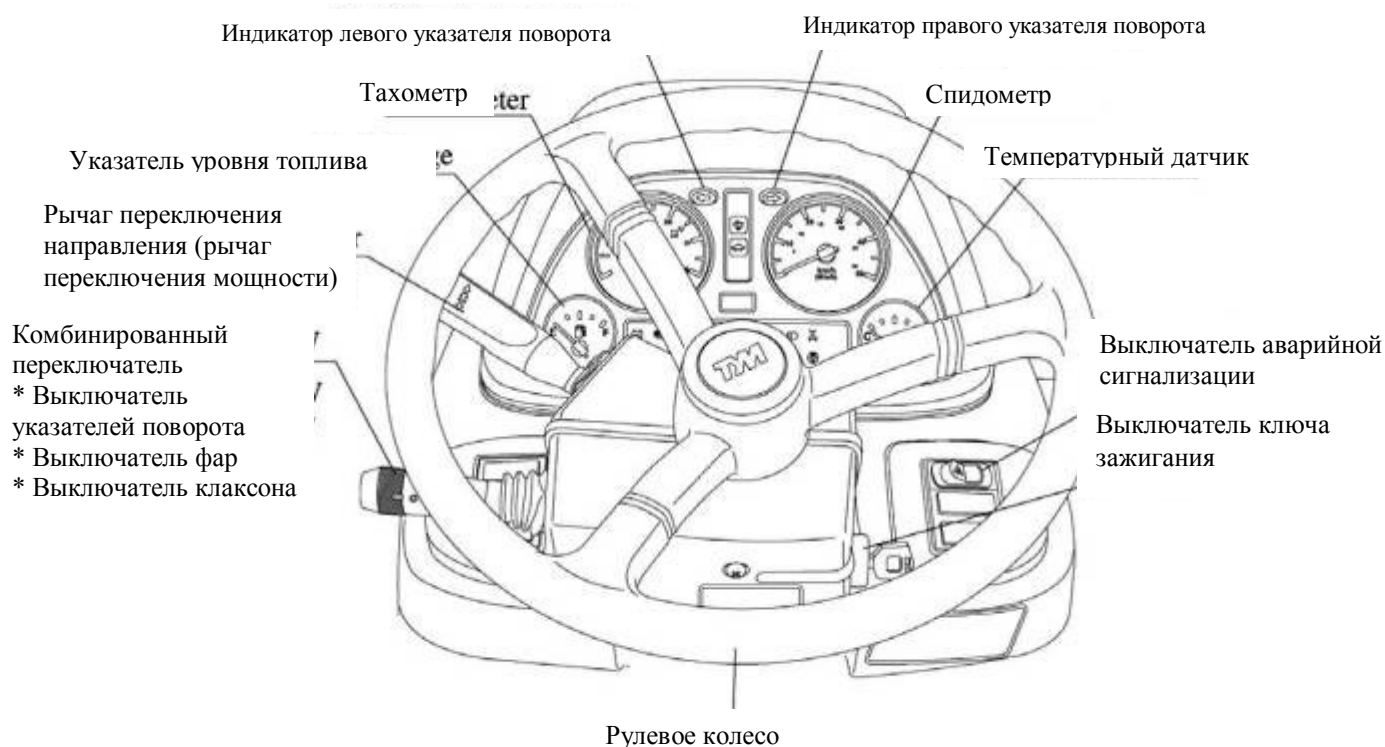
На следующих страницах этого раздела описано положение и функции различных приборов, выключателей и элементов управления вашего трактора. Даже если вы работаете с другими тракторами, вам следует внимательно прочитать этот раздел инструкции и убедиться в том, что вы в достаточной мере ознакомились с расположением и назначением всех элементов управления вашего нового трактора.

Не запускайте двигатель и не пытайтесь водить трактор или эксплуатировать его до тех пор, пока не ознакомитесь со всеми элементами управления. Когда трактор движется учиться уже слишком поздно. Если вы сомневаетесь в отношении какого-либо вопроса эксплуатации трактора, обратитесь к дилеру/дистрибьютору тракторов ТУМ.

Обратите особое внимание на рекомендации по обкатке, это позволит гарантировать что ваш трактор будет безотказно служить в течение длительного срока, на который он рассчитан.

ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ ТРАКТОРА

ПРИБОРЫ И ВЫКЛЮЧАТЕЛИ



► Главный выключатель (ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ КЛЮЧА)

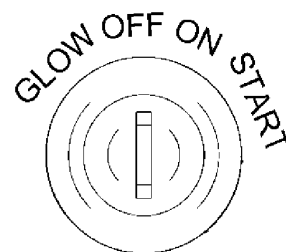
[OFF] – Ключ можно вставить или извлечь

[ON] – Электрическая цепь замкнута.

[GLOW] – Запальные свечи разогревают камеру сгорания [START]

– Запуск стартера.

Если ключ отпустить он вернется в положение ON (вкл.).



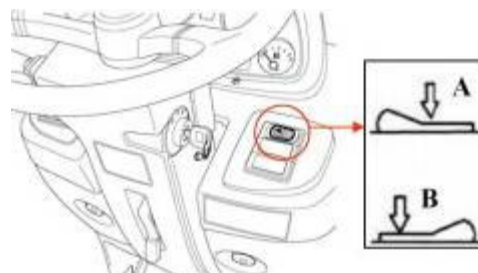
► ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ АВАРИЙНОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ

Положение [A] – ON (вкл.)

Нажать вправо выключатель аварийной сигнализации, чтобы включить аварийную сигнализацию.

[B] положение – OFF (выкл.)

Нажать влево выключатель аварийной сигнализации, чтобы выключить аварийную сигнализацию.



► РЫЧАГ ХОДА ВПЕРЕД/НАЗАД (РЫЧАГ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ НАПРАВЛЕНИЯ)

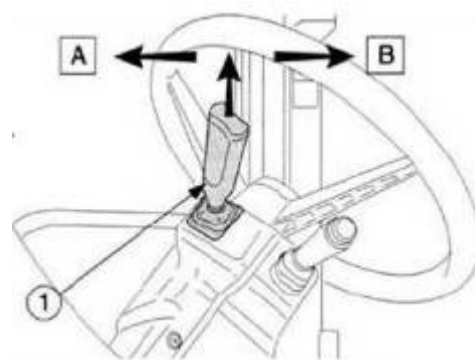
Убедитесь в том, чтобы рычаг хода Вперед/Назад находился в нейтральном положении в то время, когда машина остановлена или при запуске двигателя. Направление движения можно изменить, не нажимая педаль сцепления.

Направление [А] – Движение вперед

Для выбора направления движения вперед поднимите рычаг хода Вперед/Назад.

Направление [В] – Движение назад

Для выбора направления движения назад опустите рычаг хода Вперед/Назад.



► КОМБИНИРОВАННЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ НА КОЛОНКЕ)

Комбинированный выключатель объединяет три функции: переключателя указателя поворота, переключателя фар и клаксона.

■ Выключатель указателя поворота

Направление [А] – Указатель левого поворота

Поднять рычаг комбинированного выключателя, чтобы включить индикатор левого поворота.

Направление [В] – Указатель правого поворота

Опустить рычаг комбинированного выключателя, чтобы включить индикатор правого поворота.

■ Выключатель фар

[Габаритные/задние фонари]

Для того, чтобы включить габаритные/задние фонари, совместите индикатор (1) на ручке (5) с символом (3).

[Ближний свет]

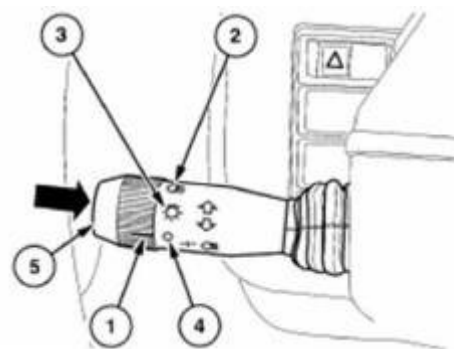
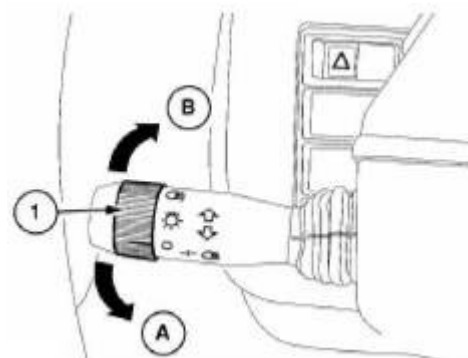
Для того, чтобы включить ближний свет фар, совместите индикатор (1) на ручке (5) с символом (2).

[Дальний свет]

Для того, чтобы включить дальний свет фар, опустите комбинированный выключатель и совместите индикатор (1) на ручке (5) с символом (2).

■ Клаксон

Для включения звукового сигнала нажмите на торец комбинированного выключателя.



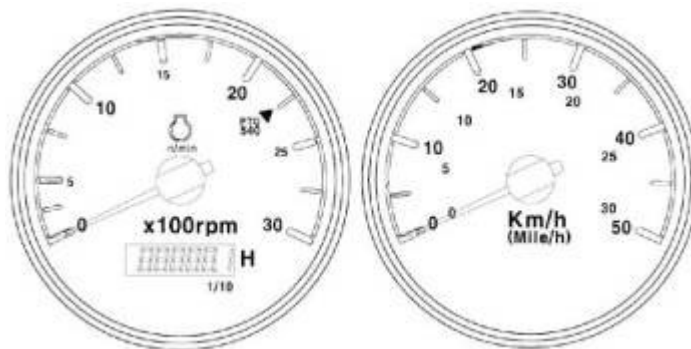
► **ТАХОМЕТР/СПИДОМЕТР**

■ **Тахометр**

Этот прибор указывает количество оборотов двигателя в минуту (об/мин). А значками «►» на тахометре отображается правильная скорость двигателя об/мин для включения РТО.

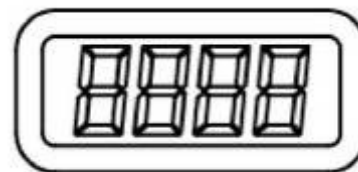
■ **Спидометр**

Показывает скорость трактора в километрах в час (км/ч).



► **КОДЫ ОШИБОК**

Если в каком-либо приборе или цепи какой-либо системы трактора обнаружена ошибка, на табло отображается код отказа (Error code) с кодом ошибки. (Коды ошибок приведены на стр. 38).



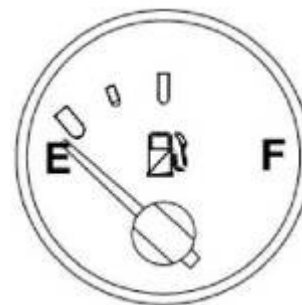
► **СЧЕТЧИК МОТОЧАСОВ**

Счетчик моточасов состоит из цифр, последняя цифра обозначает 1/10 часа.



► **УКАЗАТЕЛЬ УРОВНЯ ТОПЛИВА**

Показывает количество топлива в баке, когда выключатель зажигания находится в положении ON.

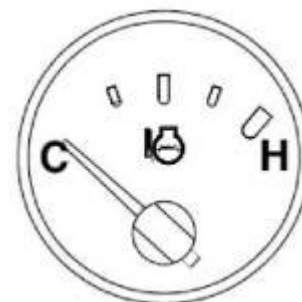


► **ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ ВОДЫ**

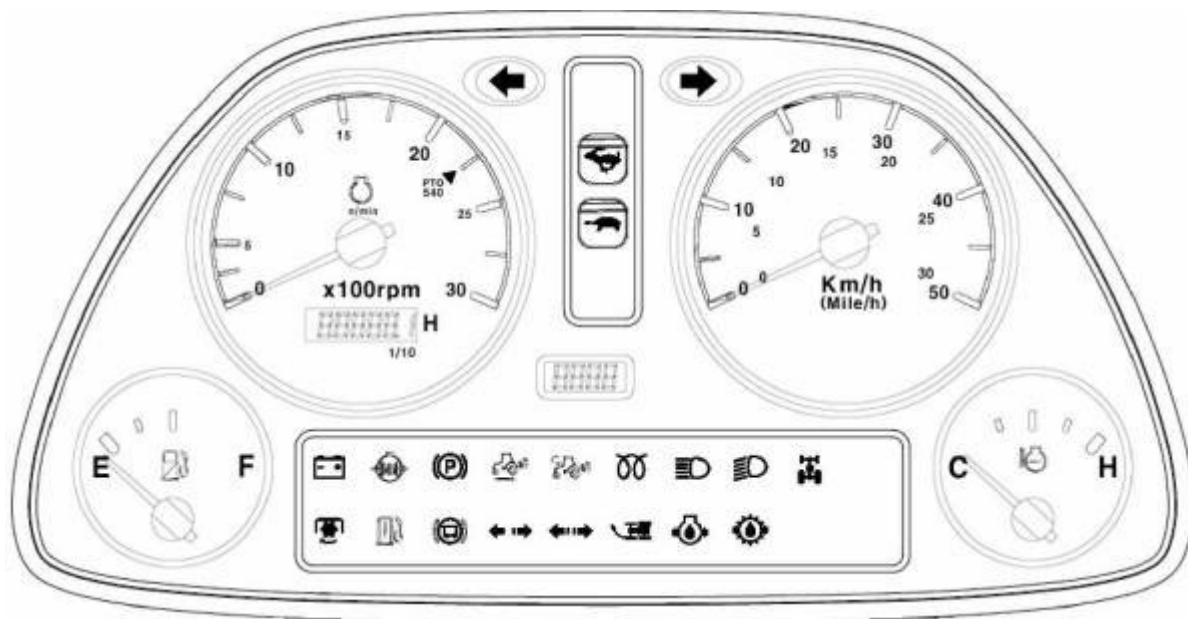
Показывает температуру воды, когда выключатель зажигания находится в положении ON. С – температура от низкой до нормальной

Н – высокая температура

Если стрелка находится в красном сегменте Н – двигатель перегрет. Для установления проблемы обратитесь к данному руководству.



► ИНДИКАТОРЫ



Индикатор заряда

Этот индикатор гаснет, как только запускается двигатель, он показывает, что генератор начинает зарядку. (Заметьте, что если ремень вентилятора порван, этот индикатор загорается, заглушите двигатель, поскольку в том случае, если проблему не устранить немедленно, может произойти перегрев двигателя)



Индикатор замка дифференциала загорается при включении замка дифференциала.



Индикатор парковочного тормоза загорается, когда ключ зажигания повернут в положение «ON», а парковочный тормоз включен.



Индикатор заднего хода



Индикатор поворота



Индикатор запальной свечи загорается, когда ключ зажигания повернут в положение «GLOW» для предварительного разогрева.



Индикатор дальнего света фар включается с помощью комбинированного выключателя



Индикатор ближнего света фар включается с помощью комбинированного выключателя

► ИНДИКАТОРЫ



Индикатор полного привода загорается, когда передний привод также включен.



Индикатор состояния РТО загорается, когда вращается РТО. Обратитесь к стр. 44, где приведен порядок управления РТО.



Индикатор уровня топлива

Если этот индикатор загорается при работающем двигателе, заправьте трактор.



Индикатор тормоза прицепа загорается при включении тормоза трактора.



Индикатор указателя поворота прицепа при подключенном прицепе мигает вместе с указателями поворота трактора/прицепа.



Индикатор указателя поворота прицепа при подключенном втором прицепе мигает вместе с указателями поворота трактора/прицепа.



Индикатор перебега переднего моста



Индикатор давления моторного масла. Этот индикатор гаснет после запуска двигателя при правильном уровне давления моторного масла. Если он загорается при работающем двигателе, заглушите двигатель и обратитесь к специалисту.



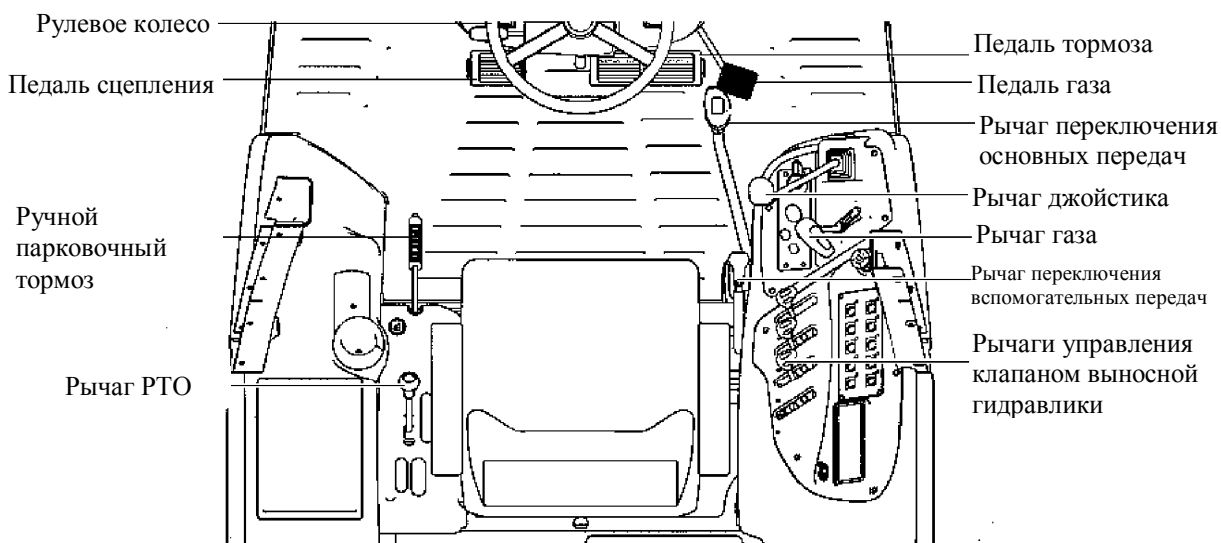
Индикатор масла трансмиссии загорается при низком давлении масла в коробке передач.

► КОДЫ ОШИБОК

При обнаружении отказа в трехузловой сцепке или какой-либо системе трактора, на дисплее отображается соответствующий код (коды приведены в таблице ниже). При этом следует незамедлительно установить причину отказа и устранить неисправность.

Код отказа	Описание
11	Неисправность цепи соленоида подъемного рычага при подъеме
12	Неисправность цепи соленоида подъемного рычага при опускании
13	Неисправность цепи, типа короткого замыкания, соленоида подъемной штанги при подъеме/опускании
14	Ошибка соединения внешней клавиши управления (подъемом и опусканием) при подъеме
15	Ошибка соединения внешней клавиши управления (подъемом и опусканием) при опускании
16	Неисправность источника питания контроллера подъемного рычага (короткое замыкание до +10 В)
17	Неисправность источника питания контроллера подъемного рычага (короткое замыкание свыше +16 В)
22	Отказ датчика положения
31	Отказ левого датчика глубины
32	Отказ правого датчика глубины
1301	Слишком низкое давление в гидравлике сцепления
1401	Короткое замыкание или разрыв соединения соленоида переднего моста при перебеге
1402	Короткое замыкание или разрыв соединения соленоида при включенном полном приводе
1403	Короткое замыкание или разрыв соединения соленоида коробки передач с переключением передач под нагрузкой (переключение скорости Высокая/Низкая)
1405	Короткое замыкание или разрыв соединения оконечного соленоида привода передних колес
1406	Короткое замыкание или разрыв соединения оконечного соленоида реверсивного привода
2301	Короткое замыкание или разрыв соединения переключателя направления

► ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ТРАКТОРОМ



► ПЕДАЛЬ ГАЗА

При перемещении педали по направлению к водителю скорость двигателя увеличивается.

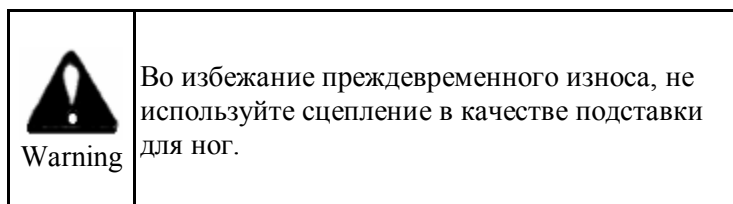
При перемещении педали от водителя, скорость двигателя переключается на «скорость холостого хода».



► СЦЕПЛЕНИЕ

Пользуйтесь педалью сцепления при выборе или переключении СКОРОСТИ или ДИАПАЗОНА.

При включении передачи («IN GEAR») педаль сцепления следует отпускать плавно и аккуратно при невысокой скорости двигателя, чтобы избежать чрезмерного проскальзывания.



► ПЕДАЛЬ ТОРМОЗА

- Левая и правая поворотные педали тормоза - Отцепите штифт

Левая и правая педали тормоза помогают совершать резкие повороты в поле.

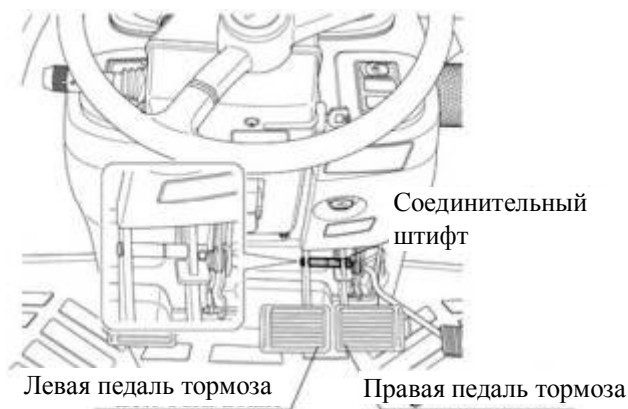
Пользуйтесь этими педалями одновременно с рулевым колесом.

- Главный тормоз

- Вставьте штифт

Соединительный штифт предназначен для соединения педалей тормоза.

Во время движения по дороге педали должны быть соединены.



 warning	Для соединения обеих педалей, при движении на высокой скорости или при движении по дороге, предназначена соединительная планка. В целях безопасности всегда сцепляйте педали тормоза при движении по дороге или на высокой скорости, поскольку в этом случае, торможение одной педалью может привести к опрокидыванию. При проведении обслуживания трактора проверьте, чтобы обе педали были отрегулированы одинаково.
-------------	--

► ПАРКОВОЧНЫЙ ТОРМОЗ (ручной парковочный тормоз)

1. Для того чтобы включить парковочный тормоз поднимите ручку вверх до упора.
2. Чтобы отключить парковочный тормоз нажмите на кнопку, расположенную на конце рычага, и опустите рычаг.





Парковочный тормоз

 important	Движение с включенным парковочным тормозом приведет к повреждению тормозов.
---------------	---

► Во избежание травмы:

- Когда вы покидаете трактор, не забудьте включить парковочный тормоз и заглушите двигатель.
- При включении тормозов:
 - При движении на ползущей скорости крутящий момент оси колеса крайне высокий. Перед нажатием на педали тормоза нажмите до упора педаль сцепления, в противном случае тормоза не сработают.
 - Начиная работу на трактора, не забудьте отключить парковочный тормоз. Неправильное использование тормозов может привести к повреждению трансмиссии и, поэтому, на подобные поломки гарантия ТУМ не распространяется.

 important	<p>При переключении направления движения с движения вперед на задний ход или снова с заднего хода на движение вперед, когда трактор движется со скоростью из диапазона высоких скоростей, дождитесь полной остановки трактора. Несоблюдение этого положения, вероятно, приведет к повреждению механизма и подвергнет водителя риску получить травму.</p>
---	--

 Caution	<p>Переключайте рычаг выбора направления, только находясь в кресле. Не переключайте рычаг выбора направления, чтобы начать движение трактора при буксировке приспособления или подъеме вверх по склону, вместо этого используйте педаль сцепления. Перед тем как покинуть трактор, остановите его.</p>
---	--

► **РЫЧАГ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ОСНОВНЫХ ПЕРЕДАЧ**

Рычаг переключения основных передач позволяет осуществлять переключение 4 передач и имеет 2 переключателя передач под нагрузкой.

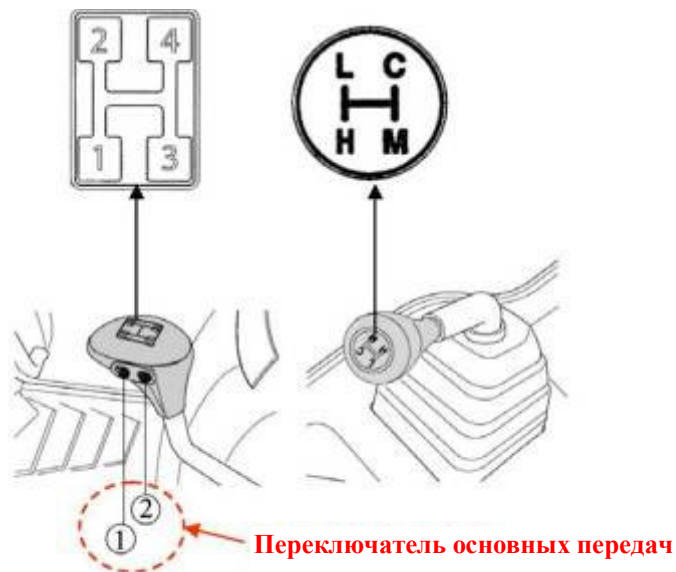
■ Переключатель передач под нагрузкой (при наличии такового)
 Нажмите клавишу (1) или (2), чтобы выбрать скорость без использования педали сцепления.

Клавиша (1) – Высокая скорость

Клавиша (2) – Низкая скорость


► **РЫЧАГ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ПЕРЕДАЧ (Рычаг переключения диапазона)**

Рычаг переключения диапазона используется для выбора диапазона скорости машины и позволяет осуществлять переключение в четырех диапазонах скоростей. Т803 - 16 вперед, 16 назад Т903, Т1003 - 32 вперед, 32 назад



• **РЫЧАГ ОСНОВНЫХ ПЕРЕДАЧ**

• **РЫЧАГ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ПЕРЕДАЧ**

 important	<p>Избегайте повреждений! Выберите диапазон скоростей и передачу, соответствующую выполняемой работе.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Машиной можно управлять на любой передаче на скоростях двигателя 700-2400 об/мин. В этих пределах, двигатель может работать при меняющихся нагрузках. - Не перегружайте двигатель, запуская его на низкой скорости холостого хода на продолжительное время. - Увеличьте скорость двигателя, чтобы она соответствовала ожидаемым нагрузкам. Если одновременно с перемещением рычага вперед происходит незначительное увеличение оборотов, значит двигатель не перегружен.
---	---

► РЫЧАГ ДЖОЙСТИКА

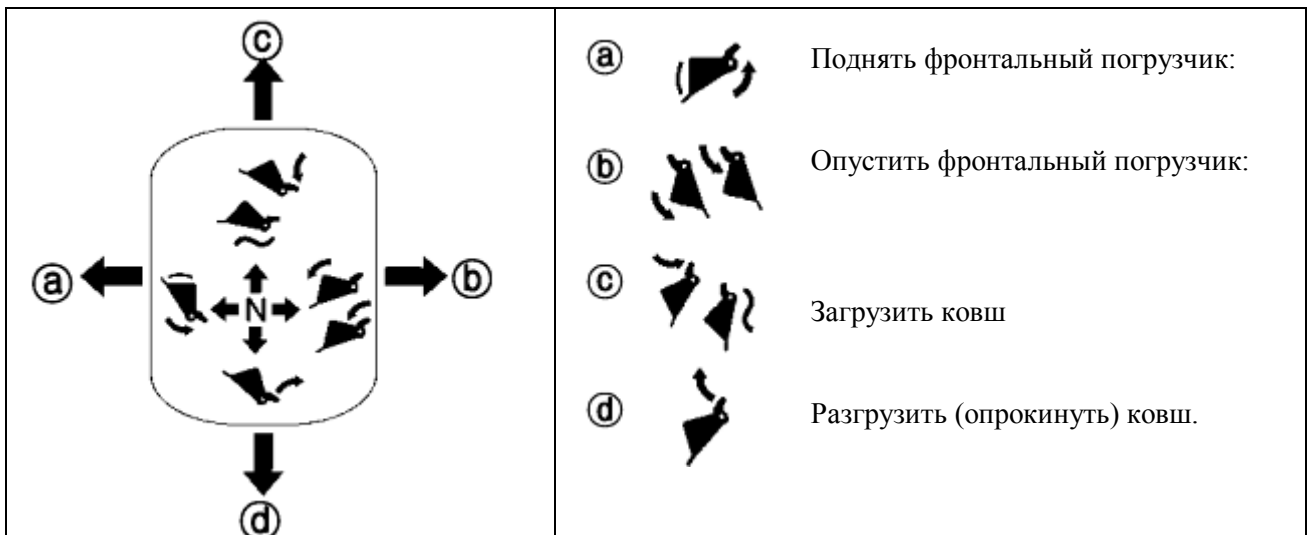
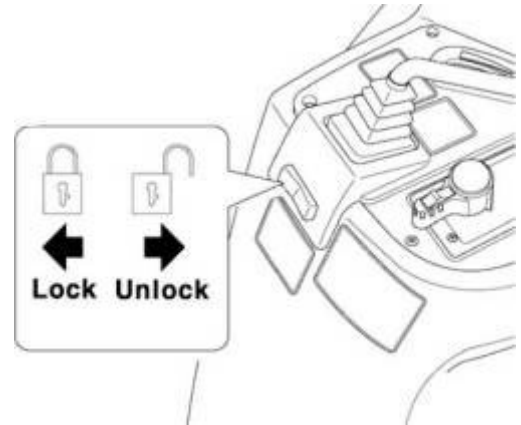
С помощью этого простого рычага можно управлять фронтальным погрузчиком. При этом функции поднять-втянуть, плавно загрузить-складывать выполняются одной ручкой. Чтобы поднять фронтальный погрузчик: Переместите рычаг в положение «поднять». Чтобы опустить фронтальный погрузчик: Переместите рычаг в положение «втянуть». Чтобы заполнить ковш: Переместите рычаг в положение «погрузить». Чтобы разгрузить ковш: Переместите рычаг в положение «выгрузить».

■ Предохранительный выключатель джойстика

Используйте предохранительный выключатель джойстика для блокировки фронтального погрузчика.

Lock (Блокировать) – нажать левую часть предохранительного выключателя

Unlock (Разблокировать) – нажать правую часть предохранительного выключателя

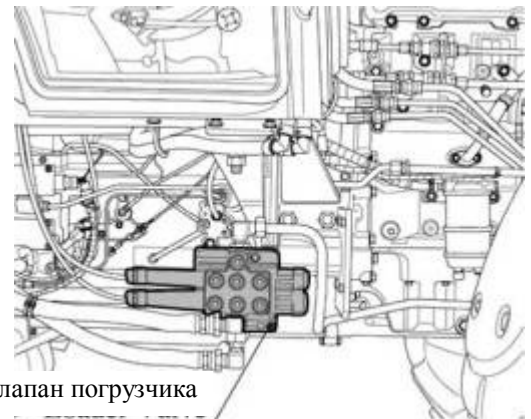


ПРИМЕЧАНИЕ:

Рычаг управления джойстиком и клапаном, также, можно использовать для других работ если фронтальный погрузчик не установлен.

► КЛАПАН ПОГРУЗЧИКА

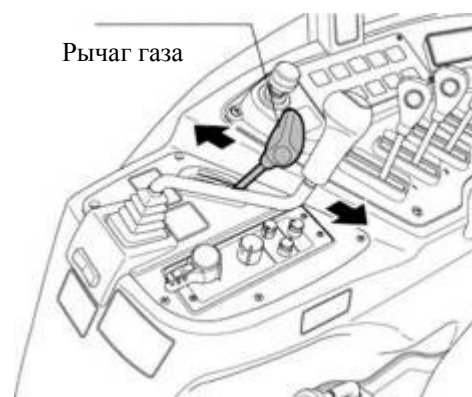
Клапан погрузчика расположен под правой ступенькой. Машина оснащена выходом гидравлики для подключения приспособлений, управляемых гидравликой, таких как фронтальный погрузчик и оборудование, управляемое джойстиком.



► РЫЧАГ ГАЗА (Рычаг ручного управления газом)

Рычаг газа расположен справа от панели рычагов/переключателей и позволяет управлять скоростью двигателя. Для увеличения или уменьшения скорости двигателя необходимо сдвинуть рычаг.

- Для увеличения скорости двигателя поднимите рычаг.
- Для снижения скорости двигателя опустите рычаг. Рычаг можно зафиксировать в любом положении между скоростью «холостого хода» и максимальной скоростью.

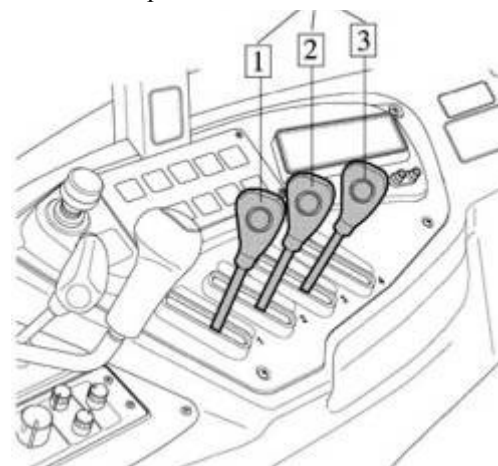


► РЫЧАГИ УПРАВЛЕНИЯ КЛАПАНОМ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Оборудование управляемое рычагами гидравлической системы. Этот рычаг используется при использовании приспособления, работающего от гидравлики.

Соответствующие выходы оснащены быстродействующими муфтами с внутренней резьбой. Для управления приспособлением сдвиньте рычаг вверх или вниз. Центральное положение рычага – нейтральное.

Рычаги управления клапаном гидравлической системы



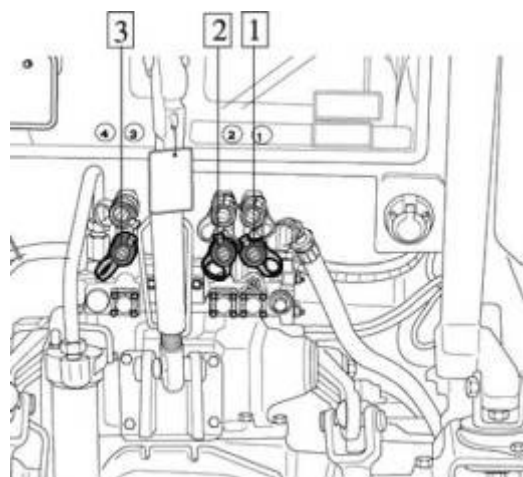
■ Порядок подсоединения или отсоединения муфт при монтаже приспособления

- Подсоединение

1. Вычистите обе муфты.
2. Извлеките пылезащитные заглушки.
3. Вставьте муфту приспособления в муфту гидравлики трактора.
4. Слегка потяните муфту приспособления, чтобы проверить плотность соединения муфт.

- Отсоединение

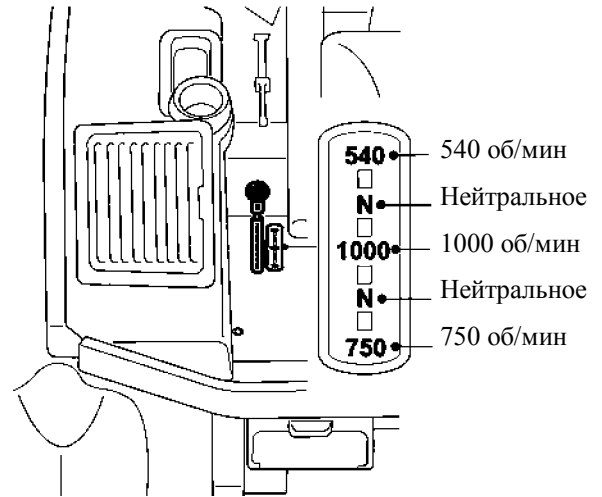
1. Сначала опустите приспособление на землю, чтобы сбросить давление в шлангах.
2. Вычистите муфты.
3. Сбросьте давление, сдвинув рычаги управления гидравликой при выключенном двигателе. Чтобы извлечь шланг, просто выньте его из муфты гидравлики.
4. Удалите масло и пыль с муфт, затем установите пылезащитные заглушки.



► РЫЧАГ ВЫБОРА СКОРОСТИ РТО

Ваш трактор оснащен трехскоростным РТО, для выполнения соответствующих видов и условий работ.

МОДЕЛЬ	ПОЛОЖЕНИЕ		
	1-е	2-е	3-е
T1003/T903/T803	540	1000	750



■ При выборе скорости РТО

(1) Во-первых, поднимите выключатель РТО ON/OFF и выберите необходимую скорость. (540 об/мин, 750 об/мин, 1000 об/мин)

(2) Во-вторых, нажмите на выключатель РТО ON/OFF и используйте его для управления приспособлением.

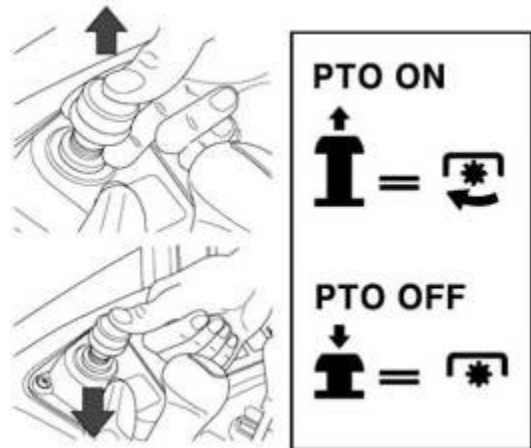
► НЕЗАВИСИМЫЙ РТО

■ Следует отметить, что рычаг управления РТО, расположенного слева под креслом водителя, необходимо перевести в положение 1 (540 об/мин), 2 (1000 об/мин) или 3 (750 об/мин), в зависимости от технических характеристик приспособления. Ни в коем случае нельзя превышать указанные скорости, поскольку это может привести к серьезному повреждению трактора/оборудования и травмировать сотрудника. Когда РТО не используется, рычаг должен находиться в нейтральном положении во избежание случайного включения РТО.

■ Переключатель РТО ON/OFF (РУЧНОЙ)

Выключатель РТО ON/OFF расположен справа от панели рычагов/переключателей.

При нажатии переключателя вверх, чтобы включить РТО, индикатор загорается, что указывает на то, что индикатор и РТО включены, при повторном нажатии переключателя индикатор гаснет, что свидетельствует о том, что РТО отключен.




 Warning	<p>Рабочая жидкость системы гидравлики под давлением может обладать достаточной силой, чтобы проникнуть в кожу.</p> <p>Кроме того, рабочая жидкость системы гидравлики может инфицировать незначительные порезы или открытые участки кожи. При получении травмы от вырвавшейся жидкости немедленно обратитесь к врачу. Если сразу не обратиться к врачу, это может привести к серьезному заражению или реакции. Перед подачей давления в систему проверьте, чтобы все соединения были плотно затянуты, а шланги и трубопроводы находились в хорошем состоянии. Перед отсоединением шлангов и трубопроводов или перед проведением каких-либо работ с гидравлической системой, сбросьте давление. Чтобы обнаружить утечку в трубопроводе, находящемся под давлением, используйте небольшой кусок картона или дерева. Не ищите утечку руками.</p>
--------------------	--


■ **Индикатор РТО** на приборной панели указывает на состояние вала РТО.


1. Если индикатор горит: РТО вращается.
2. Если индикатор не горит: РТО отключен.
3. Если индикатор мигает: в данный момент РТО в неподвижном положении, но начнет вращение немедленно, как только будет опущена педаль сцепления или опущено приспособление.



**Индикатор
состояния РТО**

 Warning	<ol style="list-style-type: none"> 1. Когда переключатель управления РТО находится в положении ручного режима, РТО не прекратит вращение даже при нажатии педали сцепления. При работе на твердых почвах, мостовых с вращающимся оборудованием, переключатель РТО ON/OFF необходимо перевести в положение OFF, чтобы остановить вращение РТО. Если этого не сделать, вращающиеся лезвия приспособления ударятся о твердую поверхность внизу и отбросят трактор в сторону, создавая аварийную ситуацию, которая может привести к серьезным травмам или смерти. 2. При использовании приспособлений с приводом от РТО, необходимо предпринять особые меры предосторожности, чтобы очистить область от посторонних/наблюдателей. Вращающиеся лезвия приспособлений при контакте могут привести к серьезным травмам. Предупреждение, которое отображается миганием индикатором состояния РТО, предназначено для оповещения оператора о том, что РТО находится во включенном состоянии и немедленно начнет вращение если отпустить педаль сцепления, опустить приспособление или совершить оба действия. 3. Ни в коем случае не превышайте скорости вращения, указанные производителем приспособления, поскольку это может привести к серьезному повреждению трактора/оборудования и стать причиной травмы для людей, стоящих вокруг.
--	---

 important	<p>Всегда используйте педаль сцепления при включении или отключении РТО или при изменении скорости РТО. Перед изменением скорости, дождитесь полной остановки приспособления с приводом от вала РТО.</p>
--	--

 Caution	<p>Не устанавливайте для какого-либо приспособления скорость, превышающую ту, для работы на которой оно предназначено.</p> <p>При проведении настройки приспособления, во избежание серьезной травмы, заглушайте двигатель.</p> <p>Когда покидаете трактор, заглушите двигатель и извлеките ключ. Включите парковочный тормоз.</p>
--	--

► ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

Гидравлический подъемник с электронным управлением обладает рядом преимуществ по сравнению с традиционными механическими системами, благодаря высокой точности, чувствительности и применению логического микропроцессора. Электронная система управления позволяет использовать три различных режима работы:

■ Режим управления положением

■ Режим управления тяговым усилием

■ «Плавающий» режим

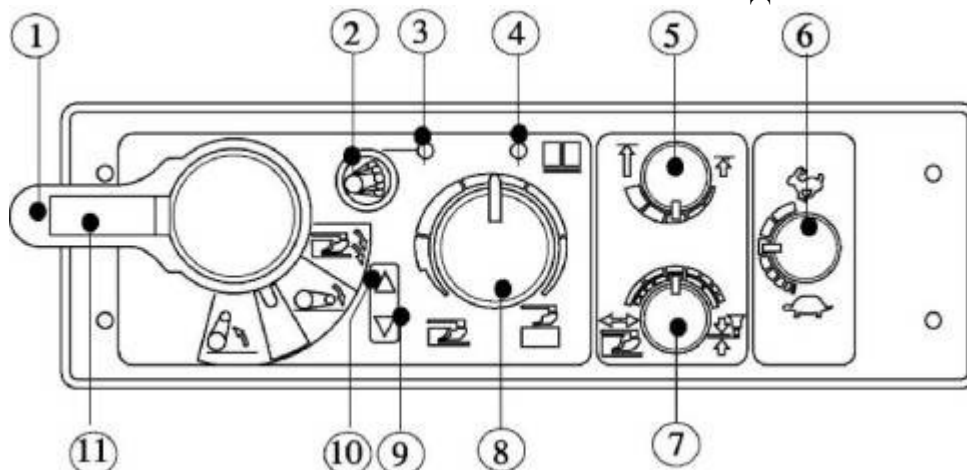
В отличие от традиционного гидравлического подъемника, который оснащен сложным рычажным механизмом, гидравлический подъемник с электронным управлением оснащен электронными датчиками, передающими изменения условий блоку электронного управления, который с помощью гидравлики управляет рычагами подъемника.



Caution

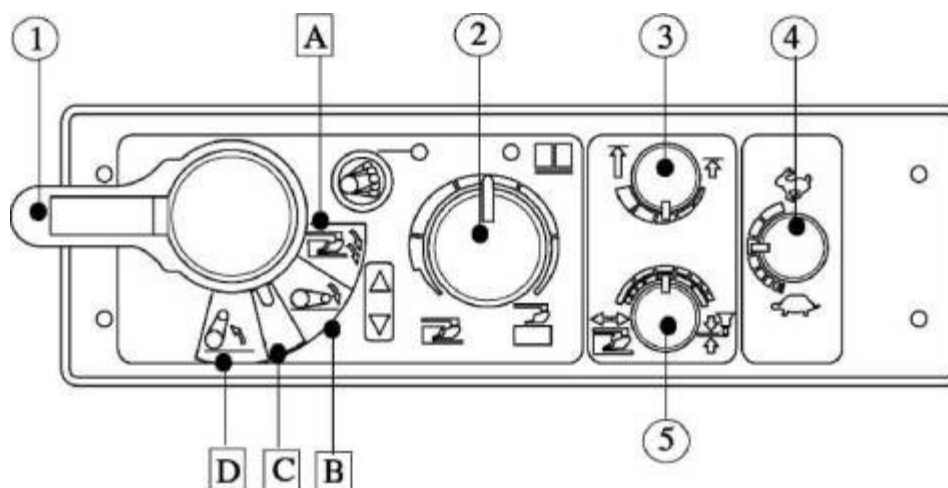
Во избежание повреждения электронных компонентов соблюдайте инструкции, приведенные ниже, при проведении работ с применением электродуговой сварки на тракторах, оснащенных электронными подъемниками, или на установленных приспособлениях.

► ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ЭЛЕКТРОННЫМ ПОДЪЕМНИКОМ



1. Рычаг управления подъемом и опусканием.
3. Индикатор включения функции амортизации.
5. Ручка регулировки ограничения подъема рычагов подъемника.
7. Ручка регулировки чувствительности тягового усилия.
9. Индикатор опущенных рычагов.
11. Кнопка блокировки рычага (1) в поднятом положении.

2. Кнопка включения функции амортизации
4. Индикатор неисправностей.
6. Ручка регулировки скорости опускания рычагов подъемника.
8. Ручка регулировки рабочей глубины.
10. Индикатор поднятых рычагов.



■ Действие внутренних элементов управления

1. Поднять и опустить рычаг управления (рычаг может занимать четыре положения).

A. Быстрое вхождение в грунт. Если рычаг отпустить в этом положении, он автоматически возвращается в положение **(B)**.

Опускание подъемного рычага.

C. СТОП

D. Подъемные рычаги подняты (в этом положении промежуточный предохранительный фиксатор включен).

2. Ручка регулировки рабочей глубины.

- Для установки минимальной рабочей глубины повернуть по часовой стрелке.

- Для перехода в режим управления положением, повернуть против часовой стрелки.

3. Ручка регулировки ограничения подъема рычагов подъемника.

- Повернуть вправо для подъема рычагов на минимальную высоту.

- Повернуть влево для подъема рычагов на максимальную высоту.

4. Ручка регулировки скорости опускания рычагов.

- Повернуть вверх, по направлению к значку с изображением зайца, для опускания подъемных рычагов с максимальной скоростью.

- Повернуть вниз, по направлению к значку с изображением черепахи, для опускания рычагов с минимальной скоростью.

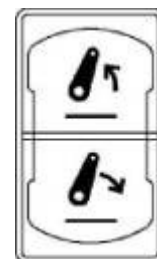
5. Ручка регулировки смешанного режима контроля положения / тягового усилия.

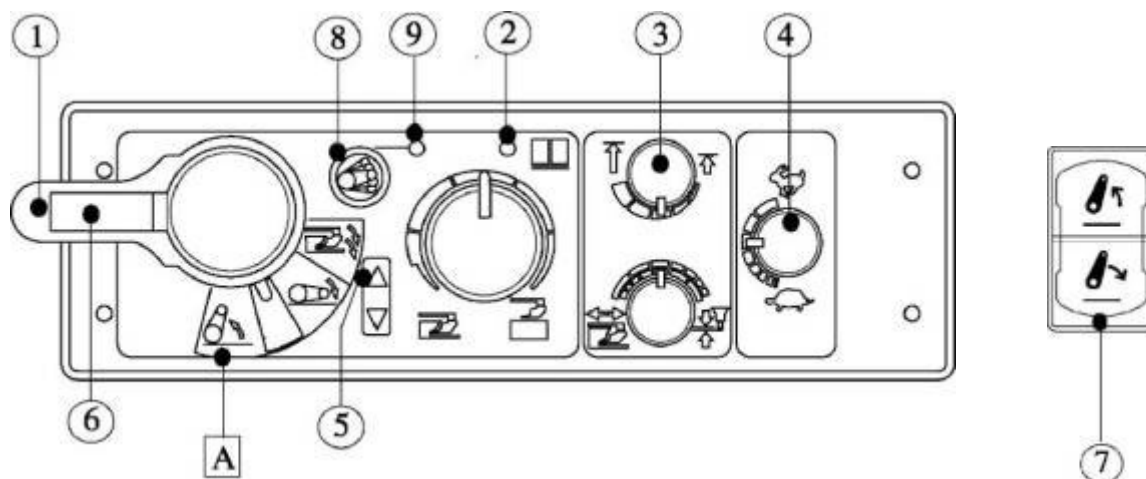
- Для перехода в режим управления тяговым усилием, повернуть против часовой стрелки.

- Для перехода в режим управления положением, повернуть по часовой стрелке.

■ Внешняя кнопка управления подъемом и опусканием

Внешние кнопки управления подъемом и опусканием расположены по обеим сторонам заднего брызговика, эти кнопки управляют двумя положениями (вверх/вниз)





■ Действие


Для того чтобы правильно пользоваться электронным подъемником соблюдайте указания, приведенные ниже.

- После запуска двигателя загорается индикатор (2) (индикатор неисправностей); это означает, что внутренние элементы управления подъемника дезактивированы по соображениям безопасности. Внешние элементы управления на задних брызговиках остаются активными.
- Установите с помощью ручки (3) предельное значение подъема и сдвиньте рычаг управления подъемником (1) в положение подъема (A) для того, чтобы реактивировать элементы управления в кабине. Индикатор (2) погаснет, а индикатор (5) загорится.

■ Промежуточный предохранительный фиксатор

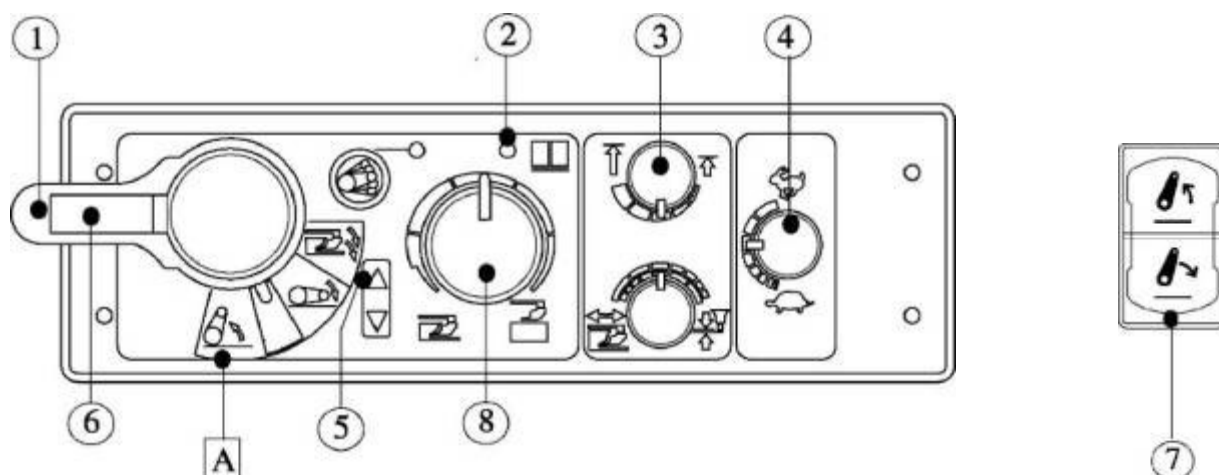
Чтобы активировать промежуточный предохранительный фиксатор действуйте следующим образом:

- Перед активацией этой функции поднимите приспособление, переместив рычаг переключения (1) в положение подъема (A)
- Поверните ручку регулировки скорости опускания подъемного рычага (4) до упора против часовой стрелки и зафиксируйте ее в поднятом положении.
- Зафиксируйте рычаг в поднятом положении, нажав кнопку блокировки (6) вперед.

 Caution	<p>Если рычаг уже находится в положении подъема (A), его необходимо перевести в нейтральное положение (центральное положение STOP), после чего перевести его в положение подъема (A).</p>
---	---

■ Амортизация (компенсация) бокового смещения

- Для того чтобы активировать это устройство сдвиньте рычаг (1) в положение подъема (A) и нажмите выключатель (8). Индикатор (9) загорится, что свидетельствует о том, что данная функция активирована.



■ Использование подъемника

Подъемник можно использовать тремя разными способами

- В режиме управления положением
- В режиме управления тяговым усилием
- В «плавающем режиме».

■ Режим управления тяговым усилием

- Поверните ручку регулировки смешанного режима контроля положения / тягового усилия (4) до упора против часовой стрелки. Переместите рычаг (1) в положение опускания (A) и настройте необходимую рабочую глубину с помощью ручки (2), поворачивая ее против часовой стрелки для опускания или по часовой стрелке для подъема.
- Используйте рычаг (1) для подъема и опускания приспособления при прохождении каждой поворотной полосы, или в случае необходимости, без использования ручки регулировки. При значительном перепаде рабочей глубины, этот перепад можно сгладить, плавно поворачивая ручку регулировки тягового усилия (4) по часовой стрелки, при этом приспособление должно быть опущено на землю. Индикатор (2) погаснет, а индикатор (5) загорится.

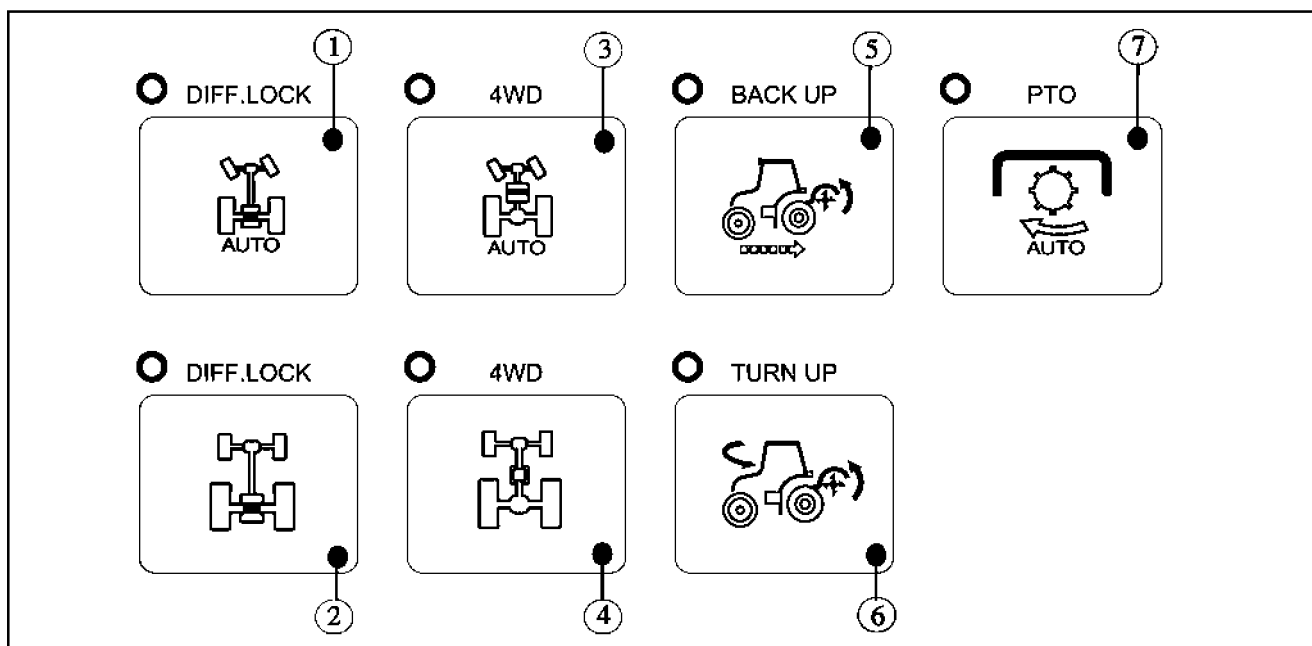
■ Режим управления положением

- Поверните ручку регулировки смешанного режима контроля положения / тягового усилия (4) до упора по часовой стрелке.
- Опустите приспособление с помощью рычага (1) и настройте скорость опускания ручкой (3), после этого установите необходимую рабочую глубину ручкой (8).

■ Плавающий режим

- Для того чтобы использовать подъемник в плавающем режиме, без ограничения бокового смещения на всю длину штанг поверните ручку (8) до упора против часовой стрелки.

► ПАНЕЛЬ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ ТРАНСМИССИЕЙ (БУТ)



■ Выключатель блокировки дифференциала

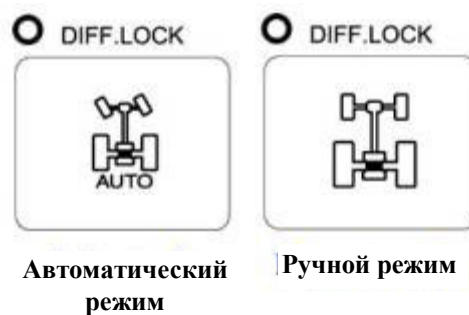
При проскальзывании колеса используйте блокировку (замок) дифференциала, нажав на выключатель замка дифференциала. Для размыкания дифференциала нажмите еще раз на панель дифференциала.

(2) Выключатель режима АВТОМАТИЧЕСКОЙ блокировки дифференциала

Если угол поворота обоих передних колес превышает 20 градусов, блокировка дифференциала автоматически отключается.

(2) Выключатель режима РУЧНОЙ блокировки дифференциала

Нажмите выключатель режима РУЧНОЙ блокировки дифференциала (Diff. Lock). Индикатор загорится и продолжит гореть.



■ Использование блокировки дифференциала

Рекомендуется блокировать дифференциал в следующих ситуациях:

- во время пахоты для предотвращения проскальзывания колеса в борозде;
- если одно из ведущих колес находится на неровной, грязной или скользкой земле и может проскользнуть.

■ Блокировка дифференциала отключается в следующих случаях (в ручном и автоматическом режиме)

- Педали тормоза отпущены.
- Скорость движения превышает 15 км/ч.

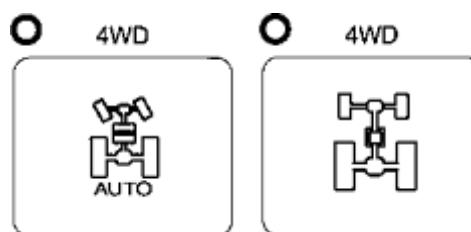
■ **Отключение переднего ведущего моста при работе на полном приводе**

(3) Автоматический режим (Auto)

Если угол поворота обоих передних колес превышает 20 градусов, привод переднего моста автоматически отключается.

(4) Ручной режим

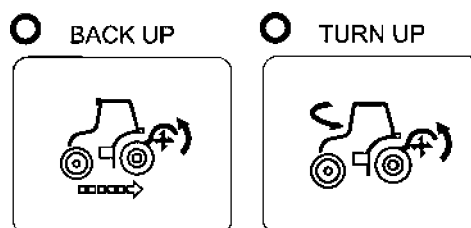
Нажмите выключатель режима РУЧНОЙ блокировки дифференциала (Diff. Lock). Индикатор загорится и продолжит гореть.



■ **Задний ход / Разворот**

(5) Задний ход Вкл./Выкл.

Нажмите выключатель заднего хода. Загорится индикатор. Система сцепки автоматически поднимает приспособление при движении трактора задним ходом. Нажмите выключатель заднего хода еще раз. Индикатор погаснет и гореть не будет.



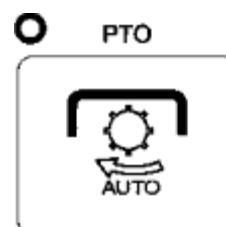
(6) Разворот Вкл./Выкл.

Нажмите выключатель разворота. Загорится индикатор. Система сцепки автоматически поднимает приспособление при развороте трактора. Нажмите выключатель разворота еще раз. Индикатор погаснет и гореть не будет.

■ **PTO**

(7) Автоматический режим PTO

Нажмите выключатель автоматического режима PTO. Режим активируется. Вал PTO не вращается, если приспособление поднято выше заданной высоты.



 Danger	<p>Не используйте замок дифференциала при движении на высокой скорости или при движении по дороге, поскольку это может привести к опрокидыванию и травме.</p>
-------------------	---

 important	<p>Не включайте замок дифференциала, если двигатель работает на высокой скорости. Если замок дифференциала не размыкается, когда вы снимаете ногу с педали, осуществляйте торможение поочередно левой и правой педалью тормоза пока дифференциал не разомкнется.</p>
----------------------	--

 Caution	<p>Не используйте замок дифференциала при движении на высокой скорости или при движении по дороге, поскольку это может привести к опрокидыванию и травме.</p>
--------------------	---

► **ИНДИКАТОР КОДОВ НЕИСПРАВНОСТЕЙ** (см. стр. 46 - №4: Индикатор неисправностей)

Если в какой-либо системе трактора произошел отказ, индикатор передает код отказа с помощью системы миганий. Для того чтобы прочитать код отказа необходимо уделять внимание количеству миганий индикатора и порядок мигания. Чтобы снять прочитать код отказа действуйте следующим образом:

○: Пауза

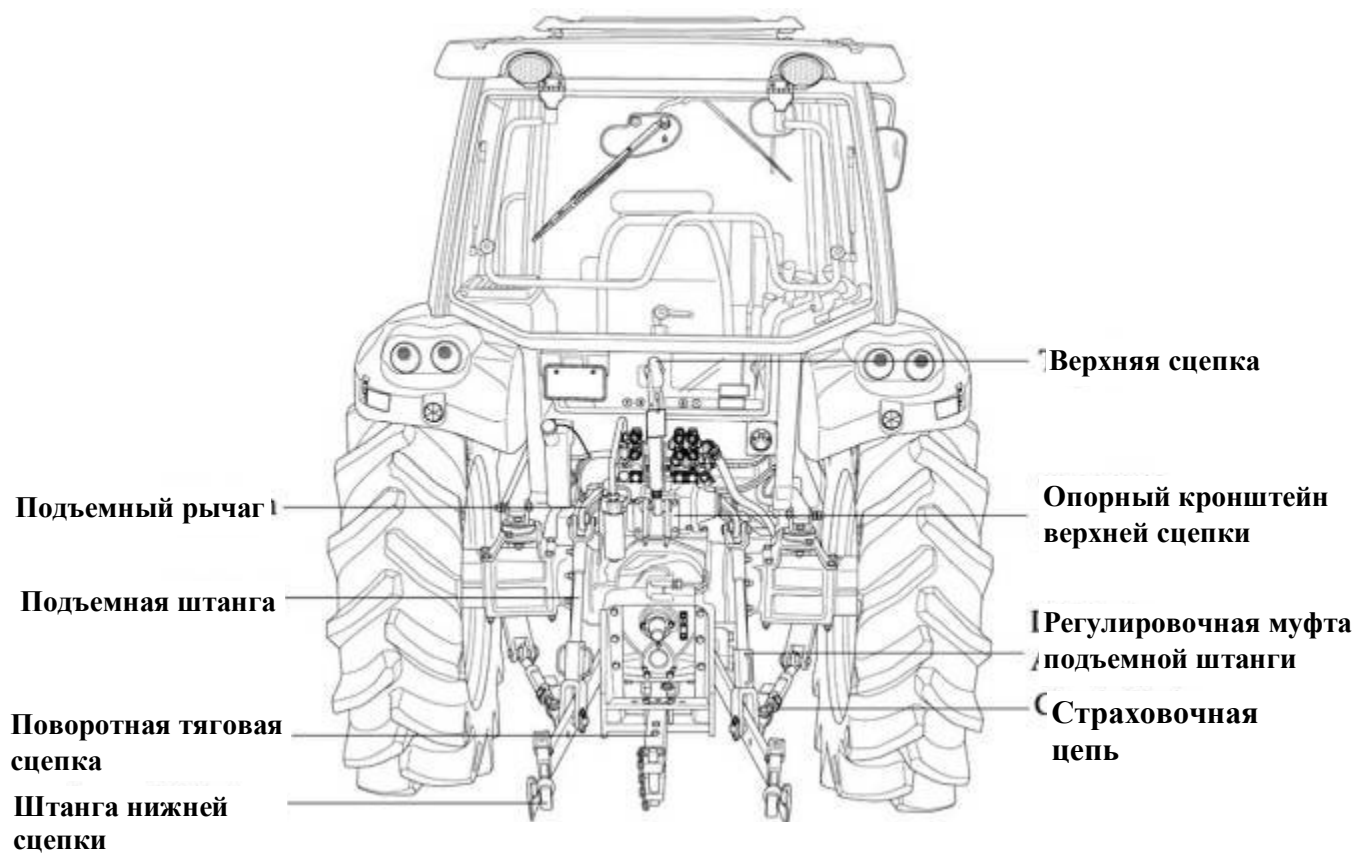
● : Вспышка

Код отказа	1 фаза	2 фаза	3 фаза	4 фаза	Описание
	2 с	Первая цифра	1 с	Вторая цифра	
11	○	●	○	●	Неисправность цепи соленоида подъемной штанги при подъеме
12	○	●	○	●●	Неисправность цепи соленоида подъемной штанги при опускании
13	○	●	○	●●●	Неисправность цепи, типа короткого замыкания, соленоида подъемной штанги при подъеме/опускании
14	○	●	○	●●●●	Ошибка соединения внешней клавиши управления (подъемом и опусканием) при подъеме
15	○	●	○	●●●●●	Ошибка соединения внешней клавиши управления (подъемом и опусканием) при опускании
16	○	●	○	●●●●●●	Неисправность источника питания контроллера подъемной штанги (короткое замыкание до +10 В)
17	○	●	○	●●●●●●●	Неисправность источника питания контроллера подъемной штанги (короткое замыкание свыше +16 В)
22	○	●●	○	●●	Отказ датчика положения
31	○	●●●	○	●	Отказ левого датчика глубины
32	○	●●●	○	●●	Отказ правого датчика глубины

* Пример – Интерпретации кода отказа с номером 14

1 фаза	2 фаза	3 фаза	4 фаза	Значение кода отказа 14
2 с	Первая цифра	1 с	Вторая цифра	
○	●	○	●●●●	

► УПРАВЛЕНИЕ 3-УЗЛОВОЙ СЦЕПКОЙ (TPL)



► РЕГУЛИРОВКА ВЕРХНЕЙ СЦЕПКИ

Удлинение или укорочение верхней сцепки изменяет угол наклона приспособления. В зависимости от типа используемого навесного оборудования следует использовать соответствующее установочное отверстие. Наиболее часто используются отверстия 1 и 2 сверху.

► РЕГУЛИРОВКА ПОДЪЕМНОЙ ШТАНГИ (ЛЕВОЙ, ПРАВОЙ)

Регулировка длины осуществляется вращением регулировочной муфты по часовой стрелке или против часовой стрелки. Установите необходимую длину подъемной штанги таким образом, чтобы приспособление находилось в рабочем положении параллельно земле.

■ Регулировка подъемной штанги нижней сцепки

Положение подъемной штанги нижней сцепки необходимо регулировать в зависимости от рода выполняемой работы. Положения штанги по видам выполняемых работ:

- Нижняя сцепка

Отверстие **C** для обычных приспособлений

Отверстие **D** для плуга с почвенными фрезами.

- Трехузловая сцепка

Трехузловые сцепки можно использовать для приспособлений категории 2. Диаметр отверстия 25,4 мм.

► РЕГУЛИРОВКА СТЯЖНОЙ МУФТЫ СТАБИЛИЗАТОРОВ (СТРАХОВОЧНОЕ ЗВЕНО)

■ С установленным приспособлением:

- Извлеките штифт (1), чтобы добиться свободного бокового смещения подъемных рычагов (2).

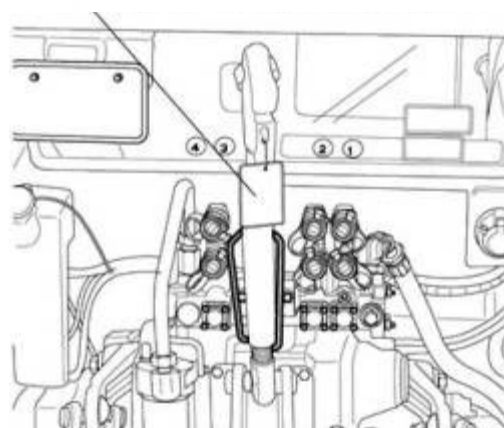
- Отрегулируйте ширину разведения рычагов (2), вставив штифт в одно из отверстий в винтовой муфте.

■ Без установленного приспособления:

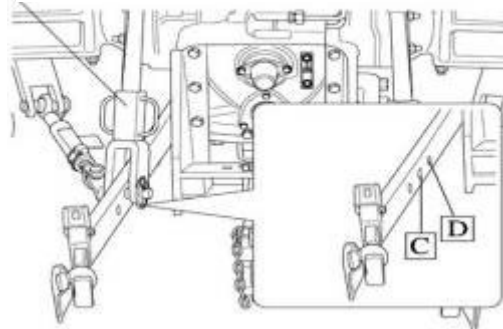
- Извлеките штифт (1), сдвиньте скользящую муфту до упора к суппорту.

- Опустив рычаги, разведите их таким образом, чтобы подъемные штанги располагались вертикально.

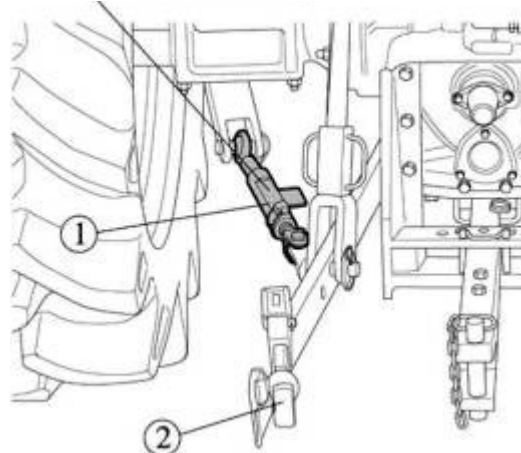
Регулировочная муфта верхней сцепки



Регулировочная муфта подъемной штанги



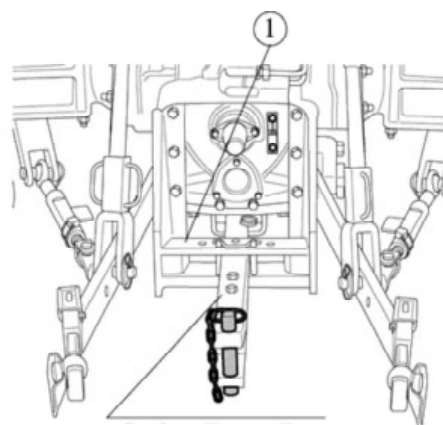
Страховочное звено




► РЕГУЛИРОВКА ПОВОРОТНОЙ СЦЕПКИ

■ Это устройство может поставляться:

- С кронштейном, предназначенным для фиксации поворотной сцепки. Сцепку можно отрегулировать следующим образом:
- Устранить боковое смещение, вставив кронштейн (1).



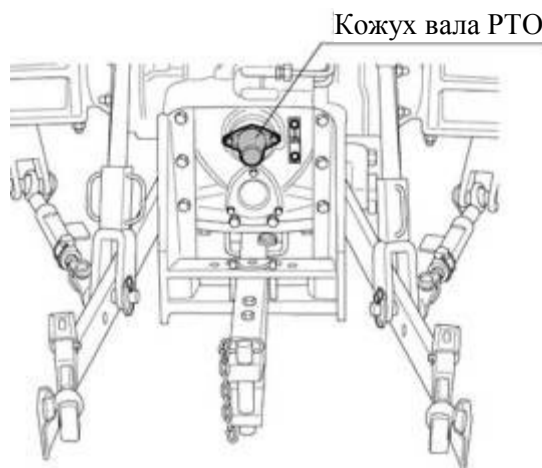
Поворотная сцепка

 Danger	Для букировки оборудования используйте только тяговый стержень и 3-узловую сцепку в поднятом положении с тяговым стержнем. Крепление в другом положении может привести к нарушению равновесия, опрокидыванию трактора и стать причиной смерти или серьезной травмы.
---	---

► УСТАНОВКА НАВЕСНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

■ Порядок установки навесного оборудования:

1. Если необходимо использовать РТО, снимите защитный кожух с вала РТО.
2. Отрегулируйте вилки на нижних сцепках, чтобы они соответствовали используемому приспособлению.
3. При необходимости, с помощью регулировочной ручки нивелира установите левую нижнюю сцепку, затем правую нижнюю сцепку.
4. Установите верхнюю сцепку.
5. Если используется РТО, подсоедините вал РТО принадлежности к машине, при этом проверьте его фиксацию на месте.
6. Отрегулируйте страховочные цепи, в соответствии с приспособлением, и затяните стопорные гайки.



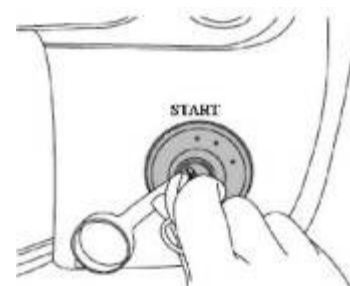
 Caution	Не устанавливайте вал РТО при работающем двигателе, проверьте, чтобы все защитные кожухи были установлены.
--	--


ВОЖДЕНИЕ ТРАКТОРА


► ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

Перед запуском двигателя проведите предварительную проверку, как указано на стр. 23

- (1) Сядьте в кресло водителя.
- (2) Включите ножной тормоз.
- (3) Опустите рычаг управления гидравлическим оборудованием.
- (4) Нажмите на педаль сцепления, чтобы активировать аварийный выключатель стартера.
- (5) Переведите основной рычаг переключения передач в нейтральное положение.
- (6) Вставьте ключ зажигания и поверните в положение ON.
- (7) Проверьте, что предупредительные индикаторы работают.
- (8) Оператор должен повернуть ключ в положение «On». Цепь зажигания автоматически активируется. Оператору необходимо дождаться, когда индикатор зажигания погаснет. Когда индикатор погаснет, поверните ключ в положение для запуска двигателя (start).
- (9) Проверьте, чтобы все индикаторы погасли после запуска двигателя.




 important	<p>Не поворачивайте ключ в положение запуска при работающем двигателе, поскольку это может серьезно повредить стартер и маховик двигателя.</p> <p>Не запускайте стартер больше чем на 10 секунд.</p> <p>Если двигатель не запускается, подождите 20 секунд и попробуйте запустить его еще раз, но пытайтесь запускать стартер более 10 секунд. Если после повторной попытки двигатель не запускается, обратитесь к разделу, посвященному поиску и устранению неисправностей.</p>
---	--

 important	<p>Особенно в холодную погоду, всегда запускайте трактор на некоторое время на холостом ходу для разогрева и создания достаточного давления масла, чтобы обеспечить нормальную рабочую температуру; это позволит продлить срок службы двигателя.</p>
--	--

► ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

- После легкой работы переключите двигатель на некоторое время на холостой ход и переведите ключ в положение «выключено» (Off).

 important	<p>После тяжелой или продолжительной работы переключите двигатель на 5-10 минут на холостой ход и переведите ключ в положение «выключено» (Off).</p>
--	--

► РАЗОГРЕВ

При запуске двигателя для его разогрева до достижения рабочей температуры, запустите двигатель на холостом ходу на 5-10 минут, чтобы обеспечить полную смазку и рабочую температуру.


Несоблюдение этого правила существенно сокращает срок службы двигателя.

■ РАЗОГРЕВ В ХОЛОДНУЮ ПОГОДУ

При холодной погоде изменяется вязкость масла, что в результате снижает производительность масляного насоса, что может привести к поломке двигателя в том случае, если он не будет должным образом разогрет. Кроме того, это вызывает проблемы в системе гидравлики и синхронизаторе коробки передач.

Ниже приводится необходимо время разогрева:

Температура	Время для разогрева
Выше 50 °F	5-10 мин.
50°F~ 32°F	10-20 мин.
32 °F~14 °F	20-30 мин.
14°F~-4°F	30-40 мин.
Ниже -4°F	Более 40 мин

 important	Проверьте, чтобы ручной тормоз (ножной тормоз) был включен во время разогрева. Неправильное проведение разогрева может привести к проблемам.
---	--

Когда двигатель будет разогрет, нажмите на педаль сцепления и переведите рычаги переключения основных и вспомогательных передач в необходимое положение.

Нажмите на педали тормоза и отпустите ручной тормоз. Увеличьте скорость двигателя и плавно отпустите сцепление.

Переключайте основные передачи только во время движения, при этом педаль сцепления должна быть нажата до упора.

► ПОДДЕРЖАНИЕ ДВИГАТЕЛЯ В РАБОЧЕМ СОСТОЯНИИ ПРИ ХРАНЕНИИ В ТЕЧЕНИЕ ТРЕХ МЕСЯЦЕВ ИЛИ БОЛЕЕ

Если двигатель не запускают во время хранения в течение трех месяцев или более, то внутренние детали двигателя могут заржаветь и утратить масляную пленку. В результате этого двигатель может заклинить при запуске после хранения. Для того чтобы предотвратить образование ржавчины двигатель необходимо периодически запускать во время хранения.



Caution

Не используйте сцепление для снижения «скорости», переключитесь на более низкую передачу. Во время движения не держите ногу на педали сцепления.



Danger

При движении по дороге всегда сцепляйте педали тормоза. Закрепляйте буксируемую нагрузку только к тяговому стержню.

Не прицепляйте слишком большую, для данного трактора, нагрузку для обеспечения эффективного торможения, особенно при движении по холмистой местности.

Будьте особенно осторожны при буксировки крупного или широкого навесного оборудования. Не перевозите пассажиров.

Все время соблюдайте местное законодательство и правила дорожного движения.

► КРУТЫЕ РАЗВОРОТЫ В ПОЛЕ

Отцепите защелку, соединяющую левую и правую педаль тормоза, чтобы их можно было использовать по отдельности. Чтобы совершить крутой разворот используйте одновременно рулевое колесо и педаль тормоза.

Для левого разворота используйте левую педаль тормоза, а для правого – правую.



Caution

Выполняйте крутые развороты только на низкой, безопасной скорости.

Выполнение крутого разворота на высокой скорости может привести к опрокидыванию и стать причиной очень серьезной травмы или смерти.

► ТОРМОЖЕНИЕ И ПАРКОВКА

Переведите двигатель на холостой ход и одновременно нажмите педали сцепления и тормоза.

Когда трактор полностью остановится, опустите приспособление на землю и переведите основной рычаг переключения передач в нейтральное положение.

Включите парковочный тормоз, заглушите двигатель и извлеките ключ.



Иллюстрация



Caution

При парковке всегда включайте парковочный тормоз.

Несоблюдение этого правила может привести к аварии и поломке.

Будьте особенно осторожны при парковке на склоне, в этом случае ставьте под задние колеса башмаки.

► НАЧАЛО ДВИЖЕНИЯ ВВЕРХ ПО КРУТОМУ СКЛОНУ

Нажмите на сцепленные вместе педали тормоза и выжмите сцепление.


Переведите все рычаги на низкие передачи, а газ на среднюю скорость работы двигателя. Отпустите сцепление и по мере его срабатывания отпустите педали тормоза. Adjust the throttle to the required speed.



► ДВИЖЕНИЕ ВНИЗ ПО СКЛОНУ


При движении вниз по склону используйте торможение двигателем.

Никогда не полагайтесь только на тормоза и не двигайтесь на нейтральной передаче вниз по склону.

 Caution	При движении по холмистой местности риск опрокидывания существенно возрастает, ведите трактор особенно осторожно. При движении с прицепом по холмистой местности, убедитесь в том, что прицеп оснащен независимыми тормозами, для достижения максимального торможения переключитесь на более низкую передачу и не меняйте передачу при движении вниз по склону.
--	--

► РАБОТА ЗАМКА ДИФФЕРЕНЦИАЛА

Несмотря на то, что замок дифференциала очень полезная функция, им следует пользоваться осторожно, поскольку неправильное использование может привести к созданию опасных ситуаций. Замок дифференциала следует применять только в ситуациях, когда одним из задних колес утрачено сцепление с грунтом.

 Warning	При использовании замка дифференциала включайте низкие обороты двигателя. Если замок дифференциала не размыкается, когда вы снимаете ногу с педали, осуществляйте торможение поочередно левой и правой педалью тормоза пока дифференциал не разомкнется. Не пытайтесь включать или применять замок дифференциала при совершении крутых разворотов, это может привести к серьезной поломке.
--	--

► КОНТРОЛЬ ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ

Постоянно следите за предупредительными индикаторами на приборной панели, если какой-либо индикатор загорается, остановите трактор и определите причину.

Если загорается **индикатор давления масла**, прежде всего, проверьте уровень масла. Если уровень масла в норме, обратитесь к квалифицированному специалисту для установления причины включения индикатора.

Если загорается **предупредительный индикатор генератора**, проверьте все соединения, а также целостность ремня вентилятора.

Если все соединения и ремень вентилятора исправны, обратитесь к дилеру для установления причины.



► УКАЗАТЕЛЬ УРОВНЯ ТОПЛИВА

Во избежание чрезмерного образования конденсата в топливном баке, проводите заправку в конце каждого рабочего дня, а также проверяйте в течение дня, чтобы уровень топлива не опускался ниже уровня, при котором потребуется промывка системы для того, чтобы удалить воздух после заправки бака.



► ОХЛАЖДАЮЩАЯ ВОДА ДВИГАТЕЛЯ.

Если индикатор показывает перегрев двигателя, остановите трактор и проверьте хладагент в радиаторе.

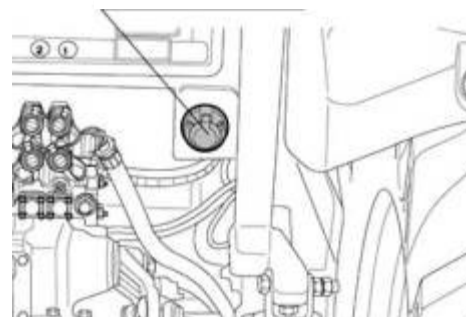


► РОЗЕТКА ПРИЦЕПА

(Семиконтактная электрическая розетка)

Розетка предназначена для питания электросистемы навесного оборудования, освещения прицепа, предупредительной сигнализации и т.д.

Розетка прицепа



Danger

Перед тем, как открыть крышку радиатора, дайте двигателю остыть, поскольку пар и кипящая вода могут стать причиной серьезных ожогов.

Кроме того, проверьте, чтобы ребра в сердцевине радиатора не были засорены, а ремень вентилятора не был растянут или разорван.



Caution

При движении по общественным или проселочным дорогам, сцепите педали тормоза и примите во внимание вес установленного навесного оборудования, чтобы трактор не потерял устойчивость. Кроме того, примите к сведению ширину навесного оборудования при обгоне других участников движения. Где уместно используйте аварийную светосигнализацию. Строго соблюдайте местные правила дорожного движения.

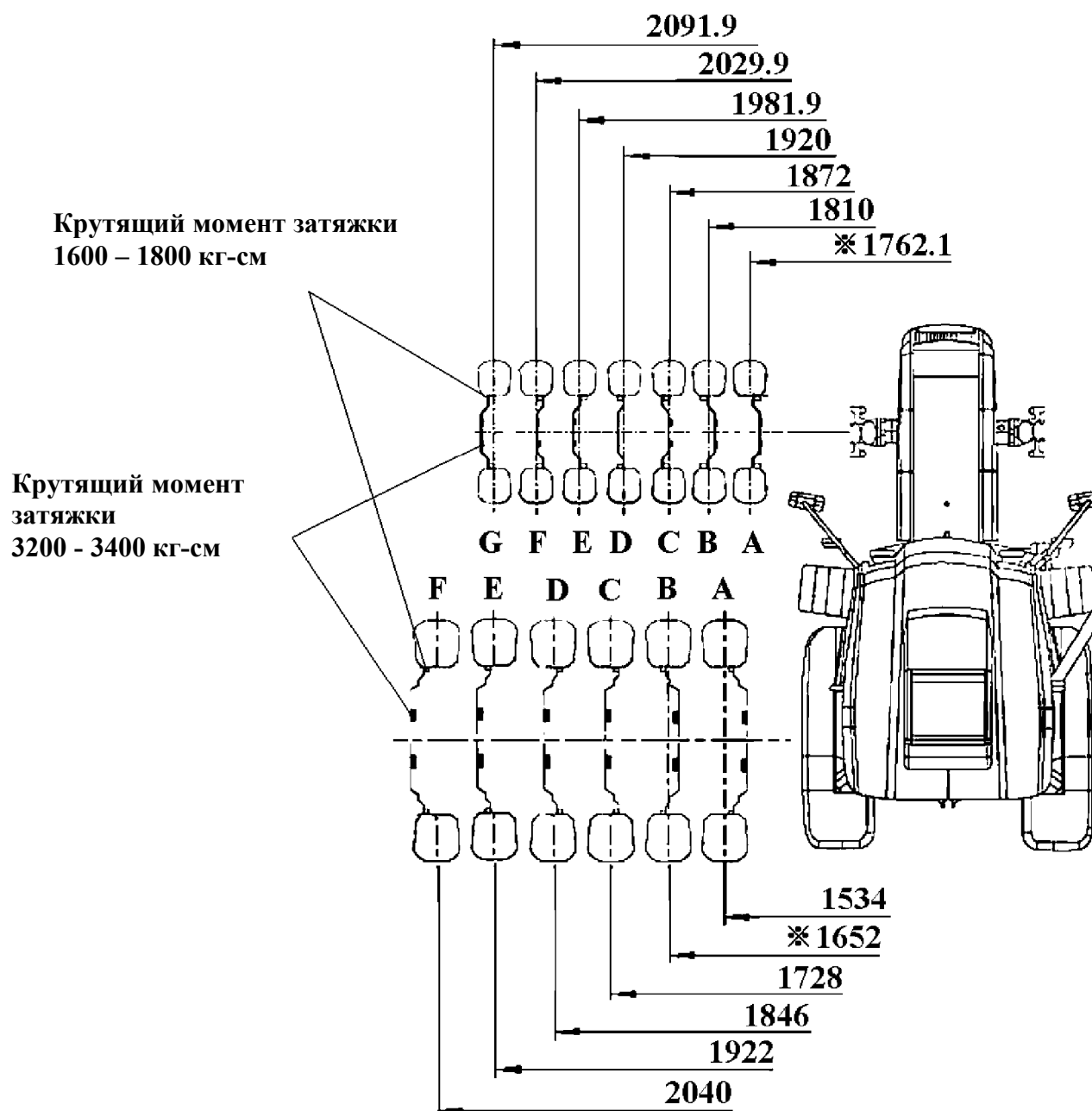


Caution

При работе рядом с другими с установленными приспособлениями, будьте особенно осторожны, во избежание несчастного случая, примите к сведению ширину приспособления.

► РЕГУЛИРОВКА КОЛЕИ

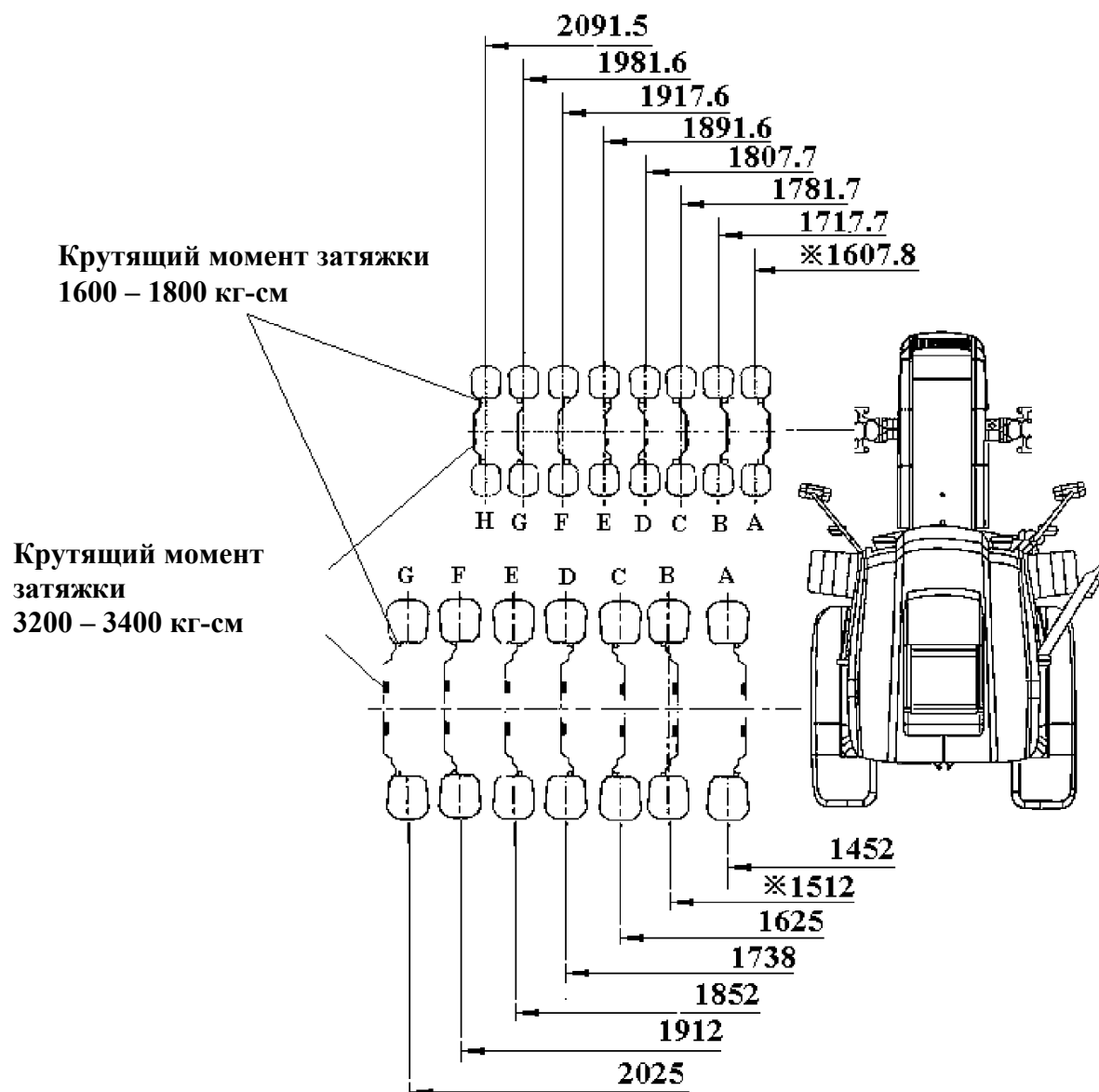
Поскольку модели ТУМ Т1003/Т903 ТУМ оснащены гидроусилителем, передние колеса можно установить в 7 положениях. Задние колеса можно установить в 6 различных положениях, как показано на рисунке.



(Единица изм.: мм)
*знак: Стандартная

► РЕГУЛИРОВКА КОЛЕИ

Поскольку модель ТУМ Т803 оснащен гидроусилителем, передние колеса можно установить в 8 положениях. Задние колеса можно установить в 7 различных положениях, как показано на рисунке.



(Единица изм.: мм)
※знак: Стандартная

■ РЕКОМЕНДУЕМЫЕ НАСТРОЙКИ КОЛЕИ ДЛЯ T1003/T903

Передние колеса	Задние колеса					
A	A	X	X	X	X	X
B	A	B	C	X	X	X
C	A	B	C	D	X	X
D	B	C	D	E	F	G
E	D	E	F	G	X	X
F	F	G	X	X	X	X

■ РЕКОМЕНДУЕМЫЕ НАСТРОЙКИ КОЛЕИ ДЛЯ T803

Передние колеса	Задние колеса					
A	A	X	X	X	X	X
B	A	X	X	X	X	X
C	A	B	C	X	X	X
D	A	B	C	D	X	X
E	B	C	D	E	F	G
F	C	D	E	F	G	X
G	E	F	G	H	X	X

Смазка и техническое обслуживание

В этом разделе приведено подробное описание процедур сервиса, необходимых для поддержания вашего трактора в максимально эффективном состоянии, а график смазки и технического обслуживания содержит необходимые требования.

ПРОВЕРКА И СЕРВИС

► ПРОВЕРКА ПЕРЕД ЗАПУСКОМ

Во избежание проблем рекомендуется провести ряд проверок перед запуском. Подробное описание деталей и частота обслуживания приведена в таблицах на стр. 68, 69 и 70

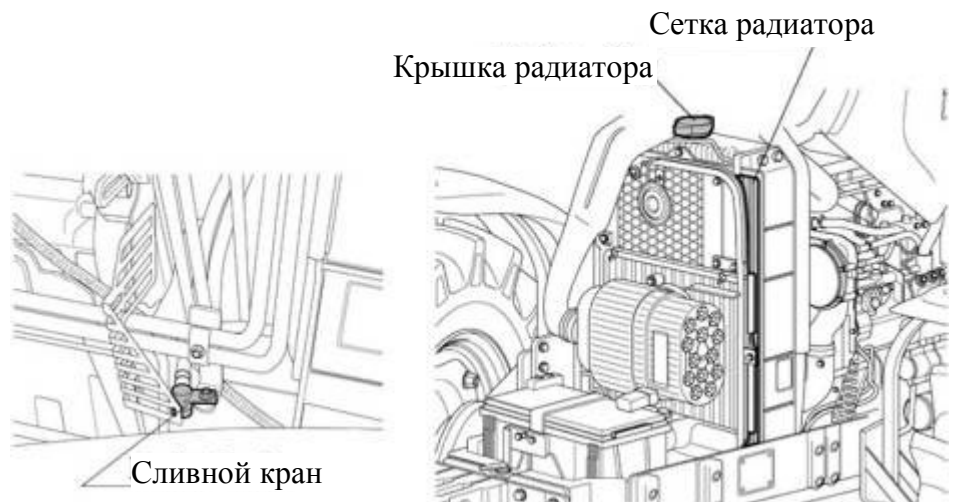
■ Хладагент двигателя

Снимите крышку радиатора и проверьте, чтобы хладагент был залит до горловины и, чтобы присутствовал соответствующий антифриз или ингибитор коррозии.

Если хладагент цвета ржавчины, полностью слейте систему и залейте должную смесь антифриза или ингибитора коррозии.

■ Сетка радиатора

Регулярно чистите сетку, даже несколько раз в день, если работы выполняются в чрезвычайно пыльной среде.

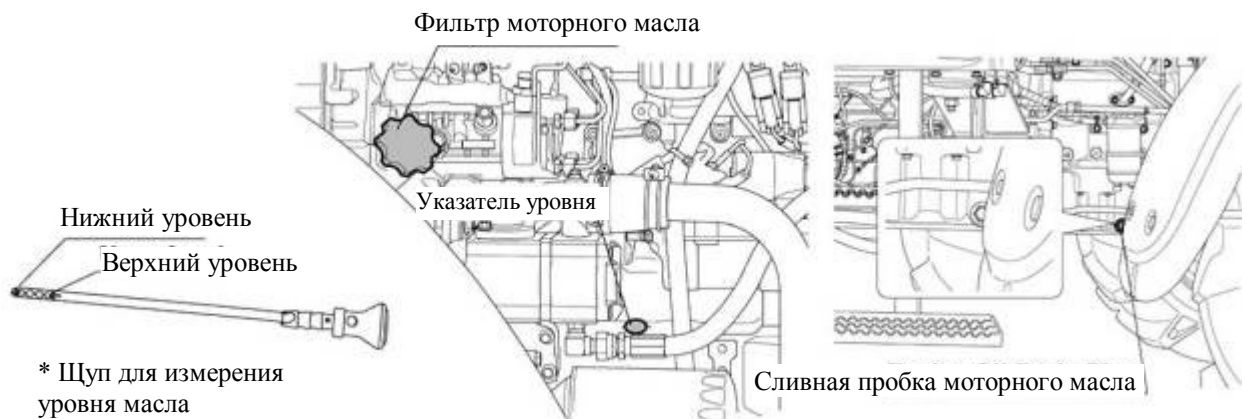


■ Моторное масло

Извлеките щуп, вытрите его и погрузите в маслоотстойник.

Проверьте, чтобы уровень масла был между верхней и нижней отметкой, но ближе к верхней отметке.

Если уровень слишком низкий, долейте масло, но время использования масла не должен превышать 100 часов.





important

Не заливаете в картер чрезмерное количество моторного масла.

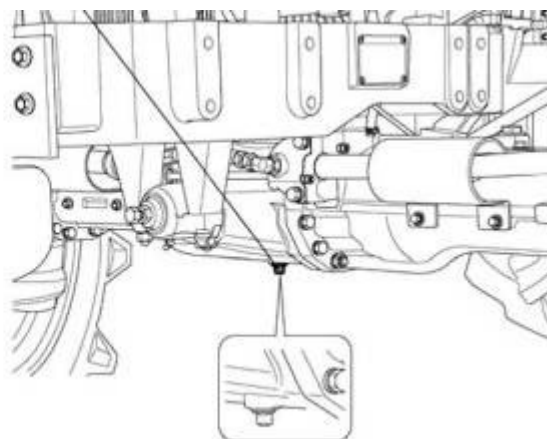
■ **Масло трансмиссии**

Проверьте уровень масла с помощью измерителя уровня, расположенного на трансмиссии за креслом. Если уровень низкий, долейте масло через заливное отверстие.



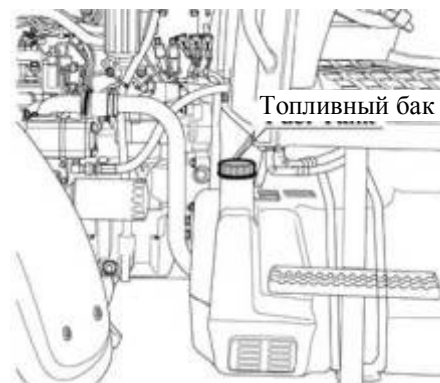
Фильтр масла трансмиссии

Сливная пробка масла трансмиссии



■ **Топливо**

Для проверки уровня топлива посмотрите на топливный датчик, если уровень низкий, долейте топливо. Во избежание образования конденсата, рекомендуется заправлять бак немедленно по окончании работы.



Caution

При заливке или смене масла всегда проверяйте, что используете масло должной марки.


■ **Давление в шинах**


Давления воздуха в шинах оказывает непосредственное влияние на срок службы шин и качество их работы в поле. Проверьте, чтобы давление в шинах соответствовало значениям, приведенным на стр. 70.

Чтобы визуальнo оценить давление, обратитесь к рисунку справа.



Избыточное Стандартное Недостаточное

 important	<p>Настоятельно рекомендуется проверять с использованием соответствующего инструмента, а не только полагаться на визуальный осмотр.</p>
---	---

 Danger	<p>Чрезмерное давление в шинах может стать причиной аварии!</p>
--	---

■ Рулевое управление

Проверьте, чтобы люфт рулевого колеса не был чрезмерным.


■ Тормоза

Проверьте правильность регулировки левого и правого тормоза, они должны срабатывать одновременно. Свободный ход тормоза должен составлять 1,18-1,57 дюйма (30-40 мм)

■ Сцепление

Проверьте, чтобы сцепление было отрегулировано должным образом.

Свободный ход педали сцепления должен составлять 0,78-1,57 дюйма (20-30 мм)

 Caution	<p>Неправильная регулировка сцепления может привести к чрезмерному износу и снижению производительности трактора.</p>
---	---

■ Электрическая система

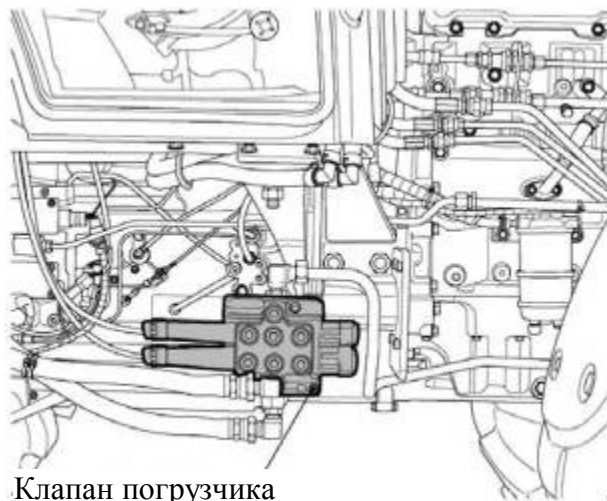
Проверьте работу всех датчиков, выключателей, клаксона, фонарей и индикаторов.

■ Установка погрузчика

1. Подключите Р порт управляющего клапана погрузчика к трубопроводу трактора, обозначенному литерой Р (от клапана РТО)
2. Подключите Т порт управляющего клапана погрузчика к трубопроводу трактора, обозначенному литерой Т.
3. Подключите оставшийся трубопровод управляющего клапана к трубопроводу трактора, обозначенному литерой Р1 (к корпусу трансмиссии).

■ Отсоединение погрузчика

1. Отсоедините гидравлические шланги погрузчика.
2. Установить пробку (UNF 7/8-14) с патрубком (UNF 7/8-14).



Клапан погрузчика

ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ И НАСТРОЕК

Таблица проверки и сервиса

○ Проверить, долить или настроить **●** Заменить

△ Вычистить или вымыть **□** Обратиться к дилеру для проведения обслуживания

ОТСЕК	Позиция	Ежедневно	Интервал обслуживания (по показаниям счетчика моточасов)												Периодичность	Комментарий	
			5 0	1 0 0	1 5 0	2 0 0	2 5 0	3 0 0	3 5 0	4 0 0	4 5 0	5 0 0	5 5 0	6 0 0			
Двигатель	Моторное масло	○	●					●							●	Каждые 300 часов После первых 50 часов работы	До необходимого уровня по измерителю уровня
	Воздушный фильтр			△		△		●		△		●					
	Хладагент радиатора	○														Проверять ежедневно, при необходимости долить	См. стр. 77
	Радиатор	○														Проверять ежедневно на наличие повреждений, утечек	
	Топливо	○															Заправить бак
	Топливный фильтр			△		○		●		△		○		●		Каждые 500 часов или 12 месяцев После первых 50 часов работы	См. стр. 75
	Ремень вентилятора	○														Проверять ежедневно	См. стр. 82
	Аккумулятор			○		○		○		○		○		○		Проверять ежедневно	
	Масляный фильтр		●					●						●		Каждые 300 часов После первых 50 часов работы	
	Ослабленные гайки и болты	○														Проверять ежедневно	Затянуть
Хомут шланга радиатора	○															При необходимости и затянуть	



Caution

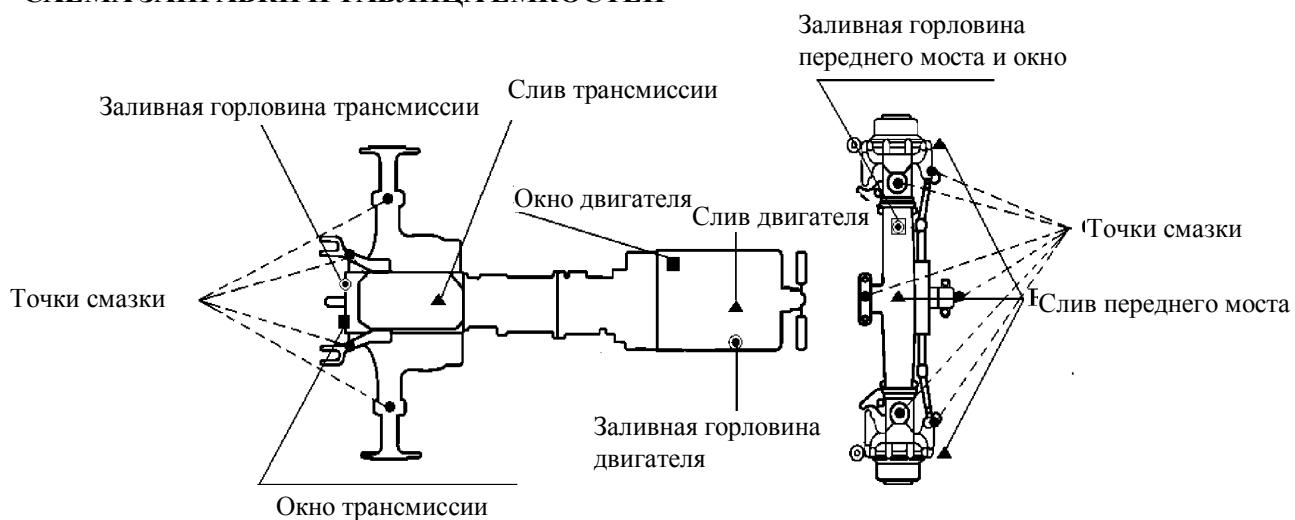
Эти интервалы указаны для работы в нормальных условиях, при работе в более сложных условиях, обслуживание следует проводить чаще.

ОТСЕК	Позиция	Ежедневно	Интервал обслуживания (по показаниям счетчика моточасов)											Периодичность	Комментарий			
			5 0	1 0 0	1 5 0	2 0 0	2 5 0	3 0 0	3 5 0	4 0 0	4 5 0	5 0 0	5 5 0			6 0 0		
Шасси	Масло трансмиссии	○	●			●						●			●	Каждые 200 часов после первых 50 часов работы	См. стр. 74	
	Свободный ход педали сцепления	○														Проверять ежедневно	(0,78-1,18 дюйма)	
	Свободный ход педали тормоза	○														Проверять ежедневно	(1,18-1,57)	
	Состояние обеих педалей тормоза	○														Проверять ежедневно	Отрегулировать так, чтобы педали срабатывали одновременно и осуществляли вместе	
	Работа всех рычагов	○														Проверять ежедневно	Плавность хода	
	Свободный ход рулевого колеса	○														Проверять ежедневно	Примерно 50 мм (1,97 дюйма) от окружности колеса	
	Схождение																Проверять каждые 300 часов	(0~1,57 дюйма)
	Смазка ступицы передних колес																Смазывать каждые 900 часов	
	Проверка крепления рулевого колеса	○															Регулировать каждые 300 часов	
	Крутящий момент колесных гаек	○															Проверять ежедневно	При необходимости затянуть Передние: 1600~1800 кг-см Задние: 3200~3400 кг-см
Работа приборов	○															Проверять ежедневно		

ОТСЕК	Позиция	Ежедневно	Интервал обслуживания (по показаниям счетчика моточасов)												Периодичность	Комментарий	
			50	100	150	200	250	300	350	400	450	500	550	600			
Шасси	Регулировка педали газа															Проверять каждые 300 часов	
	Смазка каждого ниппеля		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Доливать каждые 50 часов (при работе в условиях запыленности ежедневно)	
	Ослабленные гайки и болты	0														Проверять ежедневно	Затянуть до должного момента
	Проверка утечки масла в камере сцепления															Проверять раз в год без нижней пробки	
	Фильтр гидравлического масла		●						●							Менять каждые 300 часов	
	Масло полного привода переднего моста		●		0		0		0		0		0	0		Проверять каждые 100 часов. Менять каждые 600 часов	При утечке заменить
	Проверка электропроводки	0														Проверять каждый год	Не должно быть ослабленных и сломанных контактов. Не должно быть поврежденных или отсутствующих проводов. Проверить правильность подключения клемм.

	ОТСЕК	РАЗМЕР	Давление воздуха (PSI)	МОДЕЛЬ
Шина (Стандартная)	Передняя	11.2-24-8PR	34,1 PSI	T803
	Задняя	16.9 - 30-8PR	22,8 PSI	
Шина (Стандартная)	Передняя	13,6-24-8PR	22,8 PSI	T1003/T903
	Задняя	16,9-34-8PR	22,8 PSI	

► СХЕМА ЗАПРАВКИ И ТАБЛИЦА ЕМКОСТЕЙ

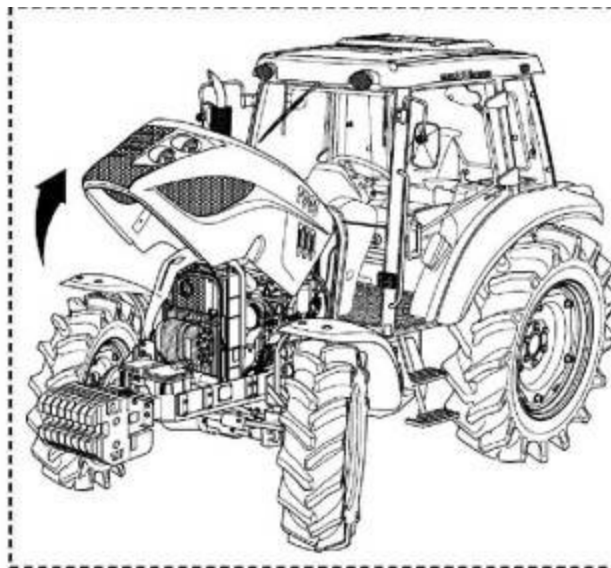
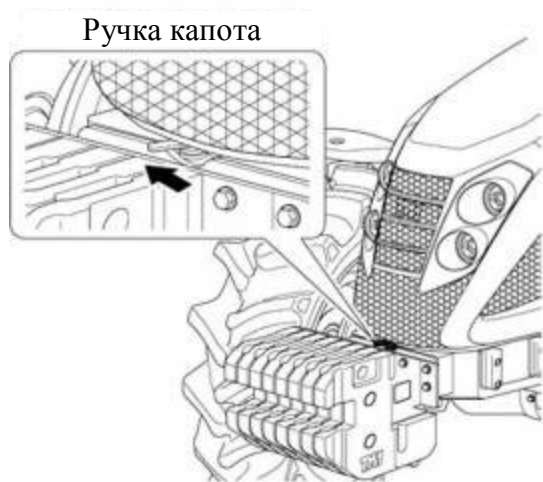


- ⊙ Заливная горловина для масла
- Точка смазки
- ▲ Сливные отверстия
- Окно

№	Точка заливки	Материал	Количество, литров (галлонов)
	МОДЕЛЬ		Т1003/Т903/Т803
1	РАДИАТОР	50/50 : Этиленгликоль/вода (L.L.C.) ASTM D4985 / D6210	11,4 л (3,0 гал США)
2	ДВИГАТЕЛЬ	API : сорт CH4 Рекомендованная вязкость по SAE <div style="text-align: center;"> <p>A: вязкость B: Температура</p> </div>	6,5 л (1,7 гал. США)
3	КАРТЕР ТРАНСМИССИИ	См. следующую страницу*	75 л (19,8 гал США)
4	ПЕРЕДНИЙ МОСТ	(Сорт API GL4) Трансмиссионное масло №80 или №90	17,5 л (4,62 гал США)
5	КОЖУХ БОРТОВОГО РЕДУКТОРА (В)	(Сорт API GL4) Трансмиссионное масло №80 или №90	
6	ВАЛ ПЕДАЛИ СЦЕПЛЕНИЯ	Густая смазка	По необходимости
7	ШАРОВОЙ ШАРНИР	Густая смазка	По необходимости
8	ТОПЛИВНЫЙ БАК	Дизельное топливо	125 л (19,8 гал. США)

■ Рекомендованное трансмиссионное масло

- (1) Тракторная рабочая гидравлическая жидкость RPM или Textron TDH Premium (CALTEX)
- (2) Масло TDH или специальное масло TDH (TEXACO)
- (3) Chevron 1000THF (CHEVRON)



► СПОСОБ ОТКРЫТИЯ/ЗАКРЫТИЯ КАПОТА

■ Способ открытия капота


- (1) Одной рукой возьмитесь за ручку капота и потяните ее, чтобы открыть крышку.
- (2) Газовые пружины, установленные в капоте, удержат крышку в открытом положении.

■ Способ закрытия капота

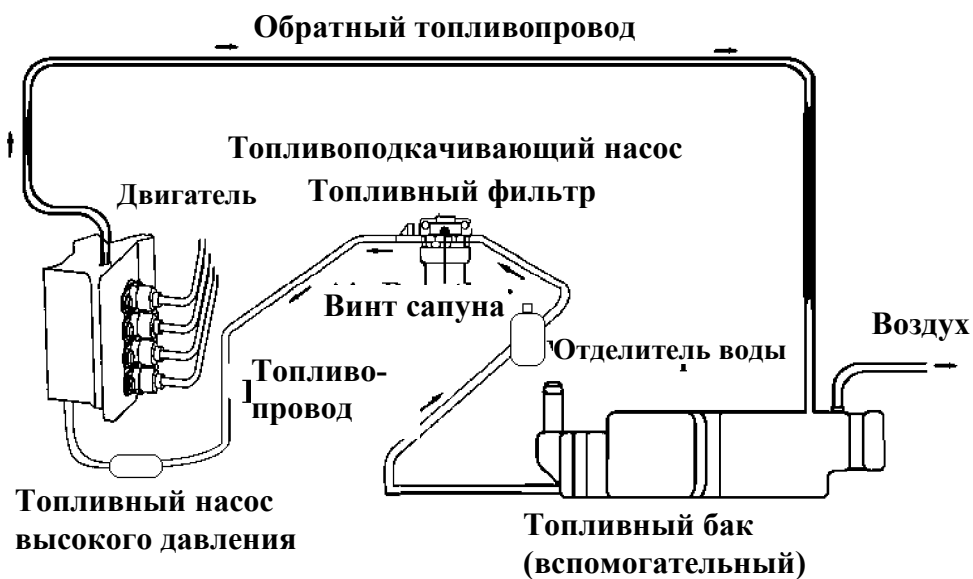
- Для того чтобы закрыть крышку просто потяните ее вниз и слегка нажмите на нее, чтобы крышка защелкнулась.

► Топливо

Используйте только чистое дизельное топливо.

 important	Поскольку оборудование, работающее на дизельном топливе, восприимчиво к загрязнению пылью и водой, держите источники пыли и воду вдали от топливного бака.
--	--

► ПРОМЫВКА ТОПЛИВНОЙ СИСТЕМЫ

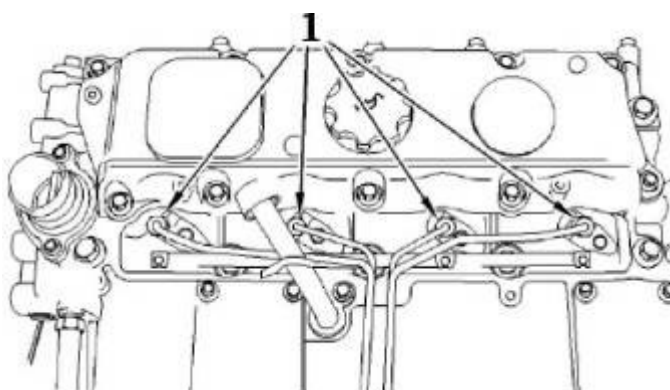


- 1) Заправьте бак топливом и поверните ключ зажигания в положение ON (Вкл.).
- 2) Ослабьте винт сапуна топливного фильтра на два или три оборота.
- 3) Когда из сапуна появится топливо без пузырьков, затяните винт.
- 4) Теперь промывка системы завершена.

■ Способ удаления воздуха из топливной системы

Для того чтобы удалить воздух из топливной системы вы должны следовать процедуре, приведенной ниже.

1. Поверните выключатель ключа в положение ON (Включено). Оставьте его в положении ON на 3 секунды.
2. Поверните выключатель ключа в положение OFF (Выключено).
3. Ослабьте конусные гайки (1) топливопроводов высокого давления во всех точках впрыска топлива.
4. Запустите двигатель не более чем на 30 секунд.
5. Затяните конусные гайки.



► ЗАМЕНА МАСЛА В ТРАКТОРЕ

Всегда заливайте качественное моторное или трансмиссионное масло. Частота замены масла приведена в таблицах на стр. 61, 68,69 и 70.

■ Замена моторного масла

Припаркуйте трактор на ровной поверхности, заглушите двигатель.

Удалите сливную пробку моторного масла и слейте масло.

Установите и проверьте пробку поддона, залейте моторное масло до необходимого уровня, указанного на измерителе уровня (приблизительно 1,85 гал).

Сорт используемого масла зависит от окружающей температуры.

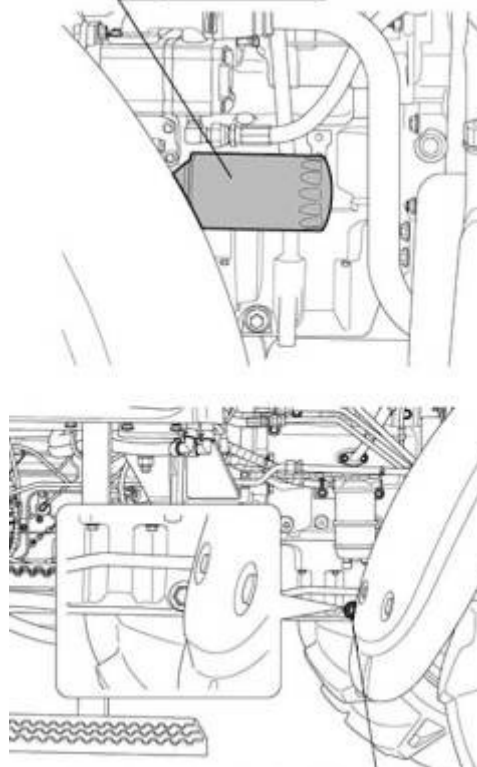
С завода трактор поставляется, заправленный маслом 15W/40

Для лета, при температуре воздуха выше 77 °F используйте SAE 30


При температуре воздуха от 32 °F-77 °F используйте SAE 20 или 15W/40

При температуре ниже 32 °F используйте SAE 10W

Фильтр моторного масла



Сливная пробка моторного масла

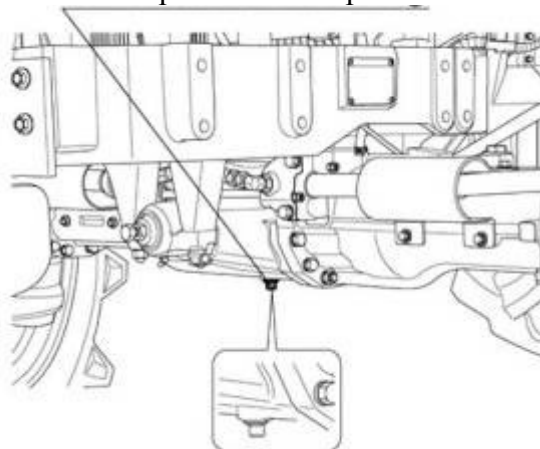
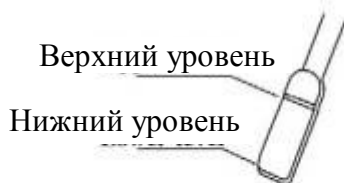
 important	<p>При замене масляного фильтра всегда меняйте фильтр. Всегда используйте одно и то же масло, поскольку использование других масел, или масел с другими характеристиками, может привести к поломке. Утилизируйте отработанное масло в соответствии с местными номами и правилами.</p>
--	---

► Замена трансмиссионного масла

Удалите сливную пробку из днища картера трансмиссии и слейте масло.

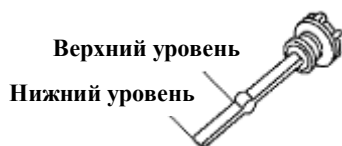
Установите пробку и проверьте ее.

Сливная пробка масла трансмиссии

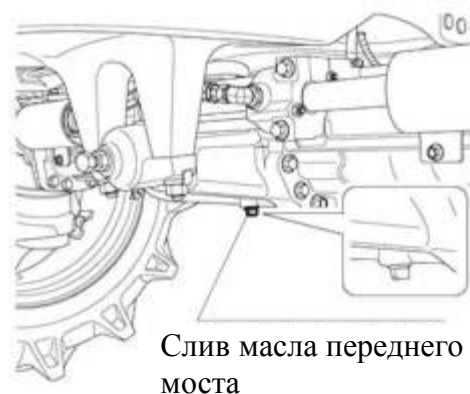


■ Замена масла переднего моста


1. Слейте масло через пробку в центре дифференциала и сливные пробки каждого привода.
2. Установите и затяните все сливные пробки.
3. Снимите верхние пробки (вентиляционные пробки) с каждого заднего привода, чтобы удалить воздух.
4. Извлеките указатель уровня из отверстия фильтра и залейте 17,5 л (4,62 гал. США), позволяйте маслу влиться в задние приводы.
5. Проверьте уровень масла с помощью измерителя уровня, установите и затяните вентиляционные пробки каждого заднего привода.




Указатель уровня масла



Заправьте трансмиссию маслом до должного уровня, указанного на указателе уровня, новым маслом: к-во 75 л (19,8 гал. США).

 important	Всегда используйте для замены масло того же сорта с теми же характеристиками. Утилизируйте отработанное масло в соответствии с местными номами и правилами.
--	---

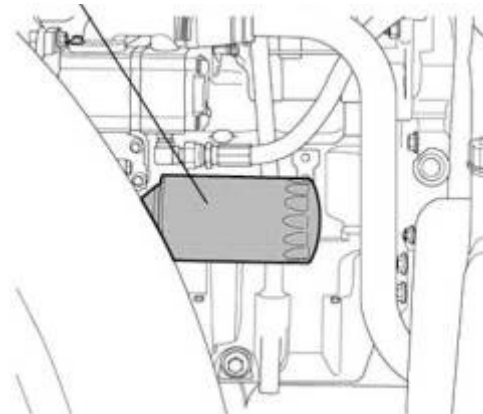
 important	Некоторые операторы обнаружат, что когда они заливают должное количество масла и проверяют уровень, уровень масла будет слишком высоким, это связано с тем, что для заполнения задних приводов маслу требуется некоторое время. При открытии вентиляционных пробок этот процесс ускоряется.
--	---

► ЧИСТКА И ЗАМЕНА ФИЛЬТРОВ

■ Фильтр моторного масла

С помощью специального ключа выверните фильтр против часовой стрелки. Слегка смажьте резиновое уплотнение нового фильтра маслом и вверните по часовой стрелке до касания базы, а затем доверните еще на 2/3 оборота, чтобы затянуть.

Фильтр моторного масла

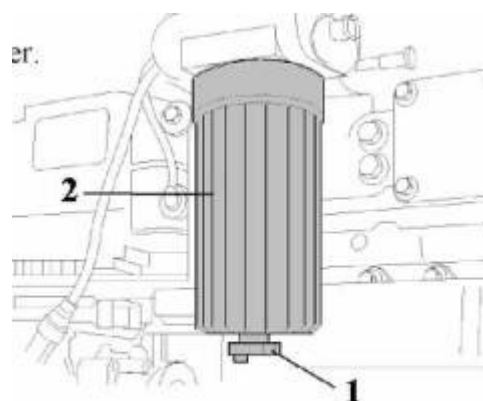


■ Топливный фильтр

Поверните клапан топливопроводов (если есть) в положение OFF (выкл.) перед проведением замены.

Подставьте поддон под топливный фильтр, чтобы собрать топливо, которое может разлиться. Немедленно вытрите пролившееся топливо.

1. Откройте слив топлива (1) и слейте топливо в подходящий контейнер.
2. Извлеките стакан фильтра (2) из головки фильтра.
3. Поверните элемент против часовой стрелки, чтобы освободить элемент в стакане фильтра и извлеките элемент из стакана. Утилизируйте элемент.
4. Установите новое уплотнительное кольцо на стакан фильтра.
5. Затяните стакан фильтра рукой таким образом, чтобы стакан касался головки фильтра.



* Топливный фильтр

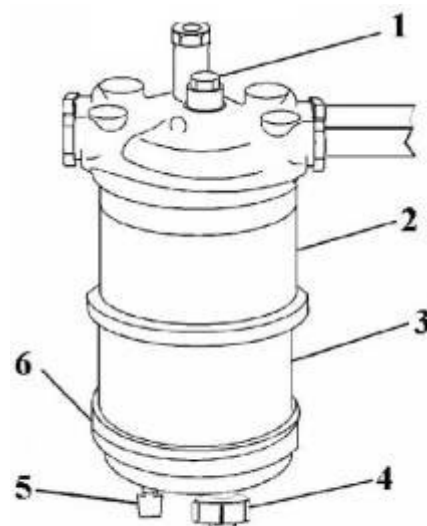
■ Отделитель воды

- Слив отделенной воды

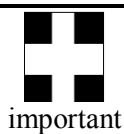
1. Подставьте подходящий контейнер под отделитель воды.
2. 2. Откройте слив (5). **Дайте жидкости стечь в контейнер.**
3. После того как потечет чистое топливо, закройте слив отделителя воды (5).
4. Затяните слив рукой. Утилизируйте слитую жидкость должным образом.

- Замена фильтра

1. Подставьте подходящий контейнер под отделитель воды.
2. Откройте сливную пробку (5).
3. Затяните слив (5) рукой.
4. Возьмитесь за элемент (2) и извлеките винт (1). Извлеките элемент и стакан фильтра (3) из основания.
5. Установите новый элемент и корпус фильтра.
6. 6. Удалите воздух, соблюдая порядок, предусмотренный для удаления воздуха из топливной системы.



* Отделитель воды



Не используйте бензин (керосин), растворитель или подобное горючее вещество для промывки первичного топливного фильтра.
После замены фильтра всегда промывайте систему.

► ФИЛЬТР ГИДРАВЛИЧЕСКОГО МАСЛА И КАРТРИДЖ ФИЛЬТРА МОТОРНОГО МАСЛА

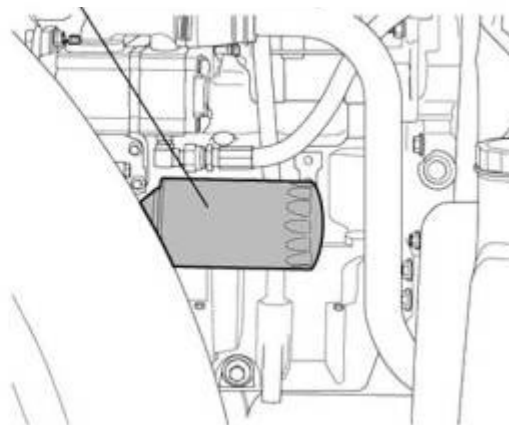
Удалите фильтр с помощью специального ключа.

При замене нанесите масло или густую смазку на уплотнение, заверните рукой до упора, а затем поверните еще на 2/3 оборота, чтобы затянуть для предотвращения утечки.

**Фильтр гидравлического масла
трансмиссии**



Фильтр моторного масла



■ Фильтр высокого давления

- Индикатор, расположенный за стартером КРАСНОГО цвета.

Порядок замены элемента:

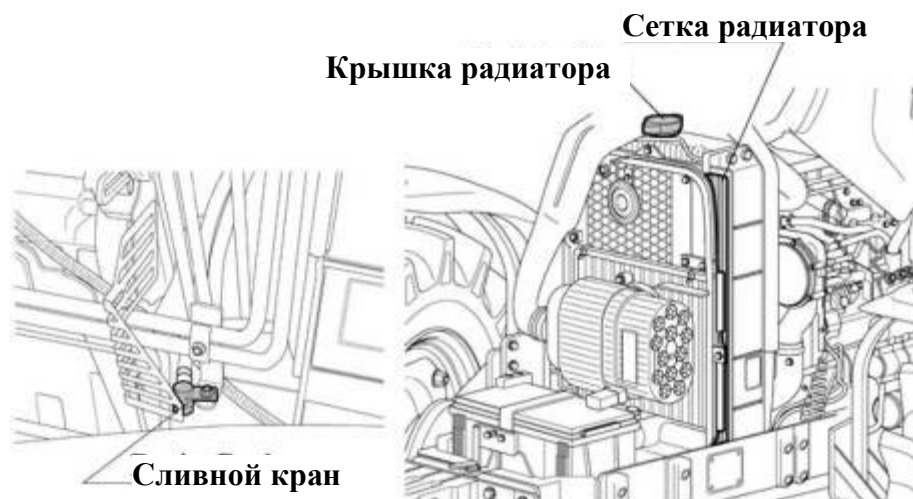
1. После остановки двигателя повернуть по часовой стрелке, чтобы открыть крышку.
2. Потяните вниз, чтобы извлечь картридж.
3. Смажьте уплотнительное кольцо и затяните элемент. (новый элемент).
5. Вычистите крышку чистым маслом. Затяните крышку с помощью подходящего ключа.
6. Проверьте, чтобы индикатор, показанный на рисунке, был Зеленого цвета.



Фильтр высокого давления

► ЗАМЕНА ХЛАДАГЕНТА

- (1) Откройте кран, расположенный перед шестеренным насосом, чтобы слить хладагент.
- (2) Одновременно откройте крышку радиатора.
- (3) Для проведения надлежащей очистки, вставьте шланг в радиатор и промойте его.
- (4) Закройте кран и наполните радиатор смесью хладагента с ингибитором коррозии или антифриза.
- (5) Запустите двигатель и прогоните его в течение примерно 5 минут, повторно проверьте уровень воды и, при необходимости долейте воду.



Caution

Не снимайте крышку радиатора с разогретого двигателя.
Дайте двигателю остыть, а затем медленно выверните крышку радиатора, чтобы гарантировать отсутствие высокого давления в радиаторе.



Caution

Содержимое нагретого радиатора, находящееся под давлением, может стать причиной серьезных ожогов.
Перед тем, как полностью снять крышку радиатора дайте остыть двигателю.

► АНТИФРИЗ

Замерзшая охлаждающая вода может повредить двигатель. Перед заменой раствора антифриза промойте радиатор.

Смешайте раствор антифриза в соответствии с инструкциями, в зависимости от марки антифриза и местного климата. Замените раствор в радиаторе.

Вследствие утраты раствора из-за испарения или вытекания, замените его раствором с тем же соотношением смешивания.

► ЧИСТКА РАДИАТОРА

Насекомые, сухая трава и пыль могут блокировать радиатор, конденсатор и снизить его эффективность.

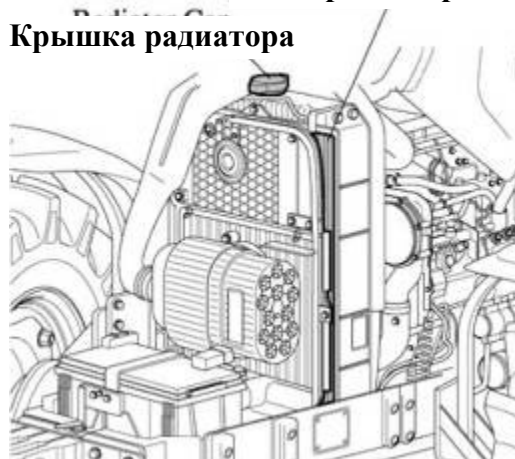
Для чистки снимите кожух радиатора.

Ослабьте болт и извлеките кожух.

Затем вымойте радиатор между ребрами и трубкой чистой водой.

Сетка радиатора

Крышка радиатора



important

Вода или воздух, находящиеся под высоким давлением, могут погнуть охлаждающие ребра радиатора и снизить его эффективность.

► СМАЗКА ТРАКТОРА

Проводите смазку трактора в соответствии с графиком обслуживания (стр. 69 и 70).
Перед проведением смазки проверьте, чтобы смазочные ниппели были чистыми.

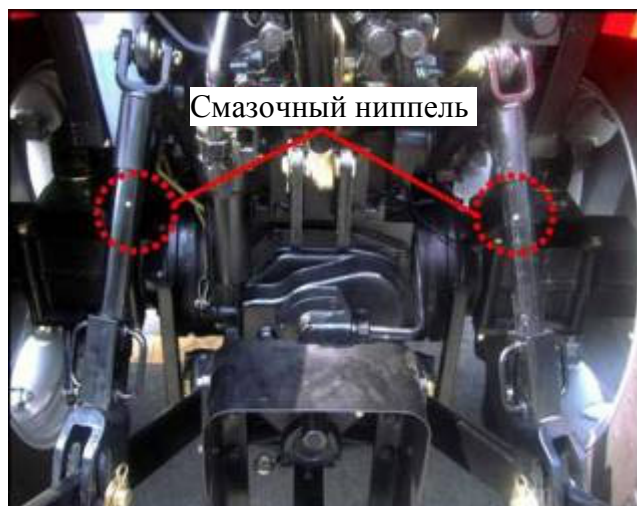
- Поворотная ось



-Передний мост (вид сзади)



- Подъемная штанга



- Передний мост



► РЕГУЛИРОВКА СВОБОДНОГО ХОДА

■ Регулировка сцепления

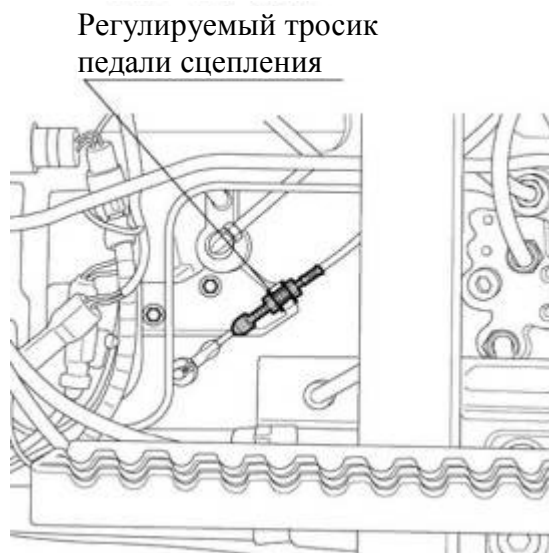
Использование сцепления с течением времени приводит к увеличению свободного хода.

Свободный ход педали должен составлять 0,78-1,18 дюйма.

Чтобы отрегулировать свободный ход, ослабьте контргайку тросика и проведите регулировку. Если свободный ход в должных пределах проверьте регулировку и затяните контргайку.

■ Проверка уровня топливной жидкости

Следите за тем, чтобы уровень жидкости никогда не опускался ниже точки, отмеченной точкой на бачке.





Caution

Неравномерная регулировка левой и правой педали приведет к одностороннему торможению, когда педали находятся в сцепленном состоянии, и это может привести к серьезным ДТП, особенно, при движении на высокой скорости. Дважды проверьте, чтобы свободный ход на обеих педалях был равным.

■ Регулировка рычага газа

Если этот рычаг ослаблен либо его трудно перемещать, обратитесь к дилеру для выяснения причин.

■ Регулировка схождения

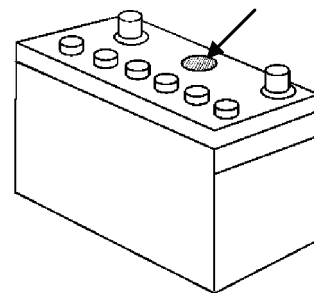
Если схождение отрегулировано неправильно, это может привести к серьезной тряске рулевого колеса и всего трактора. Правильное схождение составляет 0-1,57 дюйма. Мы рекомендуем, чтобы регулировку схождения осуществлял дилер.

► ПРОВЕРКА АККУМУЛЯТОРА

Посмотрите на индикатор состояния

- ⦿ Зеленый цвет – хорошее состояние
- ⦿ Красный цвет – необходима зарядка
- ⦿ Белый цвет – заменить аккумулятор

Индикатор состояния



important

Низкий уровень электролита может стать причиной преждевременной разрядки аккумулятора или коррозии.



Caution

Электролит содержит кислоту и может стать причиной серьезных ожогов. При попадании электролита на кожу, пораженный участок следует немедленно промыть в проточной воде.

► ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ АККУМУЛЯТОРА

Низкие температуры влияют на эффективность работы аккумулятора, поэтому, будьте особенно внимательно зимой. При долгосрочном хранении трактора снимайте аккумулятор и держите его в сухом, прохладном месте. Если аккумулятор будет храниться на тракторе, отключите отрицательный контакт. Если аккумулятор не используется в течение продолжительного времени он разряжается. Чтобы поддерживать аккумулятор в хорошем состоянии заряжайте его один раз в месяц летом и через месяц зимой. При замене оригинального аккумулятора, проверьте, чтобы новый аккумулятор был того же размера.

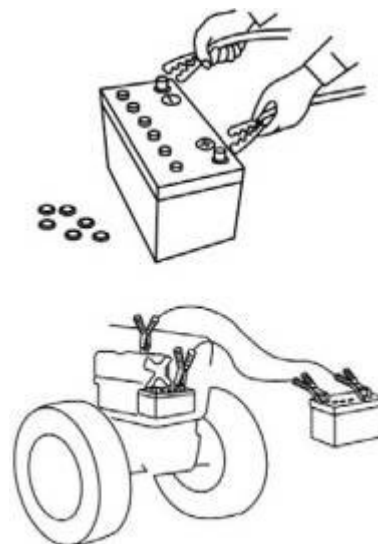
Несоблюдение этого правила может привести к проблемам в электросети.

► ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

- Ускоренную подзарядку следует применять только в экстренных случаях. При этом аккумулятор будет частично заряжен с очень высокой скоростью и на короткое время.

- При использовании аккумулятора, заряженного в форсированном режиме, его следует зарядить как можно быстрее.

Несоблюдение этого правила приведет к сокращению срока службы аккумулятора.

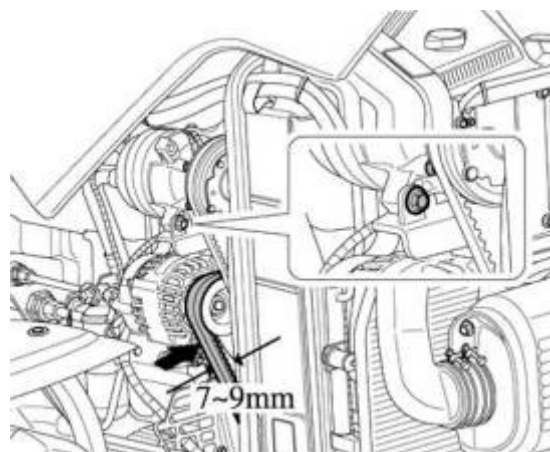


Caution

При снятии аккумулятора всегда сначала отключайте отрицательный контакт, а при установке первым подключайте положительный контакт. При подключении кабелей аккумулятора будьте внимательны, соблюдайте полярность. Зарядка в форсированном режиме сокращает срок службы аккумулятора. Во избежание повреждения цепи и электроприборов, перед зарядкой аккумулятора отключайте клеммы.

► РЕГУЛИРОВКА РЕМНЯ ВЕНТИЛЯТОРА

1. Ослабьте шарнирный болт генератора.
2. Сдвиньте генератор, чтобы увеличить или уменьшить натяжение ремня. Затяните шарнирный болт и проверьте, чтобы при нажатии пальцем ремень прогибался примерно на 7-9 мм (0,28 – 0,35 дюйма).

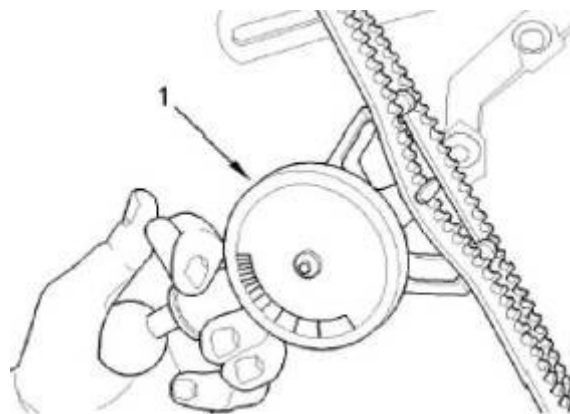


► ПРОВЕРКА ГЕНЕРАТОРА

Компания Perkins рекомендует проводить осмотр генератора переменного тока согласно графика. Проверяйте генератор на наличие ослабленных соединений и правильность заряда аккумулятора. Во время работы двигателя следите за показаниями амперметра (если есть) для того, чтобы гарантировать должный заряд аккумулятора, а также обеспечить должные показатели работы электрической системы. При необходимости отремонтируйте. Проверьте правильность работы генератора переменного тока и зарядного устройства аккумулятора. Если аккумуляторы заряжены должным образом, показания амперметра должны быть около нулевой отметки. Все аккумуляторы следует держать в тепле, поскольку температура влияет на мощность прокручивания двигателя. Если аккумулятор слишком холодный, то он не сможет запустить двигатель. Если двигатель не запускался в течение длительного времени или если двигатель работал только в течение коротких промежутков времени, аккумуляторы могут быть не полностью заряжены. Аккумулятор с низким зарядом замерзает легче, чем полностью заряженный аккумулятор.

► ГЕНЕРАТОР И РЕМНИ ВЕНТИЛЯТОРА - ПРОВЕРКА / НАСТРОЙКА / ЗАМЕНА

Для работ, требующих наличия нескольких приводных ремней, установите соответствующий комплект. Замена только одного ремня из комплекта приведет к повышенной нагрузке на новый ремень, потому что старый ремень несколько растянут. Дополнительная нагрузка на новый ремень может привести к его разрыву. Если ремни ослаблены, вибрация приведет к необязательному износу ремней и шкивов. Слабо натянутый ремень может проскальзывать в достаточной мере, чтобы вызвать перегрев. Чтобы точно проверить натяжение ремня необходимо использовать соответствующий датчик.



(1) Датчик Берроуза.

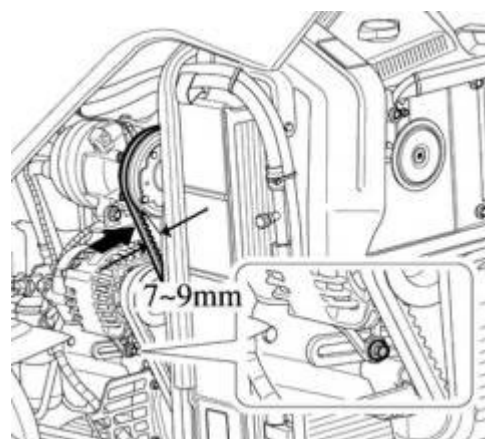
Приставьте датчик (1) к середине самого длинного пролета и проверьте натяжение. Правильное натяжение составляет 535 Н (120 фунтов). Если натяжение ремня ниже 250 Н (56 фунтов), отрегулируйте ремень до натяжения 535 Н (120 фунтов). Если установлены два ремня, проверьте и отрегулируйте натяжение обоих ремней.

**► РЕГУЛИРОВКА РЕМНЯ КОМПРЕССОРА
КОНДИЦИОНЕРА ВОЗДУХА**

Регулярно проверяйте натяжение ремня компрессора, при необходимости отрегулируйте.

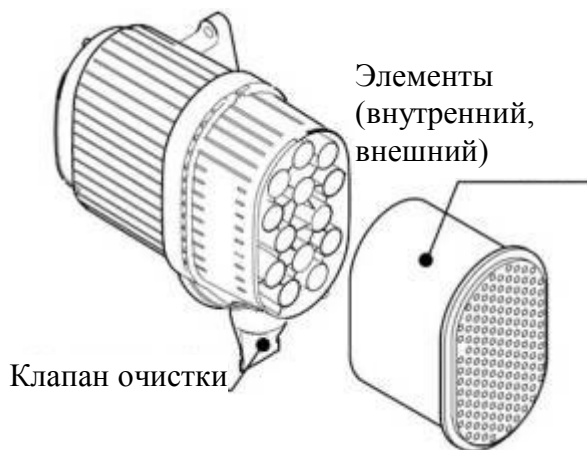
Ремень натянут правильно, если центр ремня при нажатии на него пальцем сдвигается приблизительно на 7-9 мм (0,28 – 0,35 дюйма), как показано на рисунке.


Чтобы отрегулировать натяжение ремня, ослабьте верхний болт на генераторе переменного тока, сдвиньте генератор в желаемое положение и затяните болт. Кроме того, проверьте, чтобы нижние болты генератора были плотно затянуты.



► ОБСЛУЖИВАНИЕ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

Чтобы удалить пыль из клапана очистки, сожмите его в ладони, чтобы избыток пыли вышел наружу и протрите клапан снаружи. Чтобы вычистить основной элемент снимите крышку. Извлеките элемент, удалив гайку-барашек. Удалите пыль, продув элемент сжатым воздухом. Проверьте элемент на наличие повреждений. Соберите элемент.




 important	<p>Не бейте элементом о камень или бетонный пол/стену, чтобы вычистить его. Проверьте все соединения и шланги, особенно с чистой стороны воздушного фильтра, чтобы убедиться, что запыленный воздух не сможет попасть в двигатель. Проверьте элемент на наличие трещин, посветив внутрь фонариком. При повторной сборке проверьте, чтобы все поверхности имели должные уплотнения и не пропускали пыль внутрь. При работе в условиях повышенной запыленности, проводите обслуживание с большей частотой.</p>
---	--

- Заменяйте элемент после 5 чисток или при наличии повреждений.

► ПРОВЕРКА ШЛАНГОВ И ТРУБОПРОВОДОВ

Топливопроводы, шланги радиатора, гидравлические и резиновые шланги являются расходными материалами, которые портятся с течением времени и во время эксплуатации. Регулярно проверяйте их состояние и в случае неисправности заменяйте.


 Caution	<p>Поврежденные топливопроводы протекают и могут привести к возгоранию. Поврежденные шланги радиатора могут стать причиной ожогов, а в отдельных случаях причиной заклинивания двигателя.</p>
---	--

► ПРОВЕРКА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ И ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

Ослабленные провода ухудшают соединения, а поврежденные провода могут стать причиной короткого замыкания, обгорания проводов или снижения эффективности компонентов. Замените или отремонтируйте любые неисправные провода или изоляцию.

Если предохранитель повторно перегорает после замены, не заменяйте его проводом или предохранителем большего номинала; установите причину и устраните неисправность либо обратитесь к квалифицированному электрику.

Если изоляция стерта или пробита, обмотайте поврежденный участок высококачественной изоляционной лентой. Если провод вышел из крепления, вставьте его должным образом с использованием стандартного крепления.

 important	<p>Неправильная электропроводка или предохранители могут привести к возгоранию трактора и окружающей области, поэтому ежегодно приглашайте дилера для проверки электропроводки.</p> <p>Подобно топливпроводам, проводка изнашивается в процессе эксплуатации.</p> <p>Обращайтесь к дилеру не реже одного раза в 2 года для проведения проверки или, при необходимости, замены.</p>
--	--

► ЗАМЕНА ПЛАВКИХ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

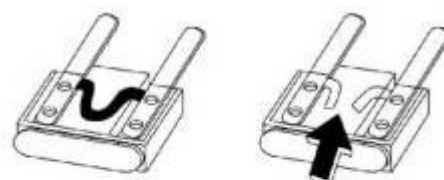
В цепи электропроводки установлено 8 плоских плавких предохранителей.

См. схему на стр. 115, 116 и 117).

Если предохранитель перегорел, замените его новым с тем же номиналом.

Использование более мощного предохранителя или провода может привести к возгоранию электросистемы.

Для замены предохранителей используйте клещи для предохранителей.



Нормальный

Перегоревший


► ГЛАВНЫЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ

Жгут электропроводки оснащен тремя главными предохранителями, функция которых – защитить проводку.

Однако, когда главный предохранитель перегорает, обесточивается вся цепь. Всегда устанавливайте и устраняйте причину перегорания перед установкой предохранителя с тем же номиналом.

Перегоревший индикатор обесцвечивается.



 important	<p>Всегда устанавливайте причину перегорания предохранителей, в противном случае, вероятно, что новый предохранитель тоже перегорит.</p> <p>НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПРОВОД вместо предохранителя должного номинала.</p>
--	--

► ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЕРЕД ЕЖЕДНЕВНЫМ И КРАТКОСРОЧНЫМ ХРАНЕНИЕМ

Мойте трактор и содержите его в чистоте.

Во избежание образования конденсата и ржавчины заправьте топливный бак.

Опустите установленное навесное оборудование на землю перед парковкой трактора. По вопросам долгосрочного хранения обратитесь к своему дилеру.

3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

■ Для ежедневного или краткосрочного хранения

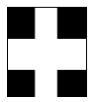
Вычистите трактор и удалите грязь от полевых работ. Во избежание образования конденсата и ржавчины заправьте топливный бак. Опустите приспособление на землю.

Держите трактор под навесом для машин или, если навеса нет, накройте трактор если он останется на открытом воздухе.

При очень холодной погоде рекомендуется снять аккумулятор и держать его в теплом помещении.

Когда потребуется это обеспечит эффективный запуск трактора.

Если температура воздуха ниже 32 °F полностью замените антифриз или слейте хладагент, чтобы защитить двигатель от повреждения вследствие замерзания хладагента.



important

При мытье трактора, следите за тем, чтобы вода не попадала рядом с электрическими деталями или масляным фильтром.

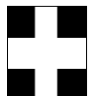
Для предотвращения замыкания цепи извлеките ключ зажигания.

Не мойте трактор при работающем двигателе.

■ Долгосрочное хранение.

Когда трактор не будет использоваться в течение продолжительного времени, проведите чистку, как и при краткосрочном хранении. Слейте масло и залейте новое.

Запустите двигатель примерно на 5 минут, чтобы масло полностью смазало двигатель. Слейте хладагент из радиатора и извлеките ключ зажигания. Поместите на ключ и рулевое колесо табличку «Нет хладагента». Смажьте все точки, подлежащие смазке густой смазкой и маслом. Проверьте давление и создайте небольшое превышение. Опустите приспособление на землю или поместите в сухое место в тени. Отпустите и зафиксируйте сцепление с помощью рычага отключения сцепления. Для предохранения шин подставьте под каждую шину деревянную прокладку.



important

После заправки двигателя хладагентом каждый месяц запускайте двигатель примерно на 5-10 минут на скорости 1500-2000 об/мин в качестве меры для предотвращения коррозии.

Снимите аккумулятор или отсоедините отрицательный контакт, поскольку, если мыши повредят проводку, это может привести к короткому замыканию и возгоранию.

Извлеките ключ зажигания и поместите в надежное место.

■ Эксплуатация после длительного хранения

Проверьте уровни масла и хладагента.

Установите на место аккумулятор и запустите двигатель на холостом ходу на 30 минут, чтобы продлить срок службы двигателя.

КАБИНА

Кабина полностью отвечает требованиям международного стандарта в отношении безопасности и звукоизоляции. Она может оснащаться системой вентиляции, обогрева и кондиционирования воздуха.

Кабины доступны в следующих версиях:

- Кабиной с системами вентиляции и обогрева
- Кабина с системами вентиляции, обогрева и кондиционирования воздуха.

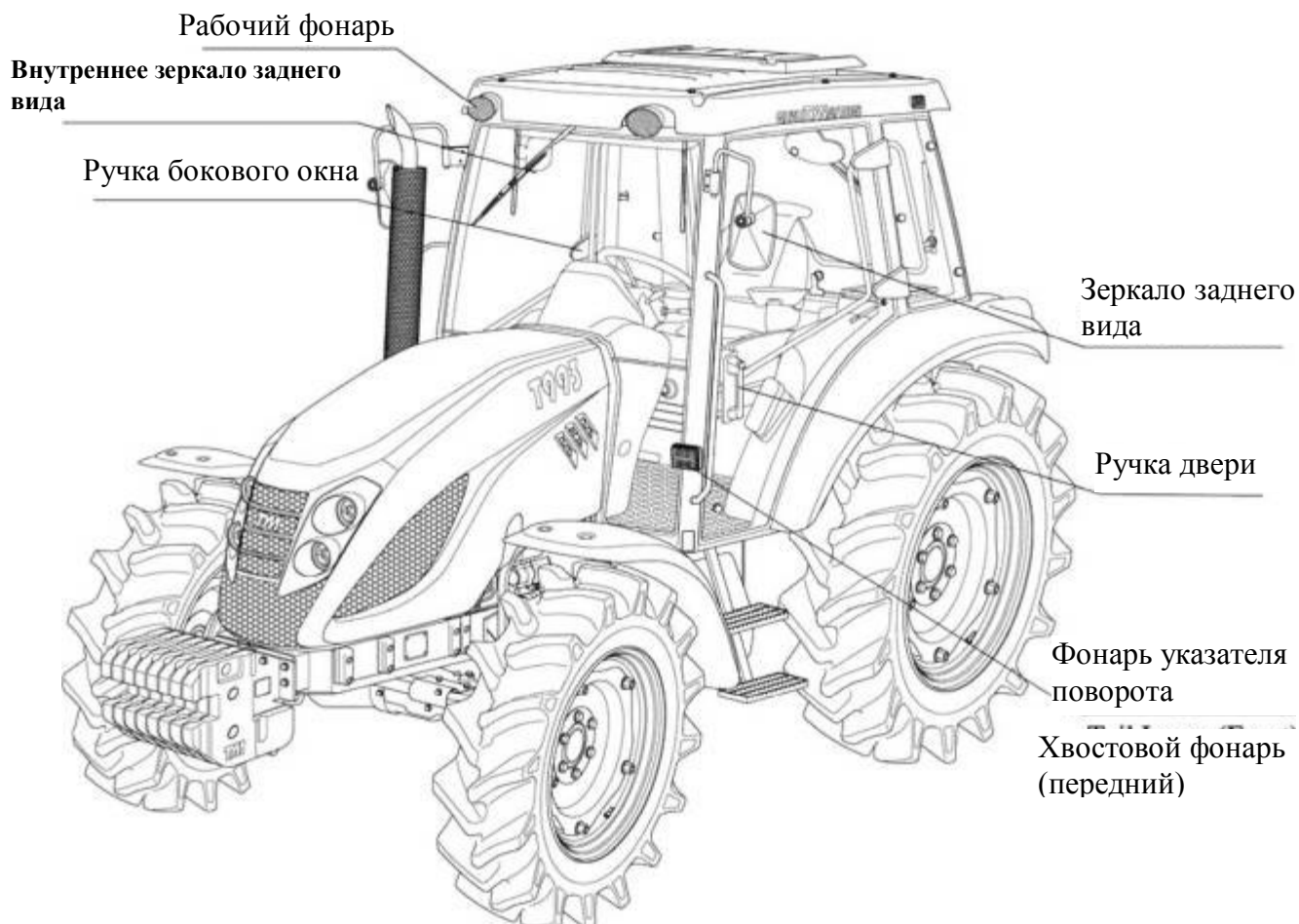


Caution

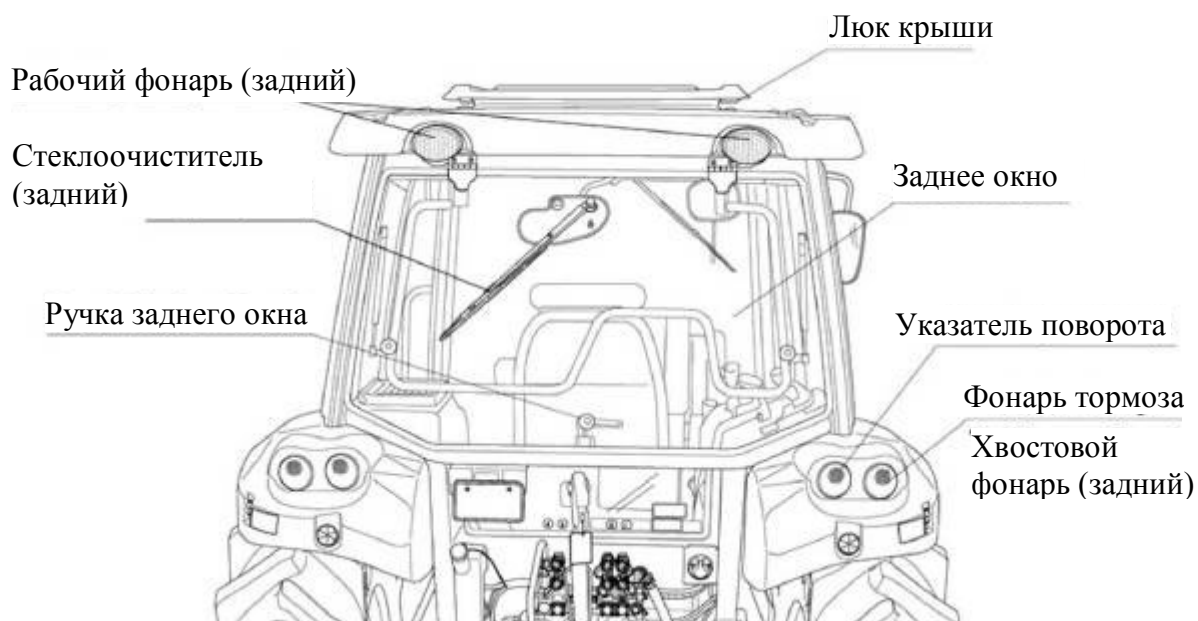
Кабина полностью соответствует международным стандартам в отношении звукопроницаемости.





При работе на ограниченном пространстве будьте очень осторожны и всегда пользуйтесь средствами защиты органов слуха, если оборудование создает повышенный уровень шума.

■ Вид спереди



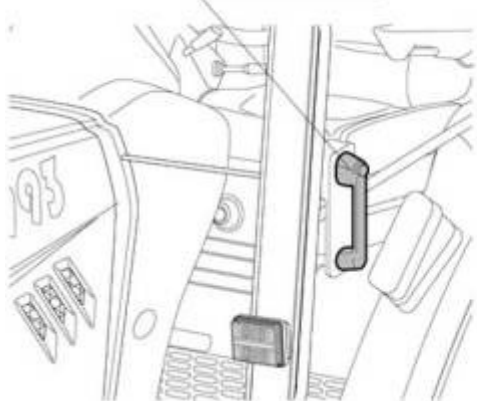
■ Вид сзади



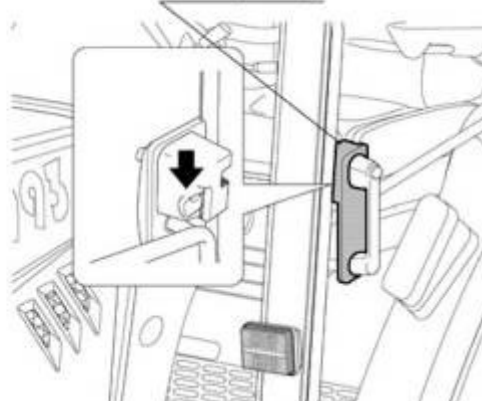
	Помните, что поворот, торможение и эксплуатационные характеристики в значительной мере зависят от установленного навесного оборудования, прицепов и балласта, установленного на трактор.
	При транспортировке тяжелых грузов (превышающих вес трактора) снижайте скорость ниже 15 км/ч (9,32 миль/ч).
	Все навесное оборудование, установленное на тракторе, должно быть надежно закреплено.
	Будьте осторожны при установке и демонтаже навесного оборудования. При использовании опор для оборудования проверьте, чтобы они были пригодны и достаточно надежны.

► ПРИБОРЫ И СОПРЯЖЕННЫЕ ДЕТАЛИ

Дверь (снаружи)



Дверь (изнутри)



■ Двери

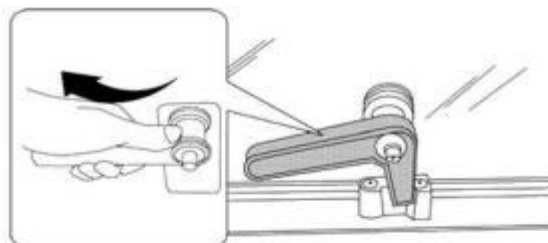
Двери оснащены замками.

- Чтобы открыть дверь снаружи, если она заперта, нажмите на кнопку и потянуть дверь на себя.
- Чтобы открыть дверь изнутри нажмите на рычаг в направлении, обозначенном стрелкой.

■ Заднее окно

Для открывания заднего окна есть ручка, которая расположена по середине.

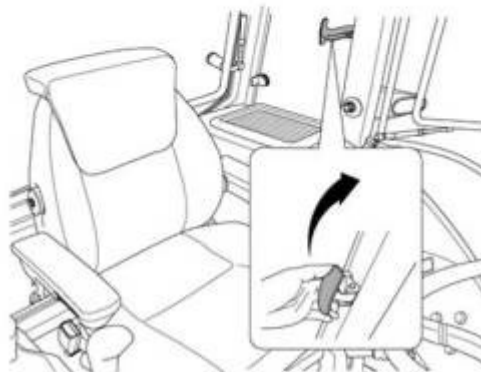
- Чтобы открыть, поднимите ручку и толкните ее вперед. Открытое окно удерживается на месте двумя амортизаторами.



■ Боковое окно

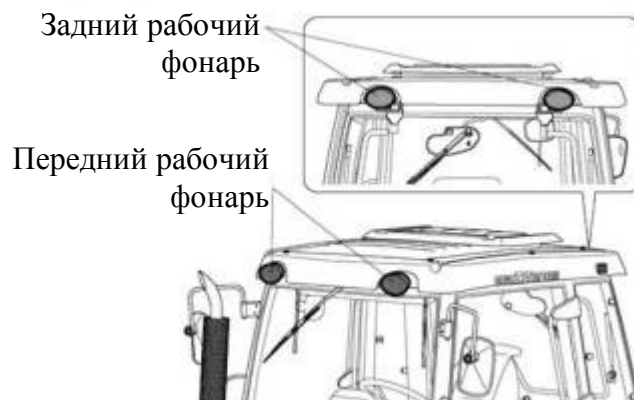
Для открывания бокового окна есть ручка, которая расположена по середине. Открытое окно удерживается на месте держателем.

- Для того чтобы открыть боковое окно нажмите ручку в направлении, обозначенном стрелкой, и толкните ее наружу.



■ Рабочие фонари (передний и задний)

Рабочие фонари находятся на крыше кабины (два спереди и два сзади). Они включаются с помощью специальных выключателей, расположенных на консоли на крыше.



■ Зеркала заднего вида

По обеим сторонам кабины расположены зеркала заднего вида. В случае необходимости, их можно регулировать во избежание столкновения в внешними препятствиями. Зеркала имеют телескопическую штангу, которая позволяет располагать их максимально удобно для пользователя. Помните, что при движении по общественной дороге зеркала должны быть установлены в соответствии с правилами дорожного движения.



■ Внутреннее зеркало заднего вида

Внутреннее зеркало заднего вида можно отрегулировать, повернув его в нужное положение на кронштейне.

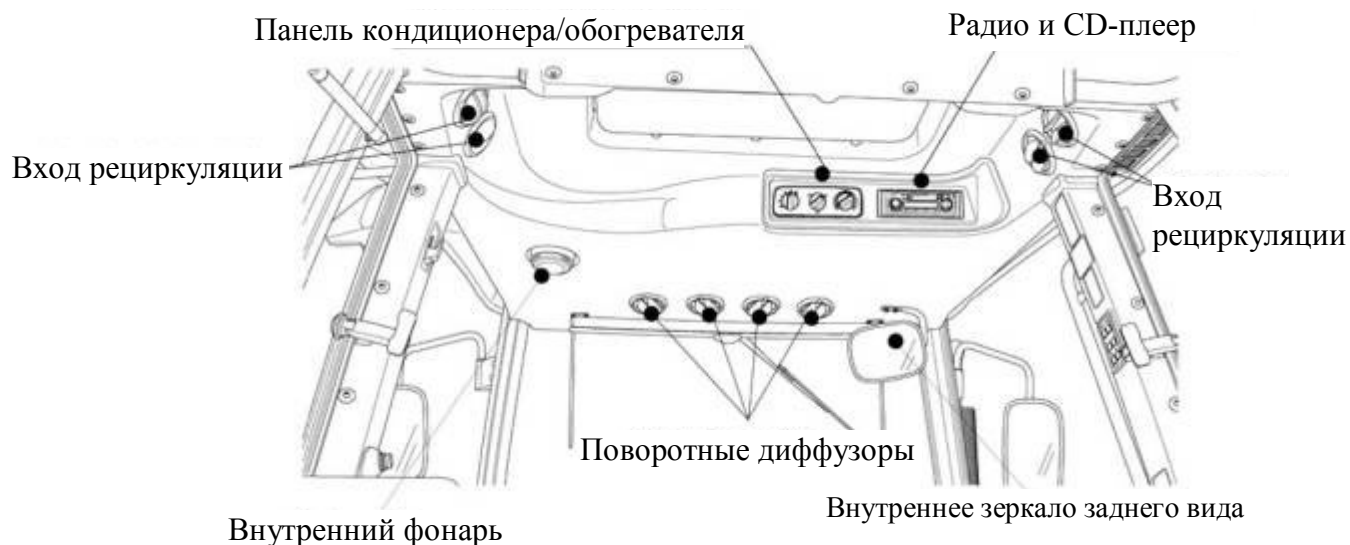
■ Потолок кабины

Потолок отделан изоляционным материалом, который блокирует попадание тепла в кабину и поддерживает прохладную температуру при работе в солнечных местах.

Пол кабины в наиболее часто используемых местах покрыта «прочнозахватным» ковровым покрытием.

Рекомендуется держать это покрытие свободным от земли, грязи и т.д., чтобы оператор мог совершенно безопасно садиться в трактор и сходить с трактора.

► ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ В КАБИНЕ



■ Вентиляция

Вентилятор расположен в потолке кабины.

Вы можете включить его и отрегулировать, для этого переведите выключатель вентилятора в положение желаемой скорости. Когда система вентиляции работает в кабине создается некоторое избыточное давление, чтобы свежий воздух мог поступать только через фильтр, установленный в задней части на крыше кабины. Выключателем вентилятора можно пользоваться только при вставленном ключе зажигания. Поток воздуха можно регулировать и направлять, изменяя положение поворотных решеток.

Воздух можно забирать снаружи или использовать систему рециркуляции воздуха, забирая воздух через два входных отверстия по бокам.

■ Входы системы рециркуляции полностью закрыты:

Воздух полностью забирается снаружи через заднюю решетку и отфильтровывается через бумажный элемент, расположенный за решеткой.

Н.В. – Очень важно, чтобы поворотные решетки не были закрыты полностью, чтобы обеспечить устойчивый приток воздуха. Для достижения большего давления в кабине, необходимо забирать воздух снаружи, поэтому решетка системы рециркуляции воздуха должна быть полностью закрыта.

■ Выключатель управления стеклоочистителя

- Включение

Стеклоочиститель включается при нажатии на верхнюю часть тумблера. Стеклоочиститель включается при нажатии на среднюю часть тумблера.

- Выключение

Еще раз нажать на тумблер.



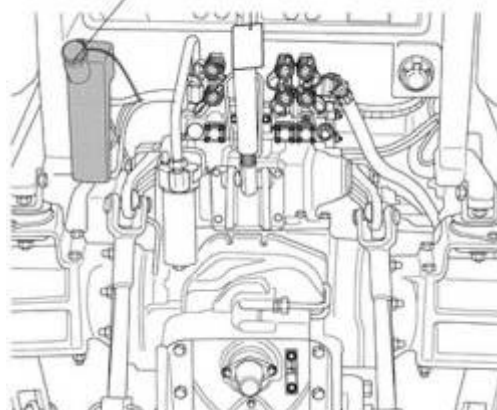
■ Выключатель рабочего фонаря

Передние и задние рабочие фонари включаются нажатием кнопки. При этом загорается индикатор на приборной панели. Этот выключатель расположен с правой стороны кабины.

■ Резервуар стеклоочистителя ветрового стекла

Проверьте уровень жидкости в пластмассовом резервуаре, расположенном в задней части трактора. Зимой рекомендуется добавлять в жидкость для промывки стекол подходящий антифриз или метиловый спирт.

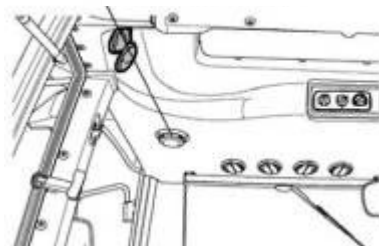
Резервуар стеклоочистителя



■ Лампа внутреннего освещения

Чтобы включить лампу, нажмите на кнопку. Чтобы выключить лампу нажмите эту кнопку еще раз.

Внутренний фонарь

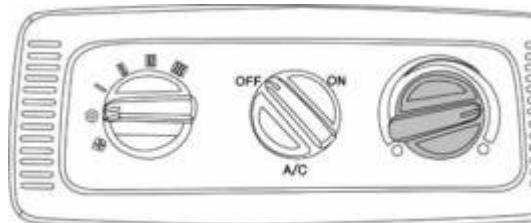


■ Выключатель управления вентилятором

Трехпозиционный переключатель

- Регулировка температуры

Настройте температуру на необходимое значение, для охлаждения поверните ручку до упора по часовой стрелке и до упора против часовой стрелки для обогрева.



- Выключатель кондиционера воздуха

Для управления кондиционером воздуха необходимо отрегулировать скорость вращения вентилятора, значение температуры и все отдушины в зависимости от температуры окружающего воздуха и степени запыленности.

В нормальных рабочих условиях, при закрытых окнах и дверях, температура в кабине на 6°C - 15°C (10°F - 25°F) ниже температуры окружающего воздуха.

При работающей системе кондиционирования воздуха, уровень влажности понижается.



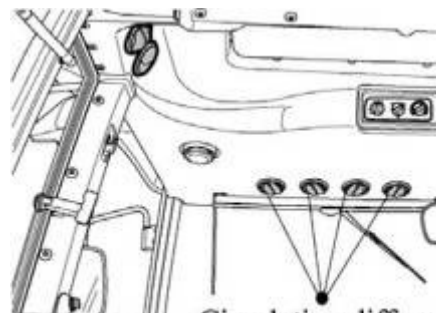
Регулировка температуры

ПРИМЕЧАНИЕ:

- 1) В холодную погоду, при температуре воздуха выше 0 °C (32 °F), включайте кондиционер не реже одного раза в месяц на 10-15 минут. Это позволит смазать уплотнения, чтобы предотвратить их высыхание (уплотнения становятся хрупкими) и потерю хладагента из системы.
- 2) Система заправлена экологически безопасным хладагентом R134a, Не заправляйте систему другим хладагентом кроме R134a, поскольку это приведет к потерям при охлаждении и повреждению деталей системы кондиционирования воздуха.

- Регулируемое сопло

Независимо от положения регулируемых сопел наружный воздух будет подаваться в кабину.



Регулируемые сопла (диффузоры)

- Система обогрева

Общее описание

Обогреватель включается и регулируется поворотом ручки управления, расположенной на консоли на крыше, после включения обогревателя следует включить вентилятор и выбрать предпочитаемую скорость.

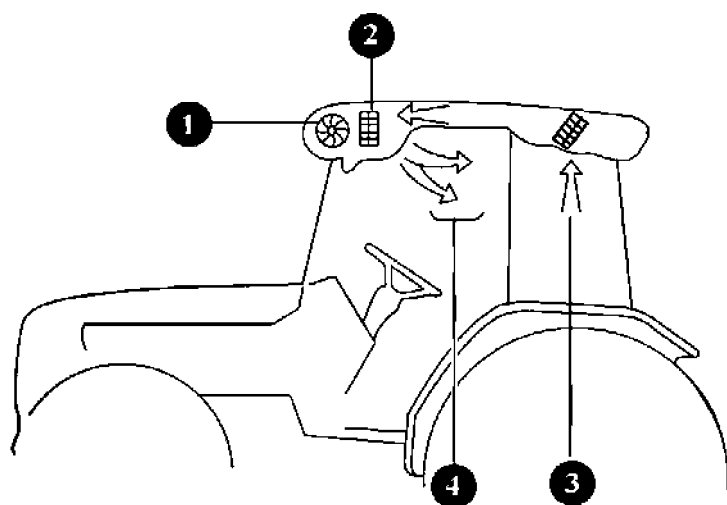
Чтобы быстро нагреть кабину ручку следует повернуть до упора по часовой стрелке и установить скорость вентилятора 3.

Воздух, направляемый через вентиляционную щель, позволяет разморозить лобовое стекло или удалить туман. Для размораживания или удаления тумана все остальные отдушины должны быть закрыты.

ВАЖНО:

Вентиляция осуществляется одним вентилятором, который используется и в системе обогрева и в системе кондиционирования воздуха. После достижения желаемой температуры отрегулируйте систему в соответствии с вашими потребностями.

Примечание: Для идеальной работы системы двигатель должен работать на скорости минимум 1000 об/мин.



1. Вентилятор быстрого нагрева
2. Электрическое сопротивление
3. Входы для рециркуляции
4. Поворотная решетка кондиционера



Warning

Перед запуском двигателя, убедитесь в том, что система выключена (выключите вентилятор), чтобы не перегружать аккумулятор.

После того, как система длительное время работает на полную мощность, не выключайте ее сразу, переключите ее на холостой ход примерно на 20 секунд.

► КОНФИГУРАЦИЯ СИСТЕМЫ

1. Система обогрева состоит из двух агрегатов:

1- Электрический обогреватель с вентилятором, установленный за консолью крыши.

2- Источник питания, состоящий из вспомогательного генератора переменного тока, расположенного перед двигателем, и приводного ремня, соединенного непосредственно со шкивом двигателя.

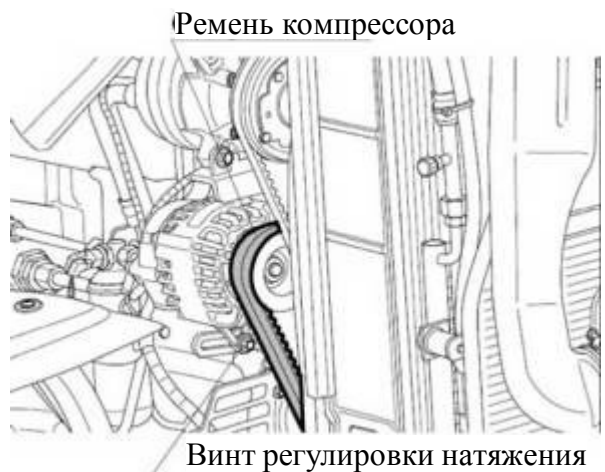
Если воздух не поступает через решетки сразу же после запуска системы, немедленно отключите систему и установите причину неисправности.

N.B - Не включайте систему обогрева при работе в условиях запыленности.

► РЕГУЛИРОВКА РЕМНЯ КОМПРЕССОРА

Регулярно проверяйте натяжение ремня компрессора, при необходимости отрегулируйте.

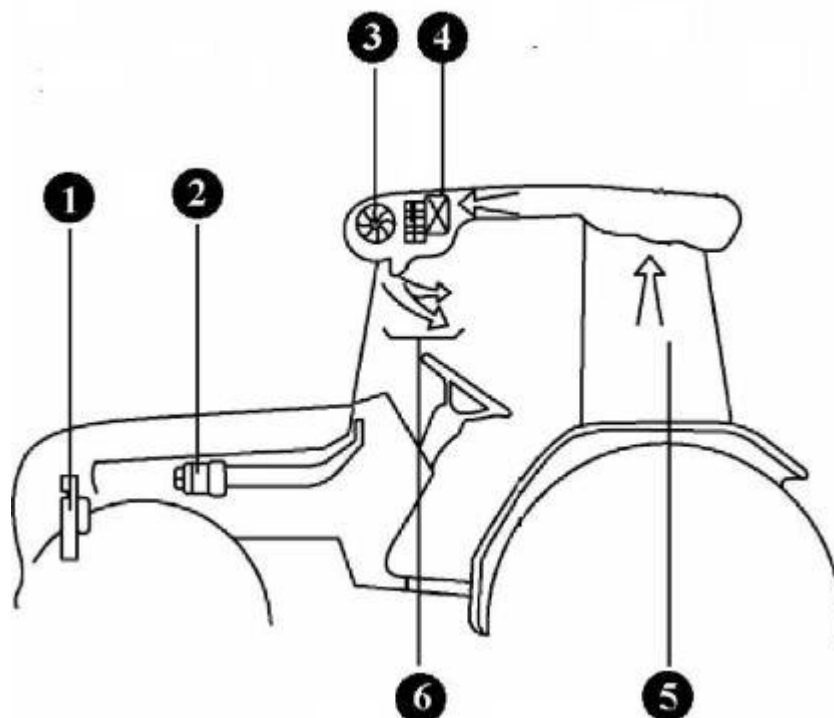
Ремень натянут правильно, если центр ремня при нажатии на него пальцем сдвигается приблизительно на 10 мм (0,39 дюйма), как показано на рисунке. Чтобы отрегулировать натяжение ремня, ослабьте или затяните гайку, как показано на рисунке.



► СИСТЕМА КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ ВОЗДУХА:

Эта система предназначена для поддержания оптимальной температуры в кабине, максимального комфорта и безопасности оператора. Однако при необходимости проведения ремонта или настройки рекомендуется обращаться в специализированную мастерскую.

Не приближайтесь к системе с открытым огнем, поскольку любые выбросы из контура охлаждения могут привести к образованию смертельного газа.



1. Генератор переменного тока
2. Компрессор
3. Вентилятор быстрого нагрева
4. Электрическое сопротивление
5. Входы для рециркуляции
6. Поворотные решетки кондиционера

► ЛЮК КРЫШИ (ЕСЛИ ИМЕЕТСЯ)

Вентиляция - сдвиньте защелку по направлению к передней части трактора, а затем поднимите люк.

Аварийный выход – резко толкнуть вверх, чтобы высвободить опорные кронштейны из нижних фиксаторов.

- Регулируемое сопло

Независимо от положения регулируемых сопел наружный воздух будет подаваться в кабину.



► ВХОДНОЙ ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР КАБИНЫ

Бумажный фильтр не пригоден для работы с пестицидами, поэтому его необходимо заменить на фильтр из активированного угля, который поставляется в качестве дополнительного оборудования. После завершения обработки поля пестицидами необходимо немедленно заменить фильтр из активированного угля на бумажный фильтр, поскольку только фильтры такого типа пригодны для фильтрации посторонних частиц в воздухе. Информация о ФИЛЬТРЕ ИЗ АКТИВИРОВАННОГО УГЛЯ приведена в каталоге запасных частей.

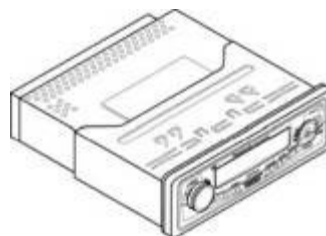


Warning

Фильтры кабины удаляют из воздуха пыль, но они не способны удалять химикаты, применяемые при обработке сельскохозяйственных культур или для борьбы с сорняками. Многие химикаты, применяемые для этих целей, при неправильном применении токсичны и могут представлять опасность для оператора и людей, находящихся в зоне работ. Соблюдайте инструкции производителя оборудования и химикатов в отношении запретов на распыление или разбрызгивание, личной гигиены и других мер предосторожности, рекомендованных производителями.

► РАДИО, CD-ПЛЕЕР (ЕСЛИ ИМЕЕТСЯ)

Порядок пользования радиоприемником или CD-плеером приведен в инструкции производителя соответствующего устройства.



► ЯЩИК С ИНСТРУМЕНТАМИ

Ящик с инструментами расположен за креслом. Здесь вы можете хранить инструменты и приспособления для технического обслуживания машины.



► ПОДСТАВКА ДЛЯ ЧАШКИ И ПОЛКА

Предназначены для размещения бутылок и личных вещей.



3. Проверка системы кондиционирования воздуха.

(1) Экономичный безопасный хладагент: R134a 0.7~0.85 кг.

Наличие воздуха и воды в системе может существенно снизить эффективность системы кондиционирования воздуха.

- Сжатый воздух без пользы нагнетается компрессором, а эффект охлаждения отсутствует
- Влага имеет тенденцию создавать препятствия, которые снижают эффективность охлаждения.

(2) Проверьте натяжение ремня: нажмите пальцем в средней точки между обоими шкивами.

(3) Ребра конденсатора должны быть всегда должным образом промыты водой или продуты сжатым воздухом.

4. Проверка заправки системы кондиционирования воздуха.

(1) Проверьте заправку хладагента. А. Запустите двигатель на скорости 1500 об/мин.

В. Включите систему кондиционирования воздуха в режиме максимального охлаждения на 5 минут.

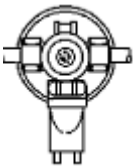

С. Проверьте состояние смотрового окна: чистое или мутное.





Caution

Если система кондиционирования воздуха работает без заправки, то смазка, содержащаяся в компрессоре, может стать причиной поломки.

(2) Проверьте хладагент с помощью смотрового окна на входе осушителя.

	Видны пузырьки или пена	Выявление неисправностей	
	<ul style="list-style-type: none">Пузырьки протекают и газ хладагента рассеивается как туман	<ul style="list-style-type: none">Недостаточно хладагента. ДолитьОтсутствие перепада температур между НL трубками (Н – трубка высокого давления, L – трубка низкого давления)Стрелка манометра высокого давления указывает на низкое давление	Аномально
	<ul style="list-style-type: none">Те же пузырьки появляются периодически (через 1-2 секунды)	<ul style="list-style-type: none">Долить хладагентТрубка высокого давления нагрета, а трубка низкого давления немного прохладнаяСтрелка манометра НL давления указывает на низкое давление	Аномально

	Видны пузырьки или пена	Выявление неисправностей	
	<ul style="list-style-type: none"> Пузырьки не наблюдаются, трубка высокого давления чрезмерно нагрета. Стрелка манометра Н-Л давления указывает на аномально высокое давление 	<ul style="list-style-type: none"> Чрезмерное количество хладагента. Трубка высокого давления чрезмерно нагрета. Стрелка манометра НЛ давления указывает аномально высокое давление 	Аномально
	<ul style="list-style-type: none"> Хладагент чистый. При работе двигателя на высоких скоростях появляется несколько пузырьков, которые медленно исчезают 	<ol style="list-style-type: none"> Обычная ситуация для газа хладагента. Трубка высокого давления нагрета, а трубка низкого давления прохладная Высокое-низкое давление несколько ниже нормального <p>Низкое: 1,5~2,0 кг/м² Высокое: 14,5~15 кг/м²</p>	Аномально

5. Диагностика неисправностей

(1) Мониторинг неисправностей

	СИМПТОМ	УСЛОВИЕ	ПРИЧИНА	МЕРЫ
1. Компрессор	Аномальный звук	Звук на входе Звук на выходе	Недостаточная смазка	Долить
			Слабое натяжение ремня	Отрегулировать
			Ослаблен кронштейн	Затянуть болт
			Нет сцепления	Проверить
	Аномальное вращение	Проблема на входе	Поврежденные детали	Проверить, заменить
			Проскальзывание сцепления	Проверить, заменить
			Нет смазки	Долить
	Утечка масла или хладагента	Утечка масла или хладагента	Слабое натяжение ремня	Отрегулировать
			Повреждена шайба уплотнения	Заменить
			Ослаблен болт головки	Затянуть болт
	Повышенное давление	Низкое, высокое давление	Повреждено вытяжное кольцо	Заменить
			Недостаточно хладагента	Отрегулировать
Компрессор			Заменить	

	СИМПТОМ	УСЛОВИЕ	ПРИЧИНА	МЕРЫ	
2. Двигатель	Слабое давление или не работает	Двигатель исправен	Засорен воздухозаборник	Удалить	
			Замерз испаритель	Отрегулировать минимальное давление	
			Поврежден выключатель вентилятора	Заменить выключатель	
			Компрессор	Заменить	
		Двигатель неисправен	Отказ двигателя	Заменить	
			Разрыв проводки	Заменить	
			Утечка воздуха	Утечка в трубопроводе	Проверить, затянуть
	Невозможно управлять вентилятором	Двигатель	Неисправен выключатель управления объемом воздуха	Проверить, затянуть	
		Двигатель неисправен	Отказ двигателя	Заменить	
	3. Сцепление	Шум	Равномерный шум Неравном. шум	Касание шкива	Отрегулировать направление работы компрессора
Расцепление		Иногда включено	Повреждение проводки	Проверить проводку	
		Включается при толчке рукой	Слишком большой люфт	Отрегулировать	
			Низкое напряжение	Проверка аккумулятора	
Проскальзывание		Проскальзывание при вращении	Проводка не повреждена	Отказ	Заменить
			Низкое напряжение	Проверка аккумулятора	
			Щуп для измерения уровня масла в сцеплении	Вычистить	
			Отказ	Заменить	

(2) Как проверить систему кондиционирования воздуха по показаниям стрелки манометра высокого-низкого давления.

Чтобы следить за состоянием системы кондиционирования воздуха к трубопроводу необходимо подключить манометр, поскольку он чувствителен к перепадам давления (при базовой температуре окружающего воздуха 30-35 °С)

Внимание:

Чтобы определить правильность функционирования системы кондиционирования воздуха необходимо запустить двигатель на скорости 1500-2000 об/мин.

(Ниже приведены данные для пояснения показаний манометра, данные подтверждены фактическими показаниями). Порядок преобразования величин

- фунт/кв. дюйм = PSI
- 1 кг/см² = 14,22 кв. дюймов

Пример: 200 PSI = 14 кг/см²

Технические характеристики

Технические характеристики, которые приведены на следующих страницах, приведены для сведения и руководства. За дополнительной информацией о тракторе и оборудовании, обратитесь к авторизованному дилеру/дистрибьютору ТУМ.

Политика ТУМ СО., LTD. направлена на постоянное совершенствование и мы оставляем за собой право изменять цены, технические характеристики или оснастку без предварительного уведомления.

Все данные, приведенные в этой книге, могут изменяться в связи с изменением производства. Габаритные размеры и вес приведены только приблизительно, а на иллюстрациях не обязательно показан трактор в стандартной комплектации. За точной информацией о каком-либо конкретном тракторе, обратитесь к авторизованному дилеру/дистрибьютору ТУМ.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель: T803

ДВИГАТЕЛЬ

Четырехтактный дизельный двигатель, с прямым впрыском, с водяным охлаждением

Модель: 3054C-DINA (Caterpillar)

Количество цилиндров: 4

Рабочий объем: 4 400 литров

Диаметр цилиндра: 105 мм (4,1 дюйма)

Ход цилиндра: 127 мм (5,0 дюймов)

Коэффициент сжатия: 19.3:1

Мощность л.с. (PS): 84 л.с./ 2 400 об/мин

(номинальная мощность)

Номинальная скорость: 2400 об/мин

Высокая скорость холостого хода: 2 570 об/мин ± 50

Низкая скорость холостого хода: 800 об/мин ± 50

Топливный насос высокого давления: BOSCH VE

Гильза цилиндров: Сухая

Воздушный фильтр: сухой фильтрующий элемент, бумажный фильтрующий элемент

Глушитель выхлопной системы: Горизонтальный, круглый

Порядок воспламенения: 1-3-4-2

Акселератор: Ручной и ножной акселератор

СИСТЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ЗАПУСКА И ОСВЕЩЕНИЕ

Ёмкость аккумулятора: 12 Вольт 110 Ач

Стартер: Соленоидный переключатель.

Выключатель ключа зажигания с замком

Переключатель нейтрального положения

Генератор переменного тока: 12 В 85А

Приборы: Датчик температуры воды, тахометр, счетчик моточасов, электрический датчик уровня топлива

Освещение: Фары, индикатор указателя поворота, индикатор парковочного тормоза, задний фонарь. Индикаторы приборной панели (см. стр. 36-37)

СЦЕПЛЕНИЕ

Тип: Демпфер крутильных колебаний

ТРАНСМИССИЯ

Тип: Переключатель направления

Количество передач с синхронизацией: 16 вперед, 16 назад

РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ: Гидравлическое (гидроусилитель)

ОТБОР МОЩНОСТИ

Установлен сзади: 6-шлицевой

Диаметр: 1 3/8 дюйма (35 мм)

Стандартный РТО:

(1) 540 при скорости двигателя 2 200 об/мин

(2) 750 при скорости двигателя 2 208 об/мин

(3) 1000 при скорости двигателя 2 227 об/мин

ТОРМОЗА

Ножные, независимые с возможностью замыкания для одновременного срабатывания. Для парковки предназначен ножной тормоз.

Диаметр диска: 260 мм (10,23 дюйма)
Количество накладок: 2 с каждой стороны
Общая толщина тормозной колодки: 9,5 мм (0,37 дюйма)

СИСТЕМА ГИДРАВЛИКИ

Полностью независимый, рабочий гидравлический насос с отдельным резервуаром.
Управление положением и тяговым усилием BOSCH
Грузоподъемность сцепки: 2800 кгс (6172 фунта) на расстоянии 24 фута на конце сцепки:
Рулевое управление - 16 см.куб./об. (27,4 л/мин)
Трехузловая сцепка: с внешним регулируемым стабилизатором категории 2

Модель: T903/T1003

ДВИГАТЕЛЬ

Четырехтактный дизельный двигатель, с прямым впрыском, с водяным охлаждением

Модель: 3054C-DIT (Caterpillar)

Количество цилиндров: 4

Рабочий объем: 4 400 литров

Диаметр цилиндра: 105 мм (4,1 дюйма)

Ход цилиндра: 127 мм (5,0 дюймов)

Коэффициент сжатия: 18.2:1

Мощность л.с. (PS): T903 – 90 л.с. / 2 200 об/мин

(номинальная мощность): T1003 – 100 л.с./ 2 200 об/мин

Номинальная скорость: 2200 об/мин

Высокая скорость холостого хода: 2 350 об/мин ± 50

Низкая скорость холостого хода: 800 об/мин ± 50

Топливный насос высокого давления: BOSCH VE

Гильза цилиндров: Сухая

Воздушный фильтр: сухой фильтрующий элемент, бумажный фильтрующий элемент

Глушитель выхлопной системы: Горизонтальный, круглый

Порядок воспламенения: 1-3-4-2

Акселератор: Ручной и ножной акселератор

СИСТЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ЗАПУСКА И ОСВЕЩЕНИЕ

Ёмкость аккумулятора: 12 Вольт 110 Ач

Стартер: Соленоидный переключатель.

Выключатель ключа зажигания с замком

Переключатель нейтрального положения

Генератор переменного тока: 12 В 85А

Приборы: Датчик температуры воды, тахометр, счетчик моточасов, электрический датчик уровня топлива

Освещение: Фары, индикатор указателя поворота, индикатор парковочного тормоза, задний фонарь, индикаторы приборной панели (см. стр. 36-37).

СЦЕПЛЕНИЕ

Тип: Демпфер крутильных колебаний

ТРАНСМИССИЯ

Тип: Переключатель направления

Переключение передач под нагрузкой

Количество передач с синхронизацией: 32 вперед, 32 назад

РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ: Гидравлическое (гидроусилитель)

ОТБОР МОЩНОСТИ

Установлен сзади: 6-шлицевой

Диаметр: 1 3/8 дюйма (35 мм)

Стандартный РТО: (1) 540 при скорости двигателя 2 200 об/мин

(2) 750 при скорости двигателя 2 208 об/мин

(3) 1000 при скорости двигателя 2 227 об/мин

ТОРМОЗА

Ножные, независимые с возможностью замыкания для одновременного срабатывания. Для парковки предназначен ножной тормоз.

Диаметр диска: 260 мм (10,23 дюйма)

Количество накладок: 2 с каждой стороны

Общая толщина тормозной колодки: 9,5 мм (0,37 дюйма)

СИСТЕМА ГИДРАВЛИКИ

Полностью независимый, рабочий гидравлический насос с отдельным резервуаром.

Управление положением и тяговым усилием BOSCH

Грузоподъемность сцепки: 2800 кгс (6172 фунта) на расстоянии 24 фунта на конце сцепки

Мощность насоса: Основного - 22 см.куб./об. (60 л/мин)

Рулевого управления - 16 см.куб./об. (27,4 л/мин)

Трехузловая сцепка: с внешним регулируемым стабилизатором категории 2

► ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ		T803
Двигатель	Производитель	CATERPILLAR
	Модель	3054C-DINA
	Тип	С естественным всасыванием
	Выходная мощность (л.с./об/мин)	84 л.с./ 2 400 об/мин
	Количество цилиндров	4
	Объем, (см. куб.)	4,400
	Диаметр цилиндра и ход поршня	105X127 мм
	Коэффициент сжатия	19.3:1
	Порядок воспламенения	1-3-4-2
	Топливный насос высокого давления	BOSCH
	Тип смазки	Принудительная смазка
	Система охлаждения	Жидкостная
	Объем хладагента	11,4 л (3,0 гал. США)
	Воздушный фильтр	Сухой с двойным элементом
	Глушитель	Горизонтальный/боковой
	Топливо	Дизельное топливо
Емкость топливного бака	125 л (19,8 гал. США)	
Электрическая система	Аккумулятор	12 В, 110 Ач
	Система пуска	Стартер двигателя
	Мощность стартера	3 кВт
Цепь привода	Генератор переменного тока	12 В 85А
	Трансмиссия	Переключение направления / синхронизация
	MFWD(4WD)	Электрогидравлический
	Блокировка дифференциала	Электрогидравлический
	Тормоза	Гидравлические
	Рулевое управление	Гидростатическое

МОДЕЛЬ		T803	
Сцепление	Основное	Демпфер крутильных колебаний	
	РТО	Электрогидравлический, мультидисковый	
Размеры	Габаритная длина (мм)		4 500 (177.17")
	Габаритная ширина (мм)		2 232 (87.87")
	Габаритная высота (мм)		2 668 (105.04")
	Колесная база (мм) (Расстояние между валами)		2300
	Минимальный клиренс (мм)		333 (13.11")
	Размер шин (С КАБИНОЙ)	Передние	11.2-24
		Задние	16.9 - 30
	Тип моста	Передний	С центральным шарниром, с балкой без развилки на концах (Eliot type)
Задний		Центральная ось	
Приспособление	Действие	Гидравлические	
	Способ установки	3-узловая сцепка	
	Способ перемещения	Поворотная сцепка	
	Категория 3-узловой сцепки	Категория 2	
	Гидравлическое управление	Е.Н.С	

► ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ		T903/T1003
Двигатель	Производитель	CATERPILLAR
	Модель	3054C-DIT
	Тип	С турбоподдувом
	Выходная мощность (л.с./об/мин)	T903 – 90 л.с./ 2 200 об/мин, T1003 – 100 л.с./ 2 200 об/мин
	Количество цилиндров	4
	Объем, (см. куб.)	4,400
	Диаметр цилиндра и ход поршня	105X127 мм
	Коэффициент сжатия	18.2:1
	Порядок воспламенения	1-3-4-2
	Топливный насос высокого давления	Прямого впрыска
	Тип смазки	Принудительная смазка
	Система охлаждения	Жидкостная
	Объем хладагента	11,4 л (3,0 гал США)
	Воздушный фильтр	Сухой с двойным элементом
	Глушитель	Горизонтальный/боковой
	Топливо	Дизельное топливо
Емкость топливного бака	1251 л (19,8 гал США)	
Электрическая система	Аккумулятор	12 В, 110 Ач
	Система пуска	Стартер двигателя
	Мощность стартера	3 кВт
Цепь привода	Генератор переменного тока	12 В 85А
	Трансмиссия	Переключение направления / переключение передач под нагрузкой + синхронизация
	MFWD(4WD)	Электрогидравлический
	Блокировка дифференциала	Электрогидравлическая
	Тормоза	Гидравлические
	Рулевое управление	Гидростатическое

МОДЕЛЬ		T903/T1003	
Сцепление	Основное	Демпфер крутильных колебаний	
	РТО	Электрогидравлический, мультидисковый	
Размеры	Габаритная длина (мм)		4,183 (465")
	Габаритная ширина (мм)		2,469 (97.2")
	Габаритная высота (мм)		2,718 (107")
	Колесная база (мм) (Расстояние между валами)		2300 (90.55")
	Минимальный клиренс (мм)		383 (15.1")
	Размер шины (С КАБИНОЙ)	Передние	13.6-24-6PR
		Задние	16,9-34-8PR
Тип моста	Передний	С центральным шарниром, с балкой без развилки на концах (Eliot type)	
	Задний	Центральная ось	
Приспособление	Действие	Гидравлические	
	Способ установки	3-узловая сцепка	
	Способ перемещения	Поворотная сцепка	
	Категория 3-узловой сцепки	Категория 2	
	Гидравлическое управление	Е.Н.С	

Скорость движения: Км/ч (миль/ч)			
МОДЕЛЬ		T803	
Диапазон передач	Основная передача	Вперед	Назад
C	1	0,43 (0,27)	0,42 (0,26)
	2	0,57 (0,35)	0,56 (0,35)
	3	0,79 (0,49)	0,79 (0,49)
	4	1,03 (0,64)	1,02 (0,63)
L	1	1,29 (0,80)	1,28 (0,80)
	2	1,71 (1,06)	1,71 (1,06)
	3	2,40 (1,49)	2,38 (1,48)
	4	3,12 (1,94)	3,10 (1,93)
M	1	3,84 (2,39)	3,82 (2,37)
	2	5,10 (3,17)	5,08 (3,16)
	3	7,13 (4,43)	7,09 (4,41)
	4	9,27 (5,76)	9,22 (5,73)
H	1	13,01 (8,08)	12,94 (8,04)
	2	17,30 (10,75)	17,21 (10,69)
	3	24,17 (15,02)	24,05 (14,94)
	4	31,43 (14,94)	31,27 (19,43)

* Данные технические характеристики могут быть изменены, в лучшую сторону, без уведомления.

Скорость движения: Км/ч (миль/ч) на высокой скорости			
МОДЕЛЬ		T903/T1003	
Диапазон передач	Основная передача	Вперед	Назад
C	1	0,50 (0,31)	0,50 (0,31)
	2	0,66 (0,41)	0,66 (0,41)
	3	0,93 (0,58)	0,92 (0,57)
	4	1,20 (0,75)	1,20 (0,75)
L	1	1,51 (0,94)	1,50 (0,93)
	2	2,01 (1,25)	2,00 (1,24)
	3	2,80 (1,74)	2,79 (1,73)
	4	3,64 (2,26)	3,63 (2,26)
M	1	4,49 (2,79)	4,47 (2,78)
	2	5,97 (3,71)	5,94 (3,69)
	3	8,34 (5,18)	8,29 (5,15)
	4	10,84 (6,74)	10,79 (6,70)
H	1	15,21 (9,45)	15,14 (9,41)
	2	20,23 (12,57)	20,13 (12,51)
	3	28,26 (17,56)	28,12 (17,47)
	4	36,75 (22,84)	36,57 (22,72)

* Данные технические характеристики могут быть изменены, в лучшую сторону, без уведомления.

Скорость движения: Км/ч (миль/ч) на низкой скорости			
МОДЕЛЬ		T903/T1003	
Диапазон передач	Основная передача	Вперед	Назад
C	1	0,42 (0,26)	0,42 (0,26)
	2	0,56 (0,35)	0,55 (0,34)
	3	0,78 (0,48)	0,77 (0,48)
	4	1,01 (0,63)	1,01 (0,63)
L	1	1,27 (0,79)	1,26 (0,78)
	2	1,69 (1,05)	1,68 (1,04)
	3	2,35 (1,46)	2,34 (1,45)
	4	3,06 (1,90)	3,05 (1,90)
M	1	3,77 (2,34)	3,75 (2,33)
	2	5,01 (3,11)	4,99 (3,10)
	3	7,00 (4,35)	6,97 (4,33)
	4	9,11 (5,66)	9,06 (5,63)
H	1	12,78 (7,84)	12,72 (7,90)
	2	17,00 (10,56)	16,91 (10,51)
	3	23,74 (14,75)	23,63 (14,68)
	4	30,88 (19,19)	30,73 (19,09)

* Данные технические характеристики могут быть изменены, в лучшую сторону, без уведомления.

СОВЕТЫ ПО ЭКОНОМИИ ТОПЛИВА

Для экономии топлива и масла, необходимо иметь в виду следующее:

А) Система очистки воздуха

- 1) Регулярно чистите воздушный фильтр, чтобы пыль не осаждалась.
- 2) Чистить каждые 50 часов или ежедневно при работе на песке / в условиях повышенной запыленности.
 - (a) Элемент воздушного фильтра чистить сжатым воздухом.
 - (b) Если резиновое кольцо порвано или растянуто, замените его на аналогичное. Закрепите резиновое кольцо в должном месте и проверьте наличие утечек.
 - (c) При утечке воздуха через крепление шланга, проверьте наличие других утечек и также устраните их.

Примечание: Если не проводить техническое обслуживание системы очистки воздуха должным образом, это приведет к преждевременному износу поршневых колец и вкладышей. Это приведет к таким проблемам, как потеря мощности двигателя, чрезмерное потребление топлива и масла.

В) Двигатель

- 1) Включайте нагрузку двигателя после того, как двигатель нагреется, а стрелка датчика температуры воды будет находиться в зеленом секторе.
- 2) Если виден избыточный черный дым, следует проверить бумажный элемент воздушного фильтра, насос высокого давления впрыска топлива или сопла.
- 3) Не запускайте двигатель без нагрузки больше, чем на 2 минуты. Лучше остановить двигатель, а не допускать его работы на холостом ходу. Это позволит сэкономить топливо.

С) Сцепление и тормоза.

- 1) Не снижайте мощность двигателя на половину нажимая педаль сцепления. Вместо этого переключитесь на более низкую передачу.
- 2) Если трактор необходимо остановить на длительное время, рекомендуется перевести трансмиссию в нейтральное положение и отпустить педаль сцепления.
- 3) Не держите постоянно нажатой педаль сцепления и тормоза.
- 4) При движении вниз по склону, снижайте скорость или переключайтесь на более низкую передачу. При торможении не полагайтесь только на тормоза.

Д) Топливная система

- 1) Всегда используйте только фильтрованное топливо.
- 2) По окончании рабочего дня, рекомендуется заправить бак топливом, чтобы предотвратить образование конденсата.
- 3) Если система «задыхается», замените фильтр. Не заменяйте оба фильтра одновременно. Если не следовать рекомендациям, приведенным выше, срок службы топливного насоса высокого давления (инжекторного насоса) и сопла существенно сокращается. Кроме того, это приведет к повышенному потреблению топлива и избыточному выхлопу черного дыма.

Е) Система двигателя

- 1) Всегда используйте топливо рекомендованной марки.
- 2) Ежедневно перед запуском двигателя проверяйте уровень масла с помощью измерителя уровня, уровень масла должен быть между минимальной и максимальной отметкой.
- 3) При необходимости замените моторное масло, масляный фильтр и уплотнительное кольцо.

Ф) Система охлаждения

- 1) Регулярно проверяйте натяжение ремня вентилятора. При необходимости отрегулируйте.
 - 2) Проверьте уровень хладагента в радиаторе, поддерживайте ребра радиатора в чистоте. 3) При необходимости заменяйте крышку радиатора только на оригинальную.
 - 4) Не снимайте термостат, а при необходимости замените его новым.
 - 5) Не меняйте часто воду радиатора. **Примечание:**
 - 1) При обнаружении утечки топлива или масла, немедленно остановитесь.
 - 2) Регулярно проводите техническое обслуживание, несоблюдение этого положения может привести к повышению потребления топлива на 25%.
 - 3) Регулярно подкручивайте болт головки цилиндра и проводите регулировку зазора клапана. Для проведения этих работ обратитесь к дилеру.
 - 4) Проверяйте давление в шинах и накачайте их до рекомендованного значения.
 - 5) Всегда приобретайте оригинальные запасные части у авторизованного дилера/дистрибьютора.
 - 6) Всегда проводите сервисное обслуживание трактора у авторизованного дилера/дистрибьютора.
- За дополнительной информацией обратитесь к ближайшему авторизованному дилеру/дистрибьютору.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

	СИМПТОМ	ПРИЧИНА	МЕРЫ
Двигатель	При повороте главного выключателя стартер не работает	Не нажато сцепление Разряжен аккумулятор Выключатель неисправен	Нажать сцепление Зарядить или заменить аккумулятор Обратиться к дилеру для ремонта или замены Обратиться к дилеру для ремонта или замены
	Стартер работает, но недостаточно для запуска двигателя	Низкий заряд аккумулятора Плохое заземление Густое масло	Зарядить аккумулятор Почистить и затянуть кабель заземления Слить масло и заменить новым
	Стартер работает исправно, но двигатель не запускается	Воздух в топливной системе Засорен топливный фильтр Отсутствует подача топлива Отошла запальная свеча или свеча не работает	Промойте систему Вычистите или замените оба фильтра Заправьте бак или откройте кран Обратиться к дилеру для ремонта
	Неравномерное вращение двигателя	Воздух в топливной системе Инжектор неисправен Утечка в топливопроводе	Промойте систему Обратиться к дилеру для ремонта
	Двигатель останавливается на низких оборотах	Плохой впрыск топлива Топливный насос высокого давления неисправен Неправильный зазор клапана Неправильно настроен холостой ход Инжектор неисправен	Обратиться к дилеру для ремонта Обратиться к дилеру для ремонта Обратиться к дилеру для ремонта Обратиться к дилеру для ремонта
	Двигатель внезапно останавливается	Недостаточно топлива Инжекторы неисправны Двигатель заклинило из-за недостатка масла, использования масла не той марки или недостатка хладагента	Заправьте бак и промойте топливную систему Обратиться к дилеру для ремонта
	Двигатель перегревается	Недостаточно хладагента Ремень вентилятора порван или не отрегулирован Засорен элемент воздушного фильтра Засорен радиатор Низкий уровень масла	Залейте хладагент Отрегулировать или заменить Вычистите или заменить воздушный фильтр Вычистить сердцевину Замените масло на масло должной марки

	СИМПТОМ	ПРИЧИНА	МЕРЫ
Двигатель	Выхлопной газ белого цвета	Слишком высокий уровень масла Недостаток топлива или некачественное топливо	Снизить до должного уровня Обратиться к дилеру для ремонта
	Снижение производительности двигателя	Инжекторы засорены, покрыты сажей или застопорены Низкая компрессия Утечка в седле клапана Неправильный зазор клапана Неправильная синхронизация Недостаточно топлива Засорен воздушный фильтр	Обратиться к дилеру для ремонта Обратиться к дилеру для ремонта Обратиться к дилеру для ремонта Обратиться к дилеру для ремонта Обратиться к дилеру для ремонта Заправьте бак и проверьте качество топлива Вычистить элемент
	При работающем двигателе загорается предупредительный индикатор масла	Низкий уровень масла Масло не того сорта Индикатор или выключатель неисправен Засорен масляный фильтр	Долить до требуемого уровня. Заменить маслом должного сорта Заменить неисправную деталь Обратиться к дилеру для ремонта
	При работающем двигателе загорается предупредительный индикатор генератора переменного тока	Проводка неисправна Генератор неисправен Низкий уровень воды или неисправный аккумулятор Ремень вентилятора порван или ослаблен	Обратиться к дилеру для ремонта Долить или заменить Заменить или отрегулировать

СИМПТОМ		ПРИЧИНА	МЕРЫ
Сцепление	Сцепление проскальзывает	Неправильная регулировка Изношен или обгорел вкладыш	Отрегулировать свободный ход Обратиться к дилеру для ремонта
	Сцепление не расцепляется	Неправильная регулировка Вкладыш сцепления заржавел	Отрегулировать свободный ход Обратиться к дилеру для ремонта
Тормоза	Тормоза не работают	Неверный свободный ход Изношен или обгорел вкладыш Различные левый и правый зазоры	Отрегулировать свободный ход Обратиться к дилеру для ремонта Выровнять
	Педаль тормоза не возвращается	Неисправна возвратная пружина Недостаточно смазаны шарниры	Заменить пружину Удалить ржавчину и смазать густой смазкой
Гидравлическая система	Гидравлика не поднимает	Слишком низкая скорость двигателя Недостаточно трансмиссионного масла Утечка воздуха в трубопроводе Засорен всасывающий фильтр Насос неисправен Неисправен клапан гидравлики Неисправен цилиндр	Увеличьте скорость двигателя Долить масло до должного уровня Отремонтировать или заменить трубопровод, или заменить уплотнительное кольцо на шарнире и затянуть Вычистить и заменить масло Обратиться к дилеру для ремонта Обратиться к дилеру для ремонта Обратиться к дилеру для ремонта
	Утечка масла из трубопровода	Ослабло соединение трубопровода Трещина в трубопроводе	Затянуть соединение Заменить или отремонтировать трубопровод
	При подъеме раздается свист из предохранительного клапана	Стопор соскочил вниз	Отрегулировать стопор
При наличии каких-либо других проблем с гидравликой, обратитесь к дилеру, у которого есть необходимое оборудование для диагностики и ремонта системы.			

СИМПТОМ		ПРИЧИНА	МЕРЫ
Рулевое колесо	Тряска рулевого колеса	Неправильное схождение Неравномерная накачка шин Слабое соединение	Отрегулировать схождение Накачайте обе шины до указанного давления Затянуть или заменить в случае износа
	Чрезмерный люфт при управлении	Неисправен рулевой вал Компоненты изношены	Обратиться к дилеру для ремонта Обратиться к дилеру для ремонта
Электрические приборы	Разряжен аккумулятор	Проводка неисправна Генератор неисправен Регулятор неисправен Ремень вентилятора порван или ослаблен	При необходимости отремонтировать, подключить заново или затянуть Обратиться к дилеру для ремонта Обратиться к дилеру для ремонта Заменить или отрегулировать
	Перед проведением устранения других неисправностей, проверьте уровень электролита в аккумуляторе и соединения. При необходимости долейте электролит, вычистите и затяните контакты.		
	Тусклый свет фонарей	Низкий заряд аккумулятора Проводка неисправна	Зарядить или заменить При необходимости отремонтировать или заменить.
	Фары не работают	Лампа перегорела Перегорел предохранитель Неисправен контакт	Заменить лампу Заменить предохранитель Отремонтировать или заменить, проверить заземление
	Клаксон не работает	Неисправна кнопка клаксона Проводка неисправна Неисправен клаксон	Заменить кнопку Отремонтировать или заменить Заменить
	Индикатор не работает	Лампа перегорела Неисправен маячок Проводка неисправна	Заменить лампу Заменить маячок Отремонтировать или заменить

СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ Т803/Т903/Т1003 (А3)

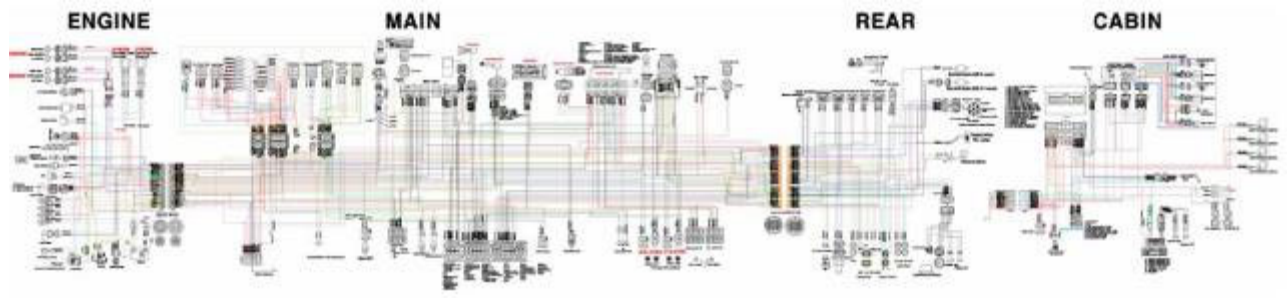
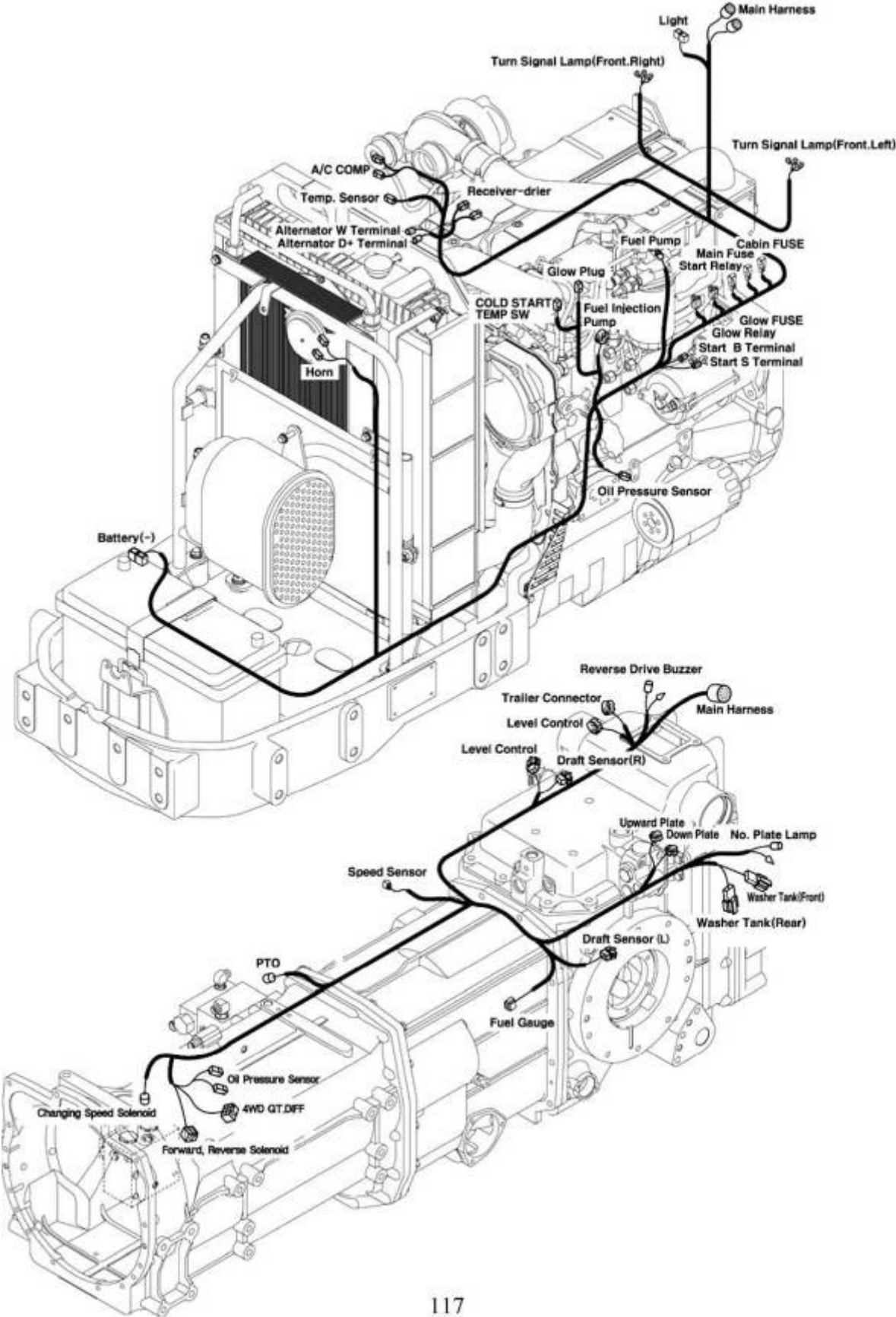
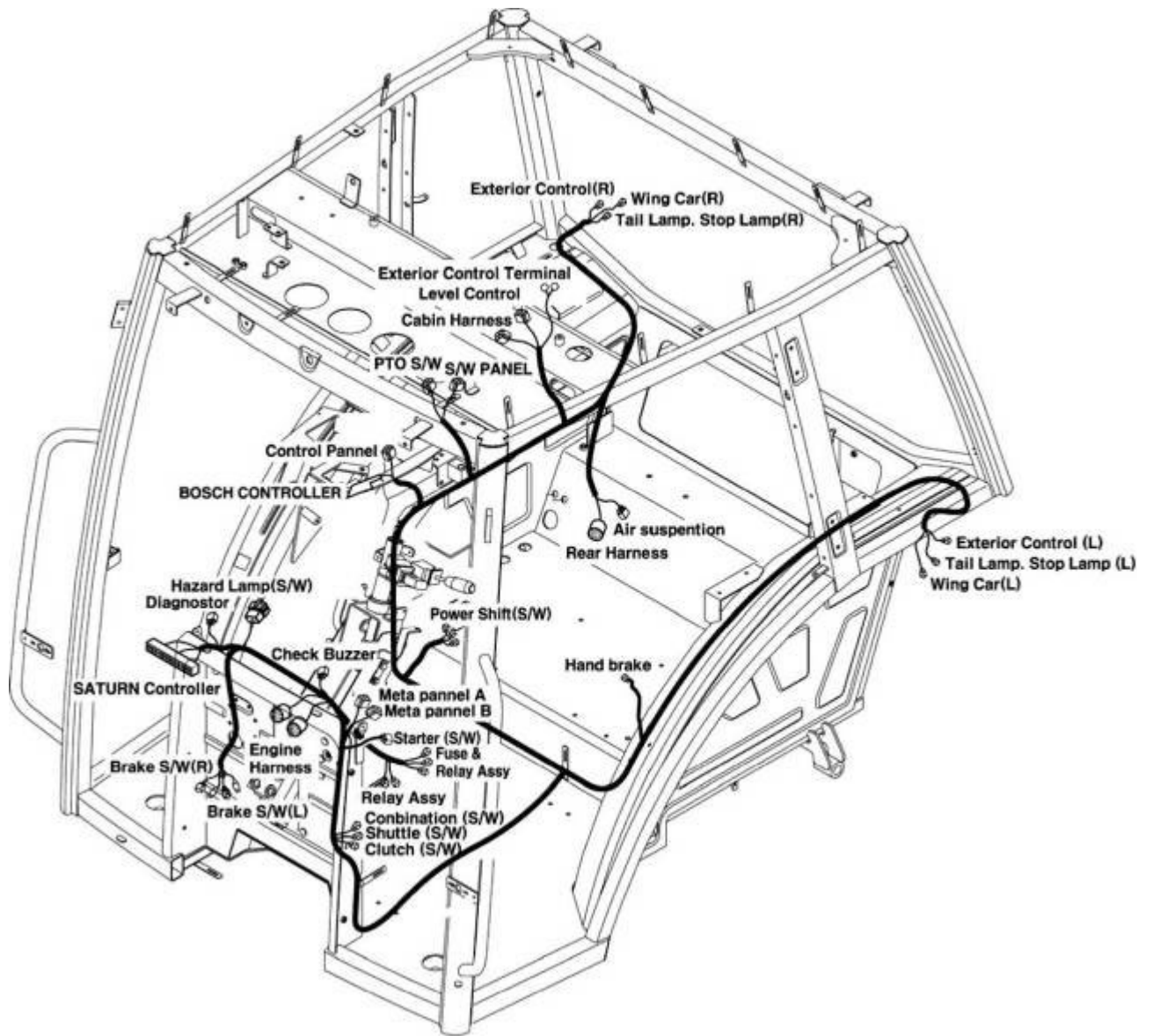


СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ (1)



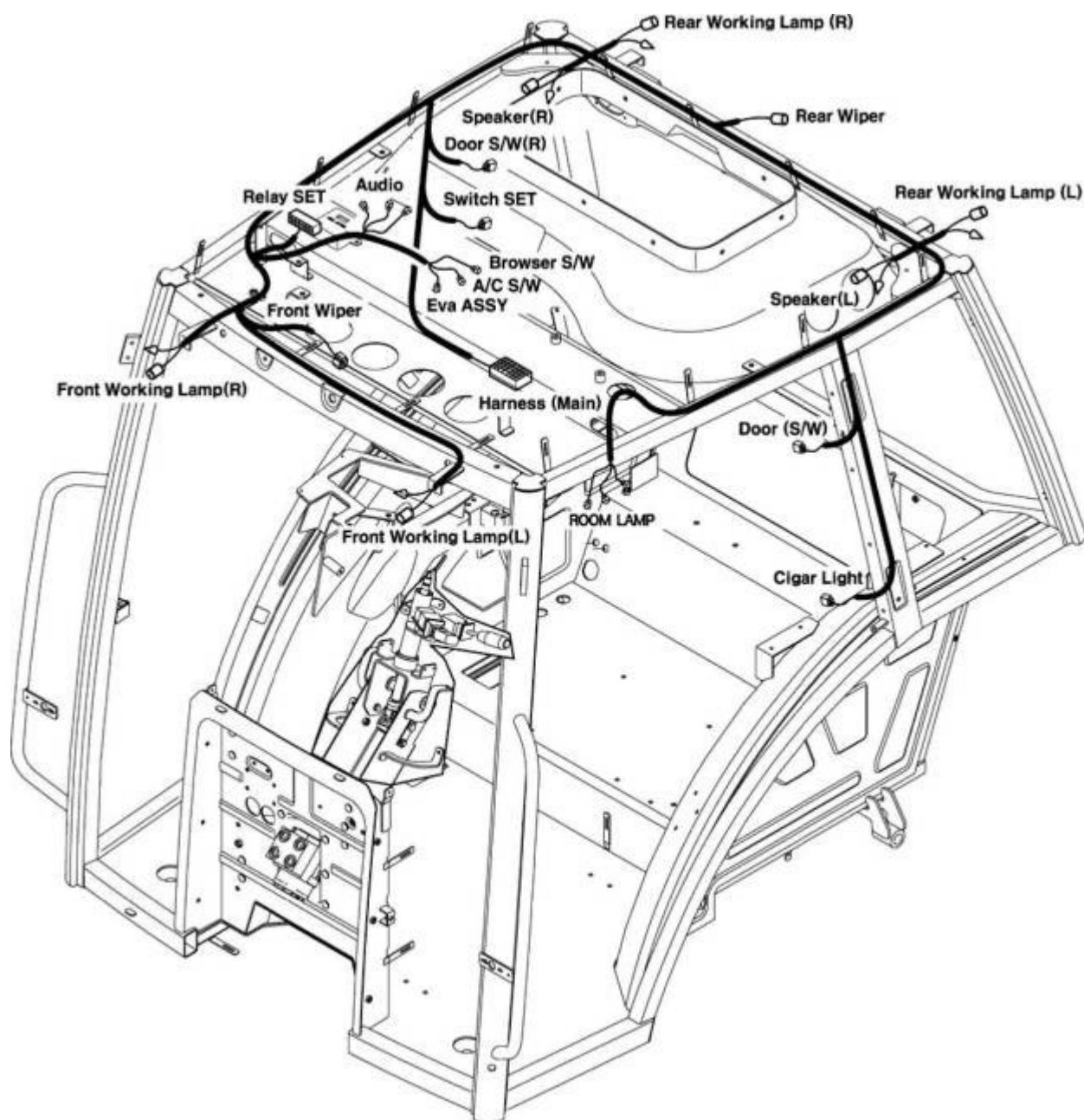
Light	Освещение
Main Harness	Главный жгут
Turn signal lamp (Front. Right)	Лампа указателя поворота (правый передний)
Turn signal lamp (Front. Right)	Лампа указателя поворота (левый передний)
Temp. sensor	Датчик температуры
Receiver-dryer	Приемник-осушитель
Alternator W Terminal	Генератор, контакт W
Alternator D+ Terminal	Генератор, контакт D+
Fuel pump	Топливный насос
Cabin fuse	Предохранитель кабины
Main fuse	Главный предохранитель
Start relay	Пусковое реле
Glow plug	Запальная свеча
Cold start temp s/w	Переключатель холодного запуска
Fuel injection pump	Топливный насос высокого давления
Start B terminal	Пусковой контакт B
Start S terminal	Пусковой контакт S
Horn	Клаксон
Oil pressure sensor	Датчик давления масла
Reverse drive buzzer	Зуммер заднего хода
Trailer connector	Разъем прицепа
Level control	Контроль уровня
Main harness	Главный жгут
Draft sensor (R)	Датчик тягового усилия (правый)
Speed sensor	Датчик скорости
Upward plate	Верхняя панель
Down plate	Нижняя панель
No. plate lamp	Фонарь номерного знака
Washer tank (front)	Резервуар стеклоочистителя (переднего)
Washer tank (rear)	Резервуар стеклоочистителя (заднего)
Fuel gauge	Указатель уровня топлива
PTO	РТО
Oil pressure sensor	Датчик давления масла
Changing speed solenoid	Соленоид переключения скорости
Forward, reverse solenoid	Соленоид переключения направления

СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ КАБИНЫ (1)



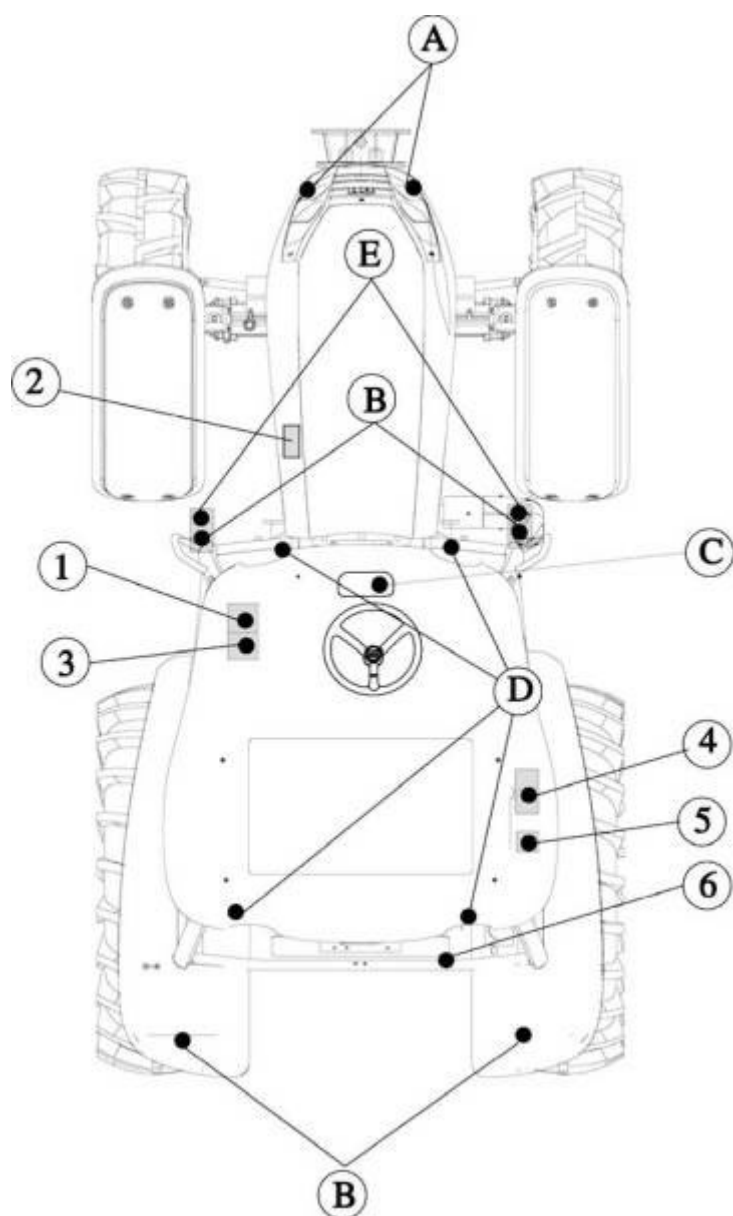
Exterior control (R)	Внешние элементы управления (справа)
Wing car (R)	Крыло (Правое)
Tail lamp. Stop lamp (R)	Задний фонарь Фонарь тормоза (правый)
Exterior control terminal	Контакт внешних элементов управления
Level control	Контроль уровня
Cabin harness	Жгут проводки кабины
PTO S/W	ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РТО
S/W panel	Панель переключателей
Control panel	Панель управления
BOSCH CONTROLLER	Контроллер BOSCH
Air suspension	Пневматическая подвеска
Rear harness	Жгут проводки задних элементов
Exterior control (L)	Внешние элементы управления (слева)
Tail lamp. Stop lamp (L)	Задний фонарь Фонарь тормоза (левый)
Wing car (L)	Крыло (Левое)
Hazard lamp (S/W)	Выключатель аварийной сигнализации
Diagnostor	Диагностика
SATURN controller	Контроллер SATURN
Check buzzer	Проверочный зуммер
Power shift (S/W)	Переключатель передач под нагрузкой
Meta panel A	Мета панель А
Meta panel D	Мета панель D
Hand brake	Ручной тормоз
Brake S/W (R)	Выключатель тормоза (правый)
Engine harness	Проводка двигателя
Brake S/W (L)	Выключатель тормоза (левый)
Starter S/W	Выключатель стартера
Fuse & Relay assy	Блок реле и предохранителей
Relay assy	Блок реле
Combination S/W	Комбинированный выключатель
Shuttle S/W	Переключатель направления
Clutch S/W	Выключатель сцепления

СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ КАБИНЫ (2)



Rear working lamp (R)	Задний рабочий фонарь (правый)
Speaker (R)	Динамик (правый)
Door S/W (R)	Выключатель двери (правый)
Audio	Аудио
Switch SET	Панель переключателей
Rear wiper	Задний стеклоочиститель
Rear working lamp (L)	Задний рабочий фонарь (левый)
Browser S/W	Выключатель браузера
A/C S/W	Выключатель переменного тока
Front wiper	Передний стеклоочиститель
Front working lamp (R)	Передний рабочий фонарь (правый)
Harness (main)	Главный жгут
Speaker (L)	Динамик (левый)
Door (S/W)	Выключатель двери
Cigar light	Прикуриватель
Room lamp	Лампа освещения

► СХЕМА РАСПОЛОЖЕНИЯ ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ



1	БЛОК ПЛАВКИХ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ
2	ТУГОПЛАВКИЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ
3	БЛОК РЕЛЕ ПИТАНИЯ УКАЗАТЕЛЕЙ ПОВОРОТА
4	ПАНЕЛЬ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ РТО
5	РАЗЪЕМ ПИТАНИЯ С МАКСИМАЛЬНОЙ СИЛОЙ ТОКА
6	РОЗЕТКА ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ПРИЦЕПА

A	ФАРА	12 В 55 Вт
B	ЛАМПА УКАЗАТЕЛЯ ПОВОРОТА	12 В 21 Вт
	ЗАДНИЙ ФОНАРЬ ТОРМОЗА	21В 5 Вт
C	ЛАМПА МЕТА ПАНЕЛИ	12 В 3.4 Вт
D	РАБОЧИЙ ФОНАРЬ	12 В 35 Вт
E	ЛАМПА ГАБАРИТНОГО ФОНАРЯ	21В 5 Вт

► СХЕМА КРЕПЛЕНИЯ ПЛАВКИХ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

20A SPARE	15A SPARE	① 5A ENGINE STOP	③ 10A CONTROL	⑤ 7.5A SELF LEVELING	⑦ 10A PANEL SOURCE	⑨ 15A STOP LAMP	⑪ 20A EXTERNAL SOURCE	⑬ 20A DIRECTION INDICATOR LAMP	⑮ 7.5A FUEL PUMP
10A SPARE	7.5A SPARE	② 5A PANEL PERMANENT SOURCE	④ 5A HITCH CONTROL	⑥ 5A BACK LAMP	⑧ 5A VALVE	⑩ 15A CIGARETTE JACK	⑫ 15A LIGHT HORN	⑭ 10A BEACON	⑯ 20A SEAT
⑰ EXTERNAL SOURCE RELAY		⑱ FUEL PUMP RELAY			⑲ FLASH UNIT		⑳ TRAVELING RELAY		

1. ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ
2. ПАНЕЛЬ ПОСТОЯННОГО ИСТОЧНИКА
3. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ
4. УПРАВЛЕНИЕ СЦЕПКОЙ
5. САМОВЫРАВНИВАНИЕ
6. ЗАДНИЙ ФОНАРЬ
7. ИСТОЧНИК ПАНЕЛИ
8. КЛАПАН
9. ФОНАРЬ ТОРМОЗА
10. ПРИКУРИВАТЕЛЬ
11. ВНЕШНИЙ ИСТОЧНИК
12. ФОНАРЬ, КЛАКСОН
13. ЛАМПА УКАЗАТЕЛЯ ПОВОРОТА
14. ПРОБЛЕСКОВЫЙ МАЯЧОК
15. ТОПЛИВНЫЙ НАСОС
16. КРЕСЛО
17. РЕЛЕ ВНЕШНЕГО ИСТОЧНИКА
18. РЕЛЕ ТОПЛИВНОГО НАСОСА
19. БЛОК ПРОБЛЕСКОВОГО МАЯЧКА
20. РЕЛЕ ХОДА

СХЕМА ПЕРЕДАЧИ МОЩНОСТИ Т803

R TRAIN

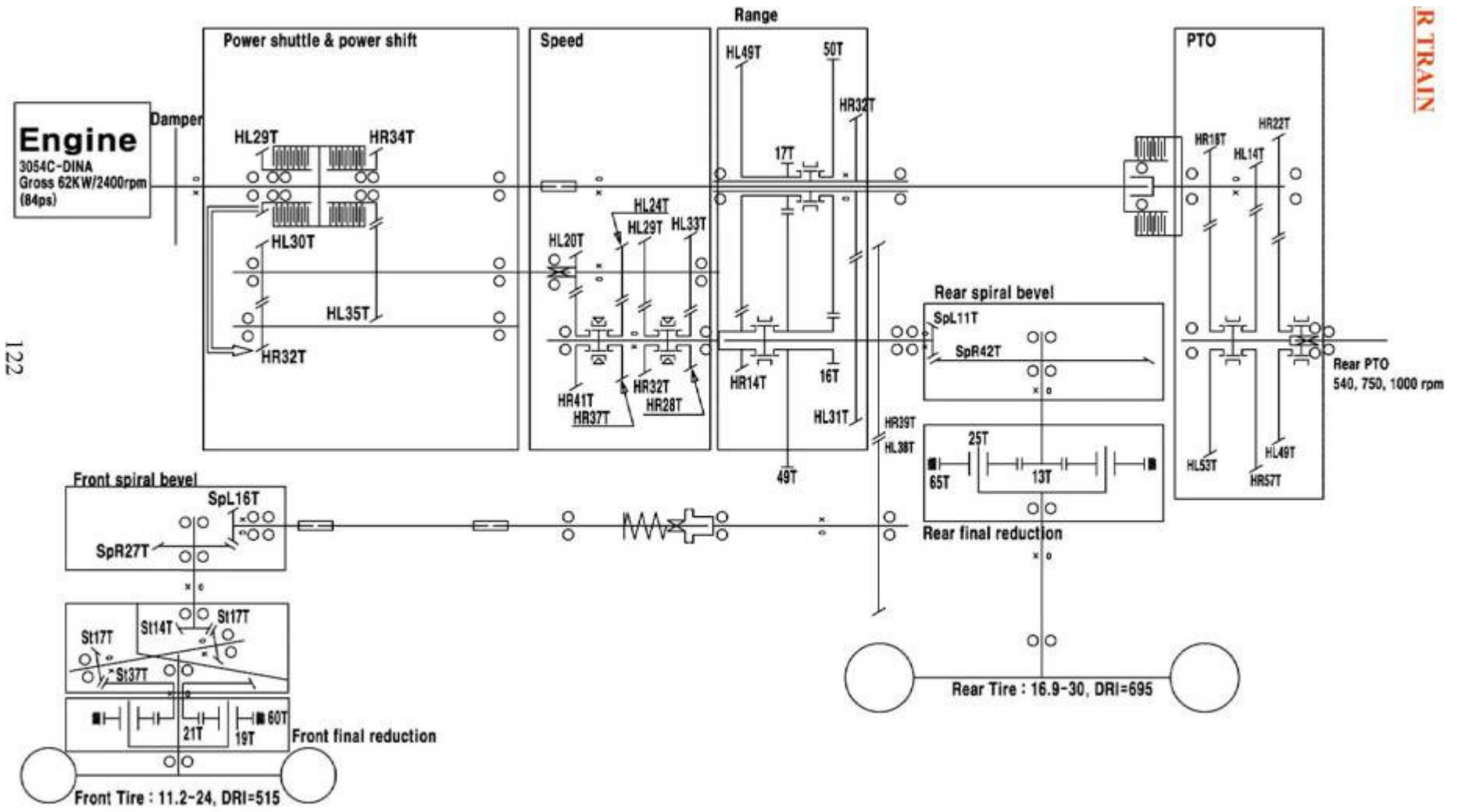
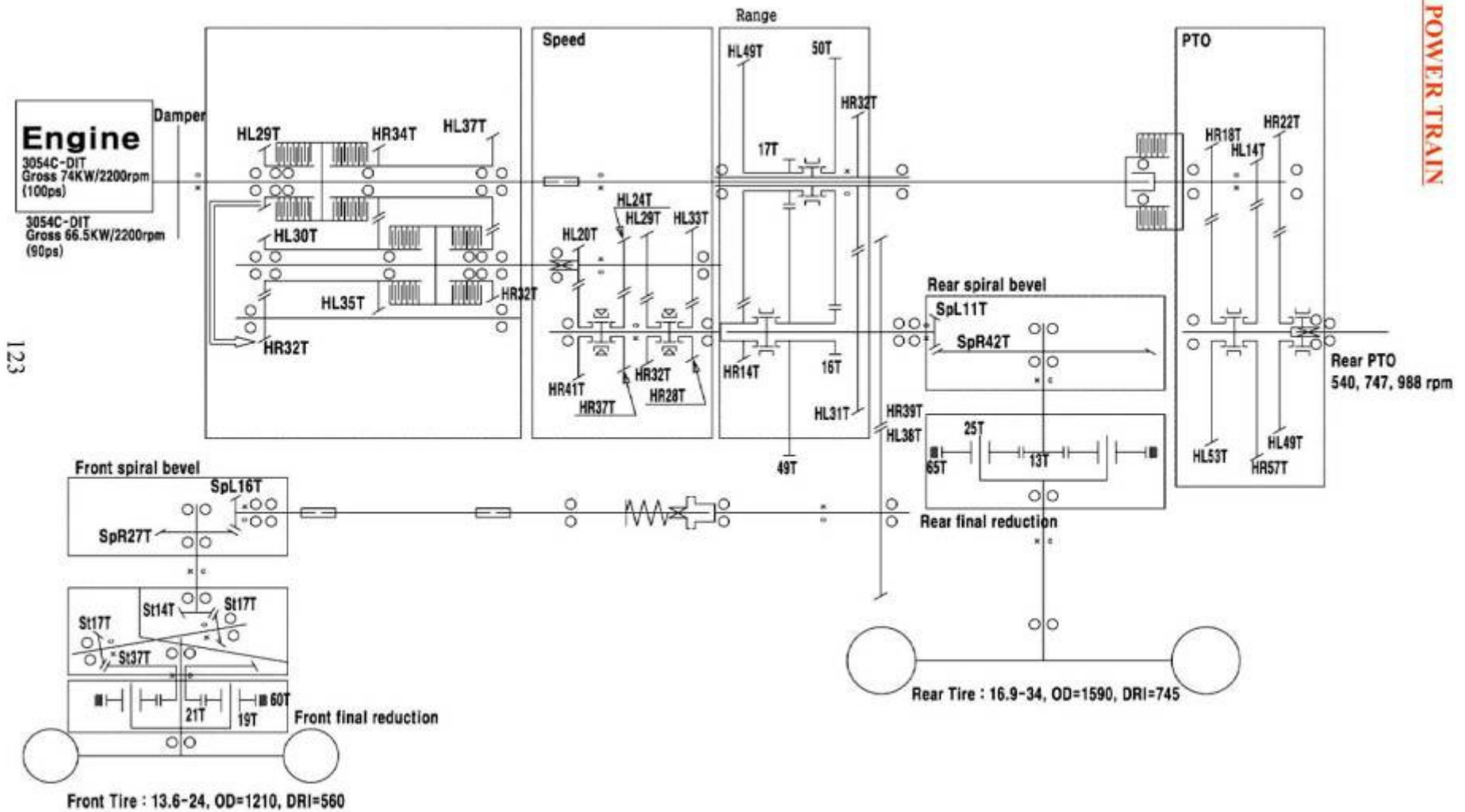


СХЕМА ПЕРЕДАЧИ МОЩНОСТИ Т903/Т1003



123

ИСТОРИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ ТРАКТОРА

ДАТА	№ РАБОЧЕГО НАРЯДА	ПРИРОДА НЕИСПРАВНОСТИ	ЗАМЕНА ДЕТАЛЕЙ	№ И ДАТА ГАРАНТИЙНОГО ТРЕБОВАНИЯ	ПРИМЕЧАНИЯ

ЗАПИСИ О ПРОВЕДЕННОМ ОБСЛУЖИВАНИИ

ДАТА	ЗНАЧЕНИЕ МОТОЧАСОВ	ПРИРОДА/ТИП ПРОВЕДЕННОГО РЕМОНТА/ОБСЛУЖИВАНИЯ

ЖУРНАЛ ЕЖЕДНЕВНЫХ РАБОТ

ДАТА	ВЫПОЛНЕННАЯ РАБОТА	МОТОЧАСЫ		РАСХОД ТОПЛИВА	ЗАПРАВКА МОТОРНЫМ МАСЛОМ	ПРИМЕЧАНИЯ
		НА НАЧАЛО ДНЯ	НА КОНЕЦ ДНЯ			

РЕГИСТРАЦИЯ УСТАНОВКИ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

ДАТА	ОПИСАНИЕ ДЕТАЛИ	К-ВО	СТОИМ.	ДАТА	ОПИСАНИЕ ДЕТАЛИ	К-ВО	СТОИМ.

Т803/Т903/Т1003
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ТРАКТОРА
КОД №: 1912-930-001-0
Напечатано в марте 2008 г.
1-я РЕДАКЦИЯ